叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 西比拉(sibylla) 000001

2. 西比拉(sibylla) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西比拉(Sibylla)
第1/2页

[sɪ'bɪlə]
SIBYLLA
女童子

西比拉

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['prɑ:fəsi]
THE REVIVAL OF PROPHECY
这 复兴 的 预言

预言的复兴

[moʊst]['pɑ:pjələr]['taɪtəlz][ɪn][ðə; ði]
Most Popular Titles in the
最多 受欢迎的 标题 在 这

最受欢迎的书籍

['tədeɪ] [ænd; ənd] ['tə'mɑ:roʊ] ['sɪri:z]
TODAY AND TOMORROW SERIES
今天 和 明天 系列

今日与明日系列

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [tə'deɪ] [ænd; ənd] ['tə'mɑ:roʊ] ['sɪri:z] , [ðə; ði]
To those who are just beginning the Today and Tomorrow Series , the
到 那些 WHO 是 只是 开始 这 今天 和 明天 系列 , 这
['pʌblɪʃərz] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['vɑ:ljəmz] :
Publishers recommend the following volumes :
出版商 推荐 这 下列的 卷 :

对于刚刚开始阅读《今日与明日系列丛书》的读者，出版社推荐以下几卷:

['dedələs] , [dʒeɪ] . [bi:] . [es] . ['hɔ:ldein]
DAEDALUS , J . B . S . Haldane
代达罗斯 , J . B . S . 霍尔丹

代达罗斯，JBS霍尔丹

- , [dʒeɪ] . [bi:] . [es] . ['hɔ:ldein]
CALLINICUS , J . B . S . Haldane
- , J . B . S . 霍尔丹

CALLINICUS，JBS Haldane

['ɪkərəs] , ['b\\:trənd] ['rʌsl]
ICARUS , Bertrand Russell
伊卡洛斯 , 伯特兰 罗素

伊卡洛斯，伯特兰·罗素

[wʌt] [aɪ] [bɪ'li:v] , ['b\\:trənd] ['rʌsl]
WHAT I BELIEVE , Bertrand Russell
什么 我 相信 , 伯特兰 罗素

我所相信的，伯特兰·罗素

[bɜ:rθ] [kən'troʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] , [si:] . [pi:] . [blækər]
BIRTH CONTROL AND THE STATE , C . P . Blacker
出生 控制 和 这 状态 , C . P . 布莱克

节育与国家，CP Blacker

[ˌlaɪsɪ'strɑ:tə] , ['æntəni] [lu:'dɑ:vɪˌʧi]
LYSISTRATA , Anthony Ludovici
溶层 , 安东尼 卢多维奇

吕西斯特拉塔，安东尼·卢多维奇

[hai'peiʃjə] , ['mɪsɪz] . ['b\\:trənd] ['rʌsl]
HYPATIA , Mrs . Bertrand Russell
海帕提亚 , 太太 . 伯特兰 罗素

海帕提娅，伯特兰·罗素夫人

[prəu'mi:θju:s; -θiəs] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eɪʧ] . [es] . ['dʒenɪŋz]
PROMETHEUS , Dr . H . S . Jennings
普罗米修斯 , 博士 . H . S . 詹宁斯

普罗米修斯，H.S.詹宁斯博士

[ˌθreɪsɪ'mækəs] , [si:] . [i:] . [em] . [dʒoʊd]
THRASYMACHUS , C . E . M . Joad
特拉西马科斯 , C . E . M . 乔德

特拉西马科斯，CEM Joad

['maɪdəs] , [eɪtʃ] . [si:] . ['brɛðərtən]
MIDAS , H . C . Bretherton
迈达斯 , H . C . 布雷瑟顿

MIDAS，HC Bretherton

['pleɪtoʊz] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [dʒeɪ] . [di:] . ['wʊdrəf]
PLATO'S AMERICAN REPUBLIC , J . D . Woodruff
柏拉图的 美国人 共和国 , J . D . 伍德拉夫

柏拉图的美国共和国，JD·伍德拉夫

[ˌɔ:roʊ'bɔ:rəs] , ['gɛrɪt] ['gærət]
OUROBOROS , Garet Garrett
衔尾蛇 , 加雷特 加勒特

衔尾蛇，加雷特·加勒特

[fɔ:r; fər] [kəm'pli:t] [lɪst][ʌv; əv]['taɪtəlz][send][fɔ:r; fər]['sɜ:rkjələr] .
For complete list of titles send for circular .
为了 完全的 列表 的 标题 发送 为了 圆 .

如需完整职位列表，请索取宣传册。

[sɪ'bɪlə]
SIBYLLA
女童子

西比拉

[ɔ:r]
or
或者

或者

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['prɑ:fəsi]
THE REVIVAL OF PROPHECY
这 复兴 的 预言

预言的复兴

[baɪ]
BY
经过

经过

[si:] . [ə; eɪ] . [meɪs] , [em] . [ə; eɪ] .
C . A . MACE , M . A .
C . 一个 . 锤 , M . 一个 .

CA MACE，MA

['lektʃərər] [ɪn]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] [saɪ'kɑːlədʒi] [æt; ət][ðə; ði]
Lecturer **in** **Logic** **and** **Psychology** **at** **the**
讲师 在 逻辑 和 心理学 在 这

逻辑与心理学讲师

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruːz]
University **of** **St** **.** **Andrews**
大学 的 英石 . 安德鲁斯

圣安德鲁斯大学

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 **Fifth** **Avenue**
- 第五 大街

第五大道681号

['pʌblɪʃt] , -
Published **,** **1927**
已发布 , -

出版于1927年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By **E** **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[lɪst] [ʌv; əv] ['sekʃnz]
LIST **OF** **SECTIONS**
列表 的 部分

章节列表

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[[viː]]
[V]
[v]

[V]

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[kæn; kən] ['prɑːfəsi] [biː; bi][ə; eɪ] ['saɪəns] ?
Can **Prophecy** **be** **a** **science** **?**
能 预言 是 一个 科学 ?

预言可以成为一门科学吗?

['saɪəns] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['prɑːfəsi] .
Science **at** **any** **rate** **,** **appears** **to** **aim** **at** **prophecy** **.**
科学 在 任何 速度 , 出现 到 目的 在 预言 .

无论如何，科学似乎都以预言为目标。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][toʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [test] [ʌv; əv][æn; ən][haɪ'pɑːθəsɪs] [laɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
We **are** **often** **told** **that** **the** **test** **of** **an** **hypothesis** **lies** **in** **the** **events** **that** **it**
我们 是 经常 讲述 那 这 测试 的 一个 假设 谎言 在 这 活动 那 它
[prɪ'dikts] ;
predicts **;**
预测 ;

我们常被告知，检验一个假设的关键在于它所预测的事件；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [test] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['rerli] [ə'plaɪd] .
but **it** **is** **a** **test** **that** **is** **much** **too** **rarely** **applied** **.**
但 它 是 一个 测试 那 是 很多 也 很少 应用 .

但这种测试很少被应用。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [wen] [baɪ'ɔlədʒɪsts] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θiːəri]
We **are** **surprised** **when** **Biologists** **apply** **it** **in** **a** **systematic** **way** **to** **the** **theory**
我们 是 惊讶 什么时候 生物学家 申请 它 在 一个 系统 方式 到 这 理论
[ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
of **evolution** **.**
的 进化 .

当生物学家系统地将其应用于进化论时，我们感到惊讶。

[hɪs'tɔ:rɪənz] ['ɔ:lsoʊ] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wɪl] [help] [ˌju: 'es][tu:; tə] [fɔ:r'si:]

Historians	**also**	**tell**	**us**	**that**	**the**	**study**	**of**	**the**	**past**	**will**	**help**	**us**	**to**	**foresee**
历史学家	还	告诉	我们	那	这	学习	的	这	过去的	将要	帮助	我们	到	预见

[ðə; ði]['fju:tʃər] ,

the	**future**	**,**
这	未来	,

历史学家还告诉我们，研究过去有助于我们预测未来。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['præktɪs] [ðeɪ] ['hɑ:rdli] [sək'si:d] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

but	**in**	**their**	**practice**	**they**	**hardly**	**succeed**	**in**	**catching**	**up**	**to**	**the**	**present**	**.**
但	在	他们的	实践	他们	几乎	成功	在	捕捉	向上	到	这	展示	.

但在实践中，他们几乎无法跟上时代的步伐。

[ðə; ði]['ɔ:rgənəm][ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] , [ɪn][fækt] , ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spektək(ə)l] — [ə; eɪ]

The	**organum**	**of**	**human**	**knowledge**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**presents**	**a**	**curious**	**spectacle**	**—**	**a**
这	工具	的	人类	知识	,	在	事实	,	礼物	一个	好奇的	奇观	—	一个

[væst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [faʊn'deɪʃnz] [bʌt; bət][noʊ]

vast	**system**	**of**	**foundations**	**but**	**no**
广阔的	系统	的	基础	但	不

事实上，人类知识的工具呈现出一种奇特的景象——一个庞大的基础体系，却没有一个基础。

[['vaɪ, 'vi:]]

[	**vi**	**]**
[	六	]

[vi]

[saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ði:z] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ber] .

sign	**of**	**the**	**edifice**	**these**	**foundations**	**are**	**to**	**bear**	**.**
符号	的	这	大厦	这些	基础	是	到	熊	.

这是这些地基将要承载的宏伟建筑的标志。

[æt; ət] [li:st] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] .

At	**least**	**such**	**was**	**the**	**case**	**until**	**recently**	**.**
在	至少	这样的	曾是	这	案件	直到	最近	.

至少直到最近情况都是如此。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'fetɪk] ['vɑ:ljəmz] ['ri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] , [pər'hæps] ,

In	**the**	**little**	**prophetic**	**volumes**	**recently**	**published**	**we**	**can**	**see**	**,**	**perhaps**	**,**
在	这	小的	预言	卷	最近	已发布	我们	能	看	,	也许	,

在最近出版的几本小型预言书中，我们或许可以看到：

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [sketʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	**preliminary**	**sketch**	**of**	**its**	**imposing**	**elevation**	**.**
这	初步的	草图	的	它是	气势磅礴	海拔	.

其雄伟立面的初步草图。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [ə'kɜ:rz] .

And	**so**	**another**	**question**	**occurs**	**.**
和	所以	其他	问题	发生	.

于是，另一个问题出现了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] ?

What	**is**	**the**	**future**	**of**	**prophecy**	**?**
什么	是	这	未来	的	预言	?

预言的未来会怎样?

['saikikəl] ['ri:sɜ:rtʃ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [jet] [sər'praɪz] [ˌju: 'es] .

Psychical	**research**	**may**	**even**	**yet**	**surprise**	**us**	**.**
心理	研究	可能	甚至	然而	惊喜	我们	.

超心理学研究或许还会给我们带来新的惊喜。

['leɪt(ə)nt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [meɪ] [lɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,

Latent	powers	of	divination	may	lurk	in	the	human	mind	,
潜	权力	的	占卜	可能	潜伏	在	这	人类	头脑	,

人类的心灵中可能蕴藏着预知未来的能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr][noʊ] [daʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [hɪr] .

but	it	is	premature	no	doubt	to	look	for	enlightenment	here	.
但	它	是	过早	不	怀疑	到	看	为了	启示	这里	.

但毫无疑问，现在就寻求顿悟还为时过早。

[les] [sen'seɪʃən(ə)l][bʌt; bət] [mɔ:r] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn]

Less	sensational	but	more	significant	is	the	emergence	of	the	prophetic	function	in
较少的	轰动一时	但	更多的	重要的	是	这	出现	的	这	预言	功能	在

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪt'self] ,

the	work	of	science	itself	,
这	工作	的	科学	本身	,

虽然不那么引人注目，但更重要的是，科学本身的工作中出现了预言功能。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'destriən] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɪn][ðə; ði]

and	in	the	pedestrian	progress	of	our	general	intellectual	life	in	the
和	在	这	行人	进步	的	我们的	一般的	知识分子	生活	在	这

['twentiəθ] ['sentʃəri] .

twentieth	century	.
第二十	世纪	.

以及二十世纪我们整体知识生活的平凡发展历程。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [prə'fetɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [set]

It	was	this	prophetic	function	of	scientific	thought	which	the	author	set
它	曾是	这	预言	功能	的	科学	想法	哪个	这	作者	放

作者正是设定了科学思想的这种预言功能。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[aʊt][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

out	in	this	little	book	to	investigate	,
出去	在	这	小的	书	到	调查	,

在这本小册子里，我们可以进行一番调查。

[bʌt; bət][laɪk] ['ʌðər] ['raɪtɝz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] “ [traɪ][aʊt] ” [sʌm; səm]

but	like	other	writers	in	the	series	he	was	tempted	to	“	try	out	”	some
但	喜欢	其他	作家	在	这	系列	他	曾是	受诱惑	到	“	尝试	出去	”	一些

['tentətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [wel] .

tentative	principles	which	seemed	to	promise	well	.
暂定的	原则	哪个	似乎	到	承诺	出色地	.

但和该系列的其他作家一样，他也忍不住想“尝试”一些看起来很有前途的初步原则。

[pər'hæps][ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [rɪ'vi:l] [sʌm; səm] [ɪn'ækjərəsi:z] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rkæst] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Perhaps	the	future	will	reveal	some	inaccuracies	in	his	forecast	,	but	the
也许	这	未来	将要	揭示	一些	不准确之处	在	他的	预报	,	但	这

[daɪ'greʃn] [hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rθ] [waɪl] .

digression	has	been	worth	while	.
题外话	有	到过	值得	尽管	.

或许未来会发现他的预测存在一些不准确之处，但这段离题的讨论是值得的。

[wʌn] [θɪŋ] , [æt; ət] [li:st] , [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] .

One	thing	,	at	least	,	is	certain	.
一	事物	,	在	至少	,	是	肯定	.

至少有一件事是肯定的。

[lɑːrdʒ] [skeɪl] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪkˈstendz; ekˈstendz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['saɪəns] .

Large	**scale**	**organization**	**extends**	**to**	**the**	**work**	**of**	**science**	**.**
大的	规模	组织	扩展	到	这	工作	的	科学	.

大规模组织也延伸到了科学工作中。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][pæst][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː]

In	**our**	**past**	**experiments**	**we**	**have**	**been**	**too**
在	我们的	过去的	实验	我们	有	到过	也

[mʌtʃ] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] ,

much	**concerned**	**with**	**events**	**of**	**short**	**duration**	**,**
很多	担心的	和	活动	的	短的	期间	,

在过去的实验中，我们过于关注持续时间较短的事件。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈzʌlts] [wiː; wi][kʊd; kəd][əbˈteɪn][fɔːr; fər]['ræpɪd][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

with	**the**	**kind**	**of**	**results**	**we**	**could**	**obtain**	**for**	**rapid**	**publication**	**,**
和	这	种类	的	结果	我们	可以	获得	为了	迅速的	发布	,

凭借我们能够获得并快速发表的结果，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['saɪkəlz] [ðæt] [fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][laɪf] .

and	**with**	**cycles**	**that**	**fall**	**within**	**the**	**span**	**of**	**an**	**individual**	**life**	**.**
和	和	循环	那	落下	之内	这	跨度	的	一个	个人	生活	.

并且具有贯穿个人生命周期的周期。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ['weðər] [koʊld] ['wɪntɚz] [kʌm] [ɪn]

Even	**now**	**we**	**have**	**insufficient**	**data**	**to**	**decide**	**whether**	**cold**	**winters**	**come**	**in**
甚至	现在	我们	有	不足的	数据	到	决定	无论	寒冷的	冬天	来	在

[pɪrɪədz] [ʌv; əv]['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] ['jɪrz] ,

periods	**of**	**seventy**	**or**	**eighty**	**years**	**,**
时期	的	七十	或者	八十	年	,

即使现在我们也没有足够的数据来判断寒冬的周期是七十年还是八十年。

[ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələsli] ['iːzi] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]

a	**ridiculously**	**easy**	**problem**	**which**	**a**	**little**	**organization**
一个	荒谬地	简单的	问题	哪个	一个	小的	组织

一个极其简单的问题，一个小组织就能解决。

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	**viii**	**]**
[	八	]

[viii]

[wʊd] [hæv; həv] ['sɑːlvd] .

would	**have**	**solved**	**.**
会	有	已解决	.

本来可以解决的。

[bʌt; bət] ['evri] [jɪr] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ʌv; əv] ['kerfəli] [rɪˈkɔːrdɪd] ['deɪtə] .

But	**every**	**year**	**will**	**add**	**to**	**the**	**fund**	**of**	**carefully**	**recorded**	**data**	**.**
但	每一个	年	将要	添加	到	这	基金	的	小心	记录	数据	.

但每年都会增加精心记录的数据。

[men][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [θruː] [taɪm] .

Men	**are**	**learning**	**to**	**co**	**-**	**operate**	**through**	**time**	**.**
男人	是	学习	到	合作	-	操作	通过	时间	.

随着时间的推移，男性正在学会合作。

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuːd] [baɪ]

Experiments	**initiated**	**by**	**the**	**father**	**are**	**continued**	**by**
实验	启动	经过	这	父亲	是	持续	经过

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [wɪl] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] .

the	**son**	**,**	**and**	**succeeding**	**generations**	**will**	**record**	**the**	**results**	**.**
这	儿子	,	和	成功	几代人	将要	记录	这	结果	.

父亲发起的实验由儿子继续进行，后代会记录实验结果。

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [prəˈvaidz] [ə; eɪ] ['wɜːrkəbl] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məθjuːzələz] ;

Organization	**provides**	**a**	**workable**	**alternative**	**to**	**the**	**invention**	**of**	**Methuselahs**	**;**
组织	提供	一个	可行的	选择	到	这	发明	的	玛土撒拉	;

组织为发明玛土撒拉人提供了一种可行的替代方案;

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['sɪmplɪfaɪ] [θɪŋz] [kənˈsɪdərəbli] [ɪf] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə]

though	**it**	**would**	**simplify**	**things**	**considerably**	**if**	**Nature**	**could**	**see**	**her**	**way**	**to**
尽管	它	会	简化	事物	相当	如果	自然	可以	看	她	方式	到

[əˈdɑːpt][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv]['mɪstər] [ʃɔː] .

adopt	**the**	**suggestion**	**of**	**Mr**	**Shaw**	**.**
采纳	这	建议	的	先生	肖	.

如果大自然能够采纳肖先生的建议，事情将会变得简单得多。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [pərˈhæps] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]

More	**than**	**anywhere**	**else**	**perhaps**	**this**	**kind**	**of**	**organization**	**is**	**needed**	**for**
更多的	比	任何地方	别的	也许	这	种类	的	组织	是	需要	为了

[ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl][ænd; ənd][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ɪkˈsperɪmənt] .

sociological	**and**	**biological**	**experiment**	**.**
社会学	和	生物	实验	.

或许，社会学和生物学实验比其他任何地方都更需要这种组织形式。

[baɪ] [ðæt] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][əbˈteɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['prɑːfəsi] [meɪ] [biː; bi]

By	**that**	**way**	**we**	**shall**	**obtain**	**the**	**knowledge**	**upon**	**which**	**scientific**	**prophecy**	**may**	**be**
经过	那	方式	我们	将	获得	这	知识	之上	哪个	科学	预言	可能	是

[beɪst] .

based	**.**
基于	.

通过这种方式，我们将获得科学预言赖以存在的知识。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [let] [ˌjuː 'es] ['spekjuleɪt] .

In	**the**	**meantime**	**,**	**let**	**us**	**speculate**	**.**
在	这	与此同时	,	让	我们	推测	.

与此同时，让我们来推测一下。

[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['dedli]

Speculation	**is**	**not**	**a**	**deadly**
推测	是	不是	一个	致命

投机并非致命的

[[ˌaɪˈɛks]]

[	**ix**	**]**
[	九	]

[ix]

[sɪn] , [bʌt; bət][æn; ən][eɪd][tuː; tə] [truː] [pərˈspektɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [gʊd]

sin	**,**	**but**	**an**	**aid**	**to**	**true**	**perspective**	**,**	**and**	**it**	**is**	**suggestive**	**of**	**good**
罪	,	但	一个	援助	到	真的	看法	,	和	它	是	暗示性的	的	好的

[haɪˈpɑːθəsiːz] .

hypotheses	**.**
假设	.

虽然是罪，但它有助于获得正确的视角，并能启发我们提出好的假设。

[nɔːr] [niːd] ['aʊər; ɑːr][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [biː; bi] ['hoʊlli] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Nor	**need**	**our**	**speculations**	**,**	**even**	**now**	**,**	**be**	**wholly**	**in**	**the**	**air**	**.**
也不	需要	我们的	猜测	,	甚至	现在	,	是	完全	在	这	空气	.

即使现在，我们的推测也不必完全是空想。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [brɔ:d] ['tendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [beɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rkæst]

We	have	the	broad	tendencies	of	the	past	on	which	to	base	our	forecast
我们	有	这	广阔	倾向	的	这	过去的	在	哪个	到	根据	我们的	预报

.

:

.

我们可以依据过去的总体趋势进行预测。

[ðə; ði]['deɪndʒər][laɪz][ɪn][ə; eɪ][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [ðə; ði]['di:teɪlz] .

The	danger	lies	in	a	premature	attempt	to	elucidate	the	details	.
这	危险	谎言	在	一个	过早	试图	到	阐发	这	细节	.

危险在于过早地试图阐明细节。

[ðə; ði]['oʊldər] ['prɔfits] [traɪd][tu:; tə] [fɔ:r'si:] [pər'tɪkjələr] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [njuər] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent]

The	older	prophets	tried	to	foresee	particular	events	,	the	newer	are	content
这	老	先知	尝试	到	预见	特别的	活动	,	这	较新的	是	内容

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsiz] .

with	the	general	tendencies	.
和	这	一般的	倾向	.

早期的先知试图预言具体的事件，而晚期的先知则满足于预测总体趋势。

['nɑ:lɪdʒ] [grəuz] [nɑ:t][laɪk][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][baɪ] ['mɪnɪt] [ək'ri:ʃnz] , [bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv]

Knowledge	grows	not	like	a	crystal	by	minute	accretions	,	but	like	a	work	of
知识	生长	不是	喜欢	一个	水晶	经过	分钟	增生	,	但	喜欢	一个	工作	的

[ɑ:rt] ,

art	,
艺术	,

知识的增长并非像晶体那样通过细微的积累，而是像艺术品那样逐步形成。

[frʌm; frəm]['aʊtlaɪn] [daʊn] [tu:; tə]['di:teɪl] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] , [ɪn] ['saɪəns] , [ɪz]

from	outline	down	to	detail	guided	by	inspiration	—	which	,	in	science	,	is
从	大纲	向下	到	细节	引导	经过	灵感	—	哪个	,	在	科学	,	是

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculation	.
推测	.

从构思到细节，灵感指引——而科学中的灵感，其实就是推测。

[si:] . [ə; eɪ] . [em] . [[wʌn]]

C	.	A	.	M	.	[	1	]
C	.	一个	.	M	.	[	1	]

CAM[1]

[sɪ'bɪlə]

SIBYLLA
女童子

西比拉

[ɔ:r]

OR
或者

或者

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]

The	Revival	of	Prophecy	[	2	]	[	3	]
这	复兴	的	预言	[	2	]	[	3	]

预言的复兴[2][3]

[aɪ]

I
我

我

[ɪk'spɪrɪəns] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪn][eɪdʒ][ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juːθ] ,

Experience	enables	us	to	defend	in	age	the	prejudices	of	our	youth	,
经验	启用	我们	到	保卫	在	年龄	这	偏见	的	我们的	青年	,

经验使我们在年老时能够捍卫年轻时的偏见。

[ænd; ənd] [bɪ'leɪtɪdli] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [æm'bɪʃənz] [fər'seɪkən][ɪn] ['ɜːrliər] ['jɪrz] .

and	belatedly	to	realize	ambitions	forsaken	in	earlier	years	.
和	迟来的	到	意识到	抱负	被遗弃的	在	早些时候	年	.

并最终实现了早年搁置的抱负。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bʌt; bət][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['ɔːlsoʊ] .

This	would	seem	to	be	true	not	only	of	individuals	but	of	institutions	also	.
这	会	似乎	到	是	真的	不是	仅有的	的	个人	但	的	机构	还	.

这似乎不仅适用于个人，也适用于机构。

['mɑːdərn] ['saɪəns] , [ˌædə'les(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ʃoʊz] [saɪnz][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ;

Modern	science	,	adolescent	in	the	nineteenth	century	,	shows	signs	of	middle	age	;
现代的	科学	,	青少年	在	这	第十九	世纪	,	演出	标志	的	中间	年龄	;

现代科学在十九世纪还处于青春期，如今已显露出中年迹象；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['meləud] [ænd; ənd] [ɜːr'beɪn] ['tɑːlərəns] [wɪtʃ] ['fɔstəz] [aɪ'diːəlɪzəm]

and	with	it	that	mellowed	and	urbane	tolerance	which	fosters	idealism
和	和	它	那	温和的	和	彬彬有礼	宽容	哪个	寄养	唯心主义

[ænd; ənd][ˌɑːptɪ'mɪstɪk]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

and	optimistic	projects	,
和	乐观的	项目	,

随之而来的是那种温和而文明的宽容，这种宽容孕育了理想主义和乐观主义的计划。

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəlɪzəm][ænd; ənd] [[fɔːr]]

projects	which	the	realism	and	[	4	]
项目	哪个	这	现实主义	和	[	4	]

现实主义和[4]

['stʌdid] ['pesɪmɪzəm] [ʌv; əv] [juːθ] [dɪ'kler] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] .

studied	pessimism	of	youth	declare	to	be	beyond	all	powers	of	attainment	.
研究	悲观主义	的	青年	宣布	到	是	超过	全部	权力	的	素养	.

青年人的悲观情绪被认为是无法克服的。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['rʌðərfərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz][hæv; həv][dɪ'spoʊzd][ðə; ði]

The	researches	of	Rutherford	and	his	fellow	-	workers	have	disposed	the
这	研究	的	卢瑟福	和	他的	同伴	-	工人	有	处置	这

['sɪriəs] ['fɪzɪsɪst] [tuː; tə] ['dæli] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] .

serious	physicist	to	dally	once	more	with	the	Philosopher's	Stone	.
严肃的	物理学家	到	玩弄	一次	更多的	和	这	哲学家的	石头	.

卢瑟福和他的同事们的研究成果，让严肃的物理学家们再次对贤者之石产生了兴趣。

[ə'gen] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][trænz'mjuːt][ðə; ði]['beɪsər] ['metlz] ['ɪntuː][goʊld] .

Again	we	hope	to	transmute	the	baser	metals	into	gold	.
再次	我们	希望	到	嬗变	这	基础	金属	进入	金子	.

我们再次希望将贱金属转化为黄金。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] [ɪz] [faʊnd] .

Indeed	,	the	Philosopher's	Stone	is	found	.
的确	,	这	哲学家的	石头	是	成立	.

没错，贤者之石已被找到。

[ˌdʒæpə'niːz] ['fɪzɪsɪsts] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ˌtuː'tuː] ,

Japanese	physicists	claim	that	a	magnification	2	,
日本人	物理学家	宣称	那	一个	放大	2	,

日本物理学家声称放大倍数为2，

- [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

500	**times**	**of**	**the**	**produce**	**of**	**their**	**experiments**
-	时代	的	这	生产	的	他们的	实验

[i'neiblz] [ˌju: 'es] ['æktʃuəli] [tu:; tə] ['foʊtəgræf] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [ɔ:g'mentɪd] [goʊld] - [sə'plaɪ] .

enables	**us**	**actually**	**to**	**photograph**	**the**	**world's**	**augmented**	**gold**	**-**	**supply**	**.**
启用	我们	实际上	到	照片	这	世界的	增强	金子	-	供应	.

他们的实验成果的 500 倍使我们能够真正拍摄到世界黄金供应量的增加。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	**,**
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə'tɑ:mɪk] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]['reɪdiənt]['enərdʒi]['prɔmisiz]

the	**progress**	**of**	**knowledge**	**concerning**	**atomic**	**structure**	**and**	**radiant**	**energy**	**promises**
这	进步	的	知识	有关	原子	结构	和	辐射状	活力	承诺

[tu:; tə] [ɪn'daʊ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝ:z] [ænd; ənd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

to	**endow**	**man**	**with**	**the**	**powers**	**and**	**range**	**of**	**influence**	**for**	**which**	**the**
到	赋予	男人	和	这	权力	和	范围	的	影响	为了	哪个	这

[mə'dʒɪʃnz] [ʌv; əv][oʊld][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ðoʊ] [ˌʌndɪ'zɜ:rvd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . [[faɪv]]

magicians	**of**	**old**	**had**	**such**	**a**	**notable**	**though**	**undeserved**	**reputation**	**.**	**[**	**5**	**]**
魔术师	的	老的	有	这样的	一个	值得注意的	尽管	不应得的	名声	.	[	5	]

原子结构和辐射能知识的进步有望赋予人类力量和影响力，而古代的魔法师们虽然名不副实，却也因此获得了非凡的声誉。[5]

[sɪns] [frɔɪd] ,

Since	**Freud**	**,**
自从	弗洛伊德	,

自弗洛伊德以来，

[ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dri:mz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [prɪ] - [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**interpretation**	**of**	**dreams**	**has**	**become**	**a**	**serious**	**pre**	**-**	**occupation**	**of**	**the**
这	解释	的	梦境	有	变得	一个	严肃的	预	-	职业	的	这

[greɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪ] .

grave	**and**	**a**	**further**	**relaxation**	**for**	**the**	**gay**	**.**
严重	和	一个	更远	松弛	为了	这	同性恋	.

解梦已成为严肃人士的一项重要关注点，也是同性恋者的一项进一步放松方式。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , ['mʌltɪplaɪ][ɪg'zæmpəlz] .

I	**need**	**not**	**,**	**however**	**,**	**multiply**	**examples**	**.**
我	需要	不是	,	然而	,	乘	示例	.

但我无需再举更多例子。

[let] [ˌju: 'es][tɜ:rn][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [feɪz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] — [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l]

Let	**us**	**turn**	**forthwith**	**to**	**the**	**latest**	**phase**	**in**	**this**	**development**	**—**	**the**	**revival**
让	我们	转动	立即	到	这	最新的	阶段	在	这	发展	—	这	复兴

[ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] .

of	**prophecy**	**.**
的	预言	.

让我们立即转向这一发展的最新阶段——预言的复兴。

['prɑ:fəsi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæz; həz]['nevər] ['hoʊlli] [daɪd] .

Prophecy	**,**	**of**	**course**	**,**	**has**	**never**	**wholly**	**died**	**.**
预言	,	的	课程	,	有	绝不	完全	死亡	.

当然，预言从未完全消亡。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['suːθseɪər] [fel] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Though	the	soothsayer	fell	into	disrepute	and	was	banished	from	the
尽管	这	预言家	跌倒	进入	名誉受损	和	曾是	被放逐	从	这

['temp(ə)l]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['laɪvlihʊd] [ɑːn]['mɑːgeit][sændz] ,

temple	precincts	to	earn	a	precarious	livelihood	on	Margate	Sands	,
寺庙	辖区	到	赚	一个	岌岌可危	生计	在	马盖特	桑兹	,

虽然这位预言家名誉扫地，被逐出寺庙，只能在马盖特沙滩上勉强糊口，

[hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][hæz; həz]['fɔːlən][ɑːn]['mɪstər] [welz] .

his	mantle	has	fallen	on	Mr	Wells	.
他的	地幔	有	倒下	在	先生	威尔斯	.

他的衣钵已传给了威尔斯先生。

['mɪstər] [welz] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] ,

Mr	Wells	,	however	,	is	merely	a	prophet	of	the	transition	,
先生	威尔斯	,	然而	,	是	仅仅	一个	先知	的	这	过渡	,

然而，威尔斯先生只不过是这场变革的预言家而已。

[ðə; ði] [ˌdʒɜːrnə'liːz] [pri'kɜːrsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hɑːdiə] [reɪs] [huːz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]

the	journalese	precursor	of	a	new	and	hardier	race	whose	influence	in	the
这	新闻体	前体	的	一个	新的	和	更强壮	种族	谁	影响	在	这

[wɜːrld][aɪ][sə'spekt] [wɪl] [pruːv] [mʌtʃ] ['greɪtər] .

world	I	suspect	will	prove	much	greater	.
世界	我	怀疑	将要	证明	很多	更大的	.

这是新闻写作的先驱，预示着一种新的、更坚韧的语言的出现，我怀疑这种语言对世界的影响将会更大。

[laɪk] [ðə; ði]['mɑːdərn] ['prɔfits] [[sɪks]]

Like	the	modern	prophets	[	6	]
喜欢	这	现代的	先知	[	6	]

就像现代先知[6]

['dʒen(ə)rəli] , [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] -

generally	,	he	has	substituted	for	revelation	and	intuition	a	thorough	-
一般来说	,	他	有	替代	为了	启示	和	直觉	一个	彻底	-

['goʊɪŋ] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌndein] ['ɪntəlekt] ,

going	reliance	upon	the	mundane	intellect	,
去	依赖	之上	这	平凡的	智力	,

总的来说，他用完全依赖世俗理智来取代启示和直觉。

[fed] [ə'pɑːn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pəˌtikju'læritiz] .

fed	upon	scientific	generalizations	and	historical	particularities	.
美联储	之上	科学	概括	和	历史	特点	.

以科学概括和历史特殊性为基础。

['mɪstər]['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] ['prɔfits] , ['hævɪŋ] [mɑːrkt]

Mr	Bernard	Shaw	is	another	of	the	transition	prophets	,	having	marked
先生	伯纳德	肖	是	其他	的	这	过渡	先知	,	拥有	标记

[ə'fɪnətiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [skuːl] ;

affinities	to	the	new	Biological	School	;
亲和力	到	这	新的	生物	学校	;

萧伯纳先生是另一位转型先知，他对新生物学派有着明显的亲近感；

[bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði][rest] ,

but	,	like	the	rest	,
但	,	喜欢	这	休息	,

但是，和其他人一样，

[ɪz][træn'zɪʃən(ə)l][ɪn] ['lækɪŋ] [ðə; ði][rɪ'geɪliə][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

is	transitional	in	lacking	the	regalia	of	office	and	authority	with	which	the
是	过渡	在	缺乏	这	礼服	的	办公室	和	权威	和	哪个	这

[njuər] ['prɔfits] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] .

newer	prophets	are	endowed	.
较新的	先知	是	捐赠	.

处于过渡阶段，缺乏新先知所拥有的官职和权威。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [skuːl] [wʌz; wəz]['mɪstər][dʒeɪ] .

The	first	of	the	prophets	of	the	twentieth	-	century	school	was	Mr	J	.
这	第一的	的	这	先知	的	这	第二十	-	世纪	学校	曾是	先生	J	.

[biː] . [es] . ['hɔːldein] .

B	.	S	.	Haldane	.
B	.	S	.	霍尔丹	.

二十世纪学派的第一位先知是JBS Haldane先生。

[ɪn] ['dedələs] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][fræŋk] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊz][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'zɜːrv]

In	Daedalus	we	find	a	frank	abandonment	of	the	pose	of	scientific	reserve
在	代达罗斯	我们	寻找	一个	坦率	放弃	的	这	姿势	的	科学	预订

[ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

about	the	future	.
关于	这	未来	.

在《代达罗斯》中，我们看到了对未来科学保留姿态的彻底抛弃。

['saɪəntɪsts] ['dʒen(ə)rəli][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]

Scientists	generally	for	long	had	said	that	they	were	concerned	only	with
科学家	一般来说	为了	长的	有	说	那	他们	是	担心的	仅有的	和

['verɪfaɪəb(ə)l][fækts] .

verifiable	facts	.
可验证的	事实	.

科学家们长期以来普遍认为，他们只关心可验证的事实。

['nuːtən] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [['sɛvən]]

Newton	,	in	particular	,	[	7	]
牛顿	,	在	特别的	,	[	7	]

特别是牛顿[7]

[hæd; həd] [sed] [kwaɪt] ['pʌblɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][haɪ'pɑːθəsiːz] ;

had	said	quite	publicly	that	he	had	no	use	for	hypotheses	;
有	说	相当	公开	那	他	有	不	使用	为了	假设	;

他曾公开表示，他不需要假设；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]

and	his	successors	for	the	sake	of	their	reputations	had	to	keep	up
和	他的	继承人	为了	这	清酒	的	他们的	声誉	有	到	保持	向上

[ðə; ði] [nuː'toʊniən] ['mænər] .

the	Newtonian	manner	.
这	牛顿力学	方式	.

他的继任者们为了维护自己的声誉，不得不继续沿袭牛顿式的做法。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]['dʒəːnəlists][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd]

To	distinguish	themselves	from	journalists	and	philosophers	they	avoided
到	区分	他们自己	从	记者	和	哲学家	他们	避免

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][laɪk][ə; eɪ] [pleɪg] .

speculation	like	a	plague	.
推测	喜欢	一个	瘟疫	.

为了与记者和哲学家划清界限，他们像躲避瘟疫一样躲避推测。

[naʊ] ['hɔːldein][faʊnd] [hɪm'self] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ['sʌmwʌt] [ˌʌn'duːli] [kən'streɪnd] [baɪ] [ðɪs] [tə'buː] .

Now	Haldane	found	himself	,	I	imagine	,	somewhat	unduly	constrained	by	this	taboo	.
现在	霍尔丹	成立	他自己	,	我	想象	,	有些	过度	受限	经过	这	忌讳	.

我想，霍尔丹当时一定觉得这个禁忌让他受到了某种不必要的束缚。

[pər'sʊ] [ðə; ðɪ][moʊst]['rɪdʒɪd] ['meθədz] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

Pursuing	the	most	rigid	methods	of	inquiry	,
追求	这	最多	死板的	方法	的	询问	,

采用最严格的调查方法，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'klʊʒənz] [ə'baʊt][sʌm; səm]['prɑːbəb(ə)l] [di'veləpmənts] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər]

he	had	come	to	conclusions	about	some	probable	developments	in	the	future
他	有	来	到	结论	关于	一些	可能	发展	在	这	未来

,

,

,

他已经对未来一些可能的发展趋势得出了一些结论。

[kən'klʊʒənz] [mʌtʃ] [les] ['spekjələtɪv] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti]

conclusions	much	less	speculative	than	many	of	the	things	it	was	his	duty
结论	很多	较少的	推测性的	比	许多	的	这	事物	它	曾是	他的	责任

[æz; əz][ə; eɪ][baɪ'ɑːlədʒɪst][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][pæst] .

as	a	biologist	to	teach	about	the	past	.
作为	一个	生物学家	到	教	关于	这	过去的	.

相比他作为生物学家所肩负的教授历史知识的许多内容而言，他的结论远没有那么具有推测性。

[soʊ][hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] .

So	he	prophesied	.
所以	他	预言	.

于是他预言了。

[ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜːrld][wʌz; wəz] ['hɑːrtfelt] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

The	relief	in	the	scientific	world	was	heartfelt	and	instantaneous	.
这	宽慰	在	这	科学	世界	曾是	衷心	和	瞬间	.

科学界如释重负，这种感觉来得既真切又迅速。

['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'griːz] [[eɪt]]

Scientists	and	others	,	of	various	degrees	[	8	]
科学家	和	其他的	,	的	各种各样的	学位	[	8	]

科学家和其他人士，不同程度[8]

[ʌv; əv] ['emɪnəns] , ['lɪtərəli] ['skræmbld] ['ɪntuː]['mɪstər] ['hɔːldeɪnz] [bʌs] .

of	eminence	,	literally	scrambled	into	Mr	Haldane's	bus	.
的	卓越	,	字面上地	打乱	进入	先生	霍尔丹的	公共汽车	.

这位杰出人物，简直是争先恐后地挤进了霍尔丹先生的巴士。

[ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [sʌm; səm] ['twenti] [prə'fetɪk] ['vɑːljəmz] [hæd; həd] [bɪn]

In	the	year	or	so	that	followed	some	twenty	prophetic	volumes	had	been
在	这	年	或者	所以	那	随后	一些	二十	预言	卷	有	到过

[prə'duːst] ,

produced	,
生产	,

在接下来的大约一年时间里，大约出版了二十卷预言书。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃərz] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [pres] .

and	the	publishers	tell	us	of	many	others	in	the	press	.
和	这	出版商	告诉	我们	的	许多	其他的	在	这	按	.

出版商还告诉我们，报刊上还有许多其他类似报道。

[haʊ'evər] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments][wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] [ɔː'θentɪk] ['gaɪdɪŋ]

However	,	in	many	of	these	documents	we	fail	to	detect	the	authentic	guiding
然而	,	在	许多	的	这些	文件	我们	失败	到	探测	这	真正的	指导

[hænd] ,

hand	,
手	,

然而，在很多这类文件中，我们却无法发现真正的幕后推手。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌʌnkəˈnɒnɪkəl] [wɜːrks] [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] ['krɪtɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	these	uncanonical	works	we	must	leave	to	the	Higher	Critics	of	the
和	这些	非正统	作品	我们	必须	离开	到	这	更高	评论家	的	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

而这些非经典作品，我们必须留给未来的高等批评家们去评判。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['prɑːfɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['strɪktli] [ɪm'pɜːrsən(ə)l] ['mænər] .

The	genuine	prophet	is	to	be	known	by	his	strictly	impersonal	manner	.
这	真的	先知	是	到	是	已知	经过	他的	严格	不具个人色彩	方式	.

真正的先知应当以其绝对客观冷静的态度来辨认。

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] ['niːðər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [nɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [fɪrz] .

He	tells	you	neither	what	he	wants	nor	what	he	fears	.
他	讲述	你	两者都不	什么	他	想要	也不	什么	他	恐惧	.

他既不告诉你他想要什么，也不告诉你他害怕什么。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['wɒnts] [ɔːr] [fɪrz] .

So	far	as	we	can	judge	,	he	has	no	wants	or	fears	.
所以	远的	作为	我们	能	法官	,	他	有	不	想要	或者	恐惧	.

就我们目前判断，他似乎没有任何欲望或恐惧。

[hiː; hi] ['mɪrli] [telz] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .

He	merely	tells	you	what	is	going	to	be	.
他	仅仅	讲述	你	什么	是	去	到	是	.

他只是告诉你将会发生什么。

[dʒʌdʒd] [baɪ] [ðɪs] [test] [wiː; wi] [mʌst; məst] , [aɪ] [θɪŋk] , [rɪ'dʒekt] [ˌθreɪsɪ'mækəs] , [æz; əz] ['pjʊrli]

Judged	by	this	test	we	must	,	I	think	,	reject	Thrasymachus	,	as	purely
评判	经过	这	测试	我们	必须	,	我	思考	,	拒绝	特拉西马科斯	,	作为	纯粹

[ˌprɑːpə'gændɪst] .

propagandist	.
宣传工作者	.

我认为，根据这一检验标准，我们必须否定特拉西马科斯，因为他纯粹是个宣传家。

['mɪstər] [dʒoʊd] ['wɒnts] [tuː; tə] ['pɑːpjələraɪz] [ˌɪmə'rælətɪ] . [[naɪn]]

Mr	Joad	wants	to	popularize	immorality	.	[	9	]
先生	乔德	想要	到	推广	不道德	.	[	9	]

乔德先生想要推广不道德的行为。[9]

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəˌtiːnz] [lest] [wiː; wi] [biː; bi]

He	tries	to	persuade	us	to	join	the	ranks	of	the	libertines	lest	we	be
他	尝试	到	说服	我们	到	加入	这	排名	的	这	放荡不羁的人	免得	我们	是

['swɔmpt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

swamped	in	the	coming	Neopuritan	revival	.
淹没	在	这	未来	新清教徒	复兴	.

他试图说服我们加入放荡不羁的行列，以免我们被即将到来的新清教复兴运动所淹没。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] [wiː; wi] [mʌst; məst] , [rɪ'lʌktəntli] , [rɪ'dʒekt] ['mɪsɪz] ['b\\:trənd] ['rʌsl] .

By	the	same	token	we	must	,	reluctantly	,	reject	Mrs	Bertrand	Russell	.
经过	这	相同的	令牌	我们	必须	,	勉强	,	拒绝	太太	伯特兰	罗素	.

基于同样的道理，我们不得不无奈地拒绝伯特兰·罗素夫人。

[ɪn] [haɪ'peɪʃjə] [ðə; ði] ['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑːzi] - [prə'fetɪk] [roʊl] [ɪz] [ə'suːmd] , [wiː; wi] [fɪr] ,

In	Hypatia	the	quasi	-	prophetic	rôle	is	assumed	,	we	fear	,
在	海帕提娅	这	准	-	预言	角色	是	假定	,	我们	害怕	,

我们担心，希帕提娅被赋予了准预言家的角色。

['mɪrli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [weɪdʒ] [seks] - [wɔːr] .

merely	as	a	vantage	point	from	which	to	wage	sex	-	war	.
仅仅	作为	一个	优势	观点	从	哪个	到	工资	性别	-	战争	.

仅仅将其作为发动性战争的有利位置。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['prɔfits] , [aɪ] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː] [kaɪndz] ; [ðə; ði]

Coming	to	the	genuine	prophets	,	I	would	divide	them	into	two	kinds	;	the
未来	到	这	真的	先知	，	我	会	划分	他们	进入	二	种类	；	这

['mekəˌnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪtəlɪst] ,

mechanists	and	the	vitalists	,
机械论者	和	这	活力论者	，

说到真正的先知，我会把他们分为两类：机械论者和生命力论者。

[nɑːt] [haʊ'evər] , ['juːzɪŋ] [ðiːz] [tɜːrmz][ɪn][ðer; ðər] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sensɪz] .

not	however	,	using	these	terms	in	their	traditional	philosophical	senses	.
不是	然而	，	使用	这些	条款	在	他们的	传统的	哲学	感官	.

然而，并非按照这些术语的传统哲学意义来使用。

[ðə; ði] ['mekəˌnɪst] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [vjuː] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

The	mechanists	are	those	who	view	the	future	in	terms	of	the	development	of
这	机械论者	是	那些	WHO	看法	这	未来	在	条款	的	这	发展	的

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

机械主义者是指那些从机械发展的角度看待未来的人。

[mæn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['neɪtʃər] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,

Man	,	having	a	nature	very	much	what	it	is	to	-	day	,
男人	，	拥有	一个	自然	非常	很多	什么	它	是	到	-	天	，

人，就其当今的本性而言，

[ɪz] [siːn] [ɪn][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] , [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['waɪərləs]

is	seen	in	an	environment	of	mechanical	perfection	,	a	world	of	wireless
是	已见	在	一个	环境	的	机械的	完美	，	一个	世界	的	无线的

[tə'legrəfi] , [-]

telegraphy	,	[	10	]
电报	，	[	-	]

在机械完美的环境中，在无线电报的世界中，[10]

['telɪvɪʒ(ə)n] , [fjuːlɪs] ['træfɪk] , ['muːvɪŋ] ['peɪvmənts] , ['rʌbər] [roʊdz] , ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]['fleksəb(ə)l] [glæs]

television	,	fuelless	traffic	,	moving	pavements	,	rubber	roads	,	windows	of	flexible	glass
电视	，	无燃料	交通	，	移动	人行道	，	橡皮	道路	，	视窗	的	灵活的	玻璃

, ['rʌstlɪs] ['metlz] ,

,	rustless	metals	,
，	无锈	金属	，

电视、无燃料交通、自动人行道、橡胶路面、柔性玻璃窗、不生锈金属

['dʌstlis] [ænd; ənd] ['smoʊkləs] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['plʌmərz] ['pærədaɪs]

dustless	and	smokeless	cities	,	and	private	houses	fit	for	a	plumber's	paradise
无尘	和	无烟	城市	，	和	私人的	房屋	合身	为了	一个	水管工	天堂

.

:

.

无尘无烟的城市，以及适合水管工居住的私人住宅。

[ðə; ði] ['vaɪtəlɪst] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [teɪk] ['mɪstər]['hɔːldein][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['spoʊksmən] ,

The	vitalists	,	of	whom	I	take	Mr	Haldane	to	be	the	leading	spokesman	,
这	活力论者	，	的	谁	我	拿	先生	霍尔丹	到	是	这	领导	发言人	，

活力论者，我认为霍尔丹先生是他们的主要代言人，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]['waɪərləs][ɑːr; ər] ['relətɪvli]

have	a	message	in	the	face	of	which	the	wonders	of	wireless	are	relatively
有	一个	信息	在	这	脸	的	哪个	这	奇迹	的	无线的	是	相对地

[teɪm] .

tame	.
驯服	.

面对这样的信息，无线技术的奇妙之处显得微不足道。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [ðeɪ] [seɪ] ,
The **time** **has** **come** **,** **they** **say** **,**
这 时间 有 来 , 他们 说 ,

他们说，时机已到。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [laɪf]
when **our** **science** **and** **our** **inventive** **genius** **are** **to** **be** **applied** **to** **life**
什么时候 我们的 科学 和 我们的 富有创造力的 天才 是 到 是 应用 到 生活
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

当我们的科学和发明才能要应用于生活本身时。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['dʒəːnəlists] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['letərz] [gɑːt] [ɪn] [fɜːrst] .
In **a** **sense** **,** **of** **course** **,** **the** **journalists** **and** **men** **of** **letters** **got** **in** **first** **.**
在 一个 感觉 , 的 课程 , 这 记者 和 男人 的 信件 得到 在 第一的 .

当然，从某种意义上说，记者和文人墨客们最先进入了这一领域。

[kæpɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['roʊbɑːts] [meɪd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [drə'mætɪk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n]
Kapek **with** **his** **Robots** **made** **the** **idea** **dramatic** **;** **but** **the** **mechanical** **tradition**
卡佩克 和 他的 机器人 制成 这 主意 戏剧性 ; 但 这 机械的 传统
[wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] .
was **too** **strong** **.**
曾是 也 强的 .

卡佩克和他的机器人让这个想法变得引人注目；但机械传统的力量太强大了。

[ðə; ði] ['roʊbɑːt] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['klɑːkwɜːrk] .
The **Robot** **was** **little** **more** **than** **clockwork** **.**
这 机器人 曾是 小的 更多的 比 发条装置 .

这个机器人只不过是一个机械装置而已。

['wɛlzɪz] “ [men] [laɪk] [gɔdz] ” [ɑːr; ər] [pər'hæps] [ə; eɪ] [slaɪt] [æd'væns] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɔdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [tuː]
Wells's **“** **Men** **like** **Gods** **”** **are** **perhaps** **a** **slight** **advance** **,** **but** **the** **gods** **are** **all** **too**
威尔斯的 “ 男人 喜欢 神 ” 是 也许 一个 轻微 进步 , 但 这 神 是 全部 也
['hjuːmən] , [-]
human **,** **[** **11** **]**
人类 , [-]

威尔斯的《像神一样的人》或许略有进步，但这些神都太像人了[11]。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɪstər] [welz] .
and **a** **bit** **too** **much** **like** **Mr** **Wells** **.**
和 一个 少量 也 很多 喜欢 先生 威尔斯 .

而且他有点像威尔斯先生。

[ʃɔː] , [aɪ] [θɪŋk] , [gɑːt] ['nɪrəst] .
Shaw **,** **I** **think** **,** **got** **nearest** **.**
肖 , 我 思考 , 得到 最近的 .

我认为肖的回答最接近正确答案。

[ɪn] [bæk] [tuː; tə] [mə'θjʊzələr] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [ɪn]
In **Back** **to** **Methuselah** **the** **problem** **of** **biological** **invention** **was** **approached** **in**
在 后退 到 玛土撒拉 这 问题 的 生物 发明 曾是 接近 在
[ə; eɪ] [mɔːr] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['mænər] .
a **more** **biological** **manner** **.**
一个 更多的 生物 方式 .

在《回到玛土撒拉》中，生物发明的问题以一种更生物学的方式得到了解决。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['prɔfits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] .
But **all** **these** **are** **prophets** **of** **the** **transition** **.**
但 全部 这些 是 先知 的 这 过渡 .

但这些人都是变革的预言家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [hɑːrt] [juːˈtəʊpɪənz] ,

They	are	at	heart	Utopians	,
他们	是	在	心	乌托邦人	,

他们本质上都是乌托邦主义者。

[ænd; ənd] [nɪˈglekt] [ðə; ði] [ˈevidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrkæst] [mʌst; məst]

and	neglect	the	evidences	of	the	present	upon	which	the	forecast	must
和	忽视	这	证据	的	这	展示	之上	哪个	这	预报	必须

[biː; bi] [beɪst] .

be	based	.
是	基于	.

并忽视了预测所依据的现状证据。

[iː]

II

三

二

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tempt] [ˌjuː ˈes] [tuː] [fɑːr] [əˈfiːld] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv]

It	would	tempt	us	too	far	afield	to	inquire	into	the	logical	foundations	of
它	会	诱惑	我们	也	远的	田野	到	查询	进入	这	逻辑	基础	的

[ðə; ði] [nuː] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] “ ” ,

the	new	science	of	“	Prophetics	”	,
这	新的	科学	的	“	预言学	”	,

如果深入探究“预言学”这门新兴科学的逻辑基础，就会使我们偏离主题太远。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] .

as	no	doubt	this	branch	of	learning	will	be	called	.
作为	不	怀疑	这	分支	的	学习	将要	是	称为	.

毫无疑问，这门学科将会被这样称呼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsaɪəns] [mʌst; məst][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][eɪm][æt; ət] [tuː] [mʌtʃ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ˈɔːrdər] , [nɔːr]

A	young	science	must	not	at	first	aim	at	too	much	systematic	order	,	nor
一个	年轻的	科学	必须	不是	在	第一的	目的	在	也	很多	系统	命令	,	也不

[biː; bi] [tuː] [ˌɪntrəˈspektɪv] .

be	too	introspective	.
是	也	内省	.

一门新兴科学起初不应追求过分的系统秩序，也不应过于内省。

[let] [ˌjuː ˈes] , [ˈræðər] , [glæns] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ʌv; əv]

Let	us	,	rather	,	glance	into	the	future	and	try	to	fill	in	the	larger	of
让	我们	,	相当	,	瞥一眼	进入	这	未来	和	尝试	到	充满	在	这	更大的	的

[ðə; ði] [ˈempti] [-]

the	empty	[	12	]
这	空的	[	-	]

让我们展望未来，尝试填补更大的空白[12]

[ˈspeɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][soʊ][fɑːr] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .

spaces	in	the	vision	so	far	presented	to	our	eyes	.
空间	在	这	想象	所以	远的	呈现	到	我们的	眼睛	.

目前为止，我们所看到的景象中存在着空间。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈredɪli] [grænt][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmekəˌnɪst] [kleɪm] .

We	can	readily	grant	at	the	outset	all	that	the	mechanists	claim	.
我们	能	容易	授予	在	这	开端	全部	那	这	机械论者	宣称	.

我们一开始就可以欣然接受机械论者的所有主张。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌnˈlaɪkli] [ɪn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] ,

In	fact	,	there	is	nothing	,	I	think	,	unlikely	in	the	suggestion	that	,
在	事实	,	那里	是	没有什么	,	我	思考	,	不太可能	在	这	建议	那	,

事实上，我认为这种说法并非毫无道理：

[soʊ][fɑːr][æz; əz][məˈkænɪk(ə)l][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɪz][kənˈsɜːrnd] ,

so	far	as	mechanical	invention	is	concerned	,
所以	远的	作为	机械的	发明	是	担心的	,

就机械发明而言，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ɔːl][ðæt][ɪz] ['fɪzɪkli] ['pɑːsəb(ə)l][wɪl][biː; bi]['riːəlaɪzd] .

we	are	approaching	the	time	when	all	that	is	physically	possible	will	be	realized	.
我们	是	接近	这	时间	什么时候	全部	那	是	身体	可能的	将要	是	已实现	.

我们正接近这样一个时代：所有在物理上可能的事情都将实现。

[ðə; ði]['fjuːtʃər]['kʌstəmər][æt; ət] ['sɛlfrɪdʒɪz] - [huː][inˈkwaiəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

The	future	customer	at	Selfridges	'	who	inquires	for	a	teleofactor	in	order	to
这	未来	顾客	在	塞尔福里奇百货	-	WHO	询问	为了	一个	-	在	命令	到

[smel] [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ʌv; əv][əˈreɪbiə][wɪl][biː; bi][toʊld][ðæt][ðə; ði][ɪmˌpɑːsəˈbɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz]

smell	the	perfumes	of	Arabia	will	be	told	that	the	impossibility	of	this	has
闻	这	香水	的	阿拉伯	将要	是	讲述	那	这	不可能	的	这	有

[naʊ] [bɪn] ['faɪnəli] [pruːvd] .

now	been	finally	proved	.
现在	到过	最后	已证实	.

未来，如果塞尔福里奇百货公司的顾客询问是否有远程感应器可以闻到阿拉伯的香水，将会被告知，这是不可能的，这一点现在已经最终被证明。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪɝz] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][wɪl][biː; bi][kwaɪt]['æmpli] [səˈplaɪd] .

For	the	rest	of	his	desires	,	however	,	he	will	be	quite	amply	supplied	.
为了	这	休息	的	他的	欲望	,	然而	,	他	将要	是	相当	充足的	供应	.

至于他其他的愿望，他将得到充分的满足。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]['pɜːrfɪkt]['waɪərləs]['kɑːnsərts][ænd; ənd] [ˌteliˈvɪʒuəl] ['sɪnəməz] ;

He	will	have	perfect	wireless	concerts	and	televisual	cinemas	;
他	将要	有	完美的	无线的	音乐会	和	电视	电影院	;

他将拥有完美的无线音乐会和电视影院；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kənˈveid] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['eriəl] ['pʊlmən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪlə] - ['pæləs] [ɪn]

he	will	be	conveyed	by	the	morning	aerial	Pullman	from	his	villa	-	palace	in
他	将要	是	传递	经过	这	早晨	天线	普尔曼	从	他的	别墅	-	宫殿	在

[ˈdevənʃə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]

Devonshire	to	his	[	13	]
德文郡	到	他的	[	-	]

他将乘坐早晨的普尔曼空中列车从他在德文郡的别墅宫殿前往他的[13]

['ɑːfɪs] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði][strænd] .

office	in	what	was	once	the	Strand	.
办公室	在	什么	曾是	一次	这	斯特兰德	.

办公室位于以前的斯特兰德大街上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [klʌb] [ɔːr] ['restrɑːnt] [hiː; hi] [wɪl] [proʊˈsiːd][baɪ][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['peɪvmənt] ,

To	his	Club	or	restaurant	he	will	proceed	by	a	moving	pavement	,
到	他的	俱乐部	或者	餐厅	他	将要	继续	经过	一个	移动	路面	,

他将沿着自动人行道前往他的俱乐部或餐厅。

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ][bæθ] - [tʃer] [prəˈpeld] [baɪ]['reɪdiənt]['paʊər] .

or	in	a	bath	-	chair	propelled	by	radiant	power	.
或者	在	一个	洗澡	-	椅子	推进	经过	辐射状	力量	.

或者坐在由辐射动力驱动的浴椅里。

[hɪz; ɪz] [wiːk] - ['ɛndz] [meɪ] [biː; bi] [spent] [ɪn][ˌsæməˈkænd; sɑːsmɑːrˈkɑːnt][ɔːr][ɪn] [təˈbɑːgənɪŋ] [ɑːn] [maʊnt]

His	week	-	ends	may	be	spent	in	Samarkand	or	in	tobogganing	on	Mount
他的	星期	-	结束	可能	是	花费	在	撒马尔罕	或者	在	雪橇	在	山

['evərəst] .

Everest	.
珠穆朗玛峰	.

他周末可能会去撒马尔罕游玩，或者去珠穆朗玛峰上玩雪橇。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [tuː] , [wɪl] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['prɑːgres] .

His	wife	,	too	,	will	benefit	by	this	universal	progress	.
他的	妻子	,	也	,	将要	益处	经过	这	普遍的	进步	.

他的妻子也将从这一普遍进步中受益。

[hɜːr; hər] ['deɪz] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

Her	day's	work	will	be	done	by	9	a	.	m	.
她	天	工作	将要	是	完毕	经过	9	一个	.	米	.

她当天的工作将在上午9点前完成。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæp][ɔːr] [tuː] [wɪl] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði][ˌɛktəʊdʒə'nɛtɪk][tʃaɪld][fɔːr'toʊld][baɪ]['mɪstər]

The	turning	of	a	tap	or	two	will	nourish	the	ectogenetic	child	foretold	by	Mr
这	转弯	的	一个	轻敲	或者	二	将要	滋养	这	外生	孩子	预言	经过	先生

['hɔːldein] ,

Haldane	,
霍尔丹	,

只需拧开一两个水龙头，就能养育出霍尔丹先生预言的体外受精的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['presɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [wɪl] [pʊt][ɪn]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [kʊk] .

and	the	pressing	of	a	button	will	put	in	action	the	automatic	cook	.
和	这	紧迫	的	一个	按钮	将要	放	在	行动	这	自动的	厨师	.

按下按钮即可启动自动烹饪功能。

[baɪ]['waɪərləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['pærɪs][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] ,

By	wireless	communication	with	Paris	she	will	choose	a	garment	,
经过	无线的	沟通	和	巴黎	她	将要	选择	一个	服装	,

她将通过与巴黎的无线通信来选择一件衣服，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][æn; ən] ['eriəl] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] - .

to	be	delivered	by	an	aerial	messenger	boy	upon	his	cycloplane	.
到	是	发表	经过	一个	天线	信使	男生	之上	他的	-	.

由一名空中信使乘坐他的三轮飞机递送。

['æftər] ['lʌntʃən] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ə'gen] [baɪ] ['waɪərləs] ,

After	luncheon	she	will	,	again	by	wireless	,
后	午餐	她	将要	,	再次	经过	无线的	,

午饭后她将再次通过无线电通讯方式联系。

[pʊt][hɜːr'self][ɪn]['vɪʒuəl][ænd; ənd] ['ɔːdətɔːri] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]

put	herself	in	visual	and	auditory	contact	with	other	members	of	the	society
放	她自己	在	视觉的	和	听觉	接触	和	其他	成员	的	这	社会

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] . [-]

to	which	she	belongs	.	[	14	]
到	哪个	她	属于	.	[	-	]

她让自己与她所属社会的其他成员进行视觉和听觉上的接触。[14]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['kʌstəmz] .

It	will	probably	be	a	society	for	the	revival	of	twentieth	-	century	customs	.
它	将要	大概	是	一个	社会	为了	这	复兴	的	第二十	-	世纪	海关	.

它很可能是一个旨在复兴二十世纪习俗的社团。

[bʌt; bət] , [g'rɑːntɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['kwestʃən] [ə'kɜːrz] .

But	,	granting	all	this	,	the	obvious	question	occurs	.
但	,	授予	全部	这	,	这	明显的	问题	发生	.

但是，即便如此，一个显而易见的问题仍然存在。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]['hjuːmən]['neɪtʃər] ?

What	will	be	its	effect	upon	human	nature	?
什么	将要	是	它是	影响	之上	人类	自然	?

它会对人性产生什么影响?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [kʊd; kəd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnə'fektɪd] ,

Is	it	conceivable	that	the	perfecting	of	machinery	could	leave	it	unaffected	,
是	它	可以想象的	那	这	完善	的	机械	可以	离开	它	不受影响	,

机械技术的完善是否有可能使其不受影响?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'evɪtəbli] [ðɪs] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][mæn][hɪm'self] ?

and	will	not	inevitably	this	inventive	genius	be	turned	upon	man	himself	?
和	将要	不是	不可避免地	这	富有创造力的	天才	是	转向	之上	男人	他自己	?

而这种创造性的天才最终岂不是会反过来被用来对付人类自身吗?

['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [huː] , [baɪ] [ɪm'pruːvd] [moʊdz] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] , [s'pendz]

Our	future	man	of	business	who	,	by	improved	modes	of	locomotion	,	spends
我们的	未来	男人	的	商业	WHO	,	经过	改进	模式	的	运动	,	花费

[hɪz; ɪz] [wiːk] - ['ɛndz][ɪn] [ˌtenə'siː] ,

his	week	-	ends	in	Tennessee	,
他的	星期	-	结束	在	田纳西州	,

我们这位未来的商界精英，凭借更便捷的交通方式，周末常去田纳西州度假。

[kɪ'kuːjuː] , [ɔːr]['zænzəˌbɑːr] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpredl'ekʃənz]) , [wɪl] [hiː; hi][ɪn'dʒɔɪ]['oʊnli]

Kikuyu	,	or	Zanzibar	(	according	to	his	religious	predilections	)	,	will	he	enjoy	only
基库尤语	,	或者	桑给巴尔	(	根据	到	他的	宗教	偏好	)	,	将要	他	享受	仅有的

[ðə; ðɪ][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ?

the	advantages	of	mechanical	invention	?
这	优势	的	机械的	发明	?

无论他信奉基库尤语还是桑给巴尔语（根据他的宗教信仰），他是否只能享受机械发明带来的好处?

['ʃʊrli] [ə; eɪ] [pɜ˞'fɛktəd] ['pelmənɪzəm] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [θriː] ['neɪtɪv]

Surely	a	perfected	Pelmanism	will	enable	him	to	learn	three	native
一定	一个	完善	骨盆畸形	将要	使能够	他	到	学习	三	本国的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ðɪ]['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] ['dʒɜːrni] [aʊt] ,

languages	on	the	Friday's	journey	out	,
语言	在	这	星期五的	旅行	出去	,

如果他能熟练掌握佩尔曼语，肯定能在周五的旅途中学会三种当地语言。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['prɑːses] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] [-]

and	an	improved	process	of	repression	[	15	]
和	一个	改进	过程	的	抑制	[	-	]

以及改进的镇压过程[15]

[ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'get] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋz] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

assist	him	to	forget	them	on	the	Sunday	evening's	journey	home	.
协助	他	到	忘记	他们	在	这	星期日	晚上	旅行	家	.

帮助他在周日晚上回家的路上忘记他们。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɪn'taɪərli]['aɪd(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

This	is	not	entirely	idle	speculation	.
这	是	不是	完全	闲置的	推测	.

这并非完全是空穴来风。

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd][hæv; həv] [ɔːl'redi]

Applications	of	science	to	the	control	of	the	human	mind	have	already
应用程序	的	科学	到	这	控制	的	这	人类	头脑	有	已经

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

科学技术在控制人类思维方面的应用已经开始。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [kruːd] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ]

They	started	,	perhaps	,	in	the	crude	and	blundering
他们	开始	,	也许	,	在	这	原油	和	笨拙

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt] .

experiments	in	Scientific	Management	.
实验	在	科学	管理	.

也许，这一切都始于科学管理中那些粗糙而笨拙的实验。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['groʊpɪŋ] [tɔːrdz] [mɔːr] ['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃnz] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [saɪ'kɑːlədʒi] — [ðə; ði]

They	are	groping	towards	more	solid	foundations	in	Industrial	Psychology	—	the
他们	是	摸索	向	更多的	坚硬的	基础	在	工业的	心理学	—	这

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ,

philosophical	significance	of	which	has	,
哲学	意义	的	哪个	有	,

他们正努力在工业心理学领域建立更坚实的基础——其哲学意义已然显现。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

up	to	the	present	,	escaped	the	attention	it	deserves	.
向上	到	这	展示	,	逃脱	这	注意力	它	值得	.

迄今为止，它尚未获得应有的关注。

[kən'sɪdər] ['briːfli] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪt] .

Consider	briefly	the	course	of	this	movement	up	to	the	present	date	.
考虑	简要地	这	课程	的	这	移动	向上	到	这	展示	日期	.

简要回顾一下这一运动至今的发展历程。

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['eɪtiːz] ['teilə] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt] .

Sometime	in	the	eighties	Taylor	introduced	his	principles	of	Scientific	Management	.
有时	在	这	八十年代	泰勒	介绍	他的	原则	的	科学	管理	.

上世纪八十年代的某个时候，泰勒提出了他的科学管理原则。

[sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] ['spɪrɪt] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ɪn'spaɪərd][noʊ] [daʊt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [prə'duːst] [ðə; ði]

Some	ingenious	spirit	,	indirectly	inspired	no	doubt	by	him	,	produced	the
一些	巧妙	精神	,	间接	灵感	不	怀疑	经过	他	,	生产	这

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n][fɔːr; fər] [-]

following	invention	for	[	16	]
下列的	发明	为了	[	-	]

一些聪明的头脑，无疑间接受到了他的启发，发明了以下发明[16]

['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][mæn] .

organizing	the	activities	of	man	.
组织	这	活动	的	男人	.

组织人类活动。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'merɪkən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [peɪd] [ɪts] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] - [tæsk][wɜːrk] - ,

A	certain	American	establishment	paid	its	employees	on	the	basis	of	'	task	work	'	,
一个	肯定	美国人	建立	有薪酬的	它是	雇员	在	这	基础	的	-	任务	工作	-	,

美国某企业按"任务报酬"支付员工工资。

[aɪ] . [iː] . [ə'pɑːn] [piːs] [reɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][taɪm] - ['lɪmɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt]

i	.	e	.	upon	piece	rates	with	a	time	-	limit	for	the	performance	of	the	unit
我	.	e	.	之上	片	利率	和	一个	时间	-	限制	为了	这	表现	的	这	单元

- [tæsk] .

-	task	.
-	任务	.

即按件计酬，并对完成单位任务的时间有限制。

[ðə; ði]['wɜːrkər][wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] - % ['boʊnəs][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][weɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	worker	was	paid	a	25	%	bonus	on	the	ordinary	wage	for	the
这	工人	曾是	有薪酬的	一个	-	%	奖金	在	这	普通的	工资	为了	这

[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk] ,

performance	of	his	task	,
表现	的	他的	任务	,

该工人因完成工作而获得了相当于正常工资25%的奖金。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][ænd; ənd][taɪm] - ['setər] [wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ]['boʊnəs] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər]

but	the	task	and	time	-	setter	was	paid	a	bonus	based	upon	the	number
但	这	任务	和	时间	-	塞特	曾是	有薪酬的	一个	奖金	基于	之上	这	数字

[ʌv; əv][men] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər]['boʊnəsɪz] .

of	men	who	failed	to	earn	their	bonuses	.
的	男人	WHO	失败的	到	赚	他们的	奖金	.

但是，任务和时间设定者会根据未能获得奖金的人数获得奖金。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkər] , [haʊ'evər] ,

The	apparent	disadvantage	to	the	worker	,	however	,
这	明显	劣势	到	这	工人	,	然而	,

然而，对工人来说，这显然是不利的。

[wʌz; wəz] ['kaʊntəˌbæləns] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrmən] [huː] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [peɪd]

was	counterbalanced	by	providing	him	with	a	foreman	who	also	was	paid
曾是	平衡	经过	提供	他	和	一个	领班	WHO	还	曾是	有薪酬的

[ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [huː] - [meɪd] [ðer; ðər]['tæsks] - .

upon	the	basis	of	the	number	of	men	under	him	who	'	made	their	tasks	'	.
之上	这	基础	的	这	数字	的	男人	在下面	他	WHO	-	制成	他们的	任务	-	.

为了平衡这一点，他被安排了一名工头，工头的工资也是根据他手下"完成任务"的工人数量来计算的。

[æz; əz] Muscio [[wʌn]] ['kɑːments] , " [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðen] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [ðə; ði]['wɜːrkmən] [-]

As	Muscio	[	1	]	comments	,	"	The	situation	then	was	this	:	The	workman	[	17	]
作为	Muscio	[	1	]	评论	,	"	这	情况	然后	曾是	这	:	这	工人	[	-	]

正如 Muscio[1] 所评论的那样，"当时的情况是这样的：工人[17]

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['boʊnəs][æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][ɪk'spend] [ɪn'tens] ['efərts] [tuː; tə]

was	given	a	bonus	as	an	incentive	to	expend	intense	efforts	to
曾是	给定	一个	奖金	作为	一个	激励	到	花费	激烈的	努力	到

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ][tæsk][ɪn][ə; eɪ][set][taɪm] ;

accomplishing	a	task	in	a	set	time	;
完成	一个	任务	在	一个	放	时间	;

为了激励员工在规定时间内全力以赴完成任务，给予了奖金；

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] - [blʌd] ['mʌni] - [tuː; tə][draɪv][ðə; ði][mæn] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [slæk] ,

the	foreman	was	given	'	blood	money	'	to	drive	the	man	if	he	became	slack	,
这	领班	曾是	给定	-	血	钱	-	到	驾驶	这	男人	如果	他	成为	松弛	,

工头拿到了"血钱"，如果那人懈怠的话，就得开车送他。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][ænd; ənd][taɪm] - ['setər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [peɪd] - [blʌd] ['mʌni] - [tuː; tə][set]

and	the	task	and	time	-	setter	was	also	paid	'	blood	money	'	to	set
和	这	任务	和	时间	-	塞特	曾是	还	有薪酬的	-	血	钱	-	到	放

[ðə; ði] [taɪmz] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] - [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæsks] - [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər]

the	times	so	short	that	'	the	making	of	the	tasks	'	involved	an	expenditure
这	时代	所以	短的	那	-	这	制作	的	这	任务	-	涉及	一个	支出

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gretɪst] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

of	more	than	the	greatest	reasonable	amount	of	energy	.
的	更多的	比	这	最	合理的	数量	的	活力	.

而且，任务和时间设定者还会收到"血钱"，将时间设定得非常短，以至于"制定任务"需要消耗比最大合理能量更多的精力。

” [ðə; ði] [treɪd] ['juːnjənz][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

”	The	Trade	Unions	got	to	know	of	this	,
”	这	贸易	工会	得到	到	知道	的	这	,

工会得知此事后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ɪz] [naʊ] [æz; əz] [ded] [æz; əz]

with	the	result	that	Scientific	Management	of	that	sort	is	now	as	dead	as
和	这	结果	那	科学	管理	的	那	种类	是	现在	作为	死的	作为

['mʌt(ə)n] .

mutton	.
羊肉	.

结果是，那种科学管理方式现在已经彻底过时了。

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [səb'saidz] .

Public	interest	subsides	.
民众	兴趣	消退	.

公众兴趣减弱。

[bʌt; bət][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] — [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ɪts] [ɪn'ventər] [hæd; həd][ə; eɪ]

But	in	principle	it	was	right	—	right	in	the	sense	that	its	inventor	had	a
但	在	原则	它	曾是	正确的	—	正确的	在	这	感觉	那	它是	发明者	有	一个

[glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌltɪmətli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

glimpse	of	something	which	is	ultimately	going	to	prove	effective	.
一瞥	的	某物	哪个	是	最终	去	到	证明	有效的	.

但从原则上讲，它是正确的——正确的是，它的发明者预见到了最终会被证明是有效的东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] ['evri] [ɪn'ventər] [meɪks] .

He	made	the	mistake	which	probably	every	inventor	makes	.
他	制成	这	错误	哪个	大概	每一个	发明者	制作	.

他犯了几乎所有发明家都会犯的错误。

[hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [-]

He	constructed	[	18	]
他	建造	[	-	]

他建造了[18]

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [bloʊ] [ɪt'self] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [ʃoʊz] [ðæt] ['paʊər]

a	machine	with	the	power	to	blow	itself	up	;	but	this	only	shows	that	power
一个	机器	和	这	力量	到	吹	本身	向上	;	但	这	仅有的	演出	那	力量

[ɪz][ðer; ðər] ,

is	there	,
是	那里	,

一台拥有自爆能力的机器；但这只能说明这种能力的存在。

[ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] [kən'troʊld] .

and	power	to	be	controlled	.
和	力量	到	是	受控	.

权力需要被控制。

[ðə; ði] [mis'teik] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	mistake	,	of	course	,
这	错误	,	的	课程	,

当然，这是个错误。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpærə'leləgræm]

was	a	natural	one	to	make	for	people	preoccupied	with	the	parallelogram
曾是	一个	自然的	一	到	制作	为了	人们	心事重重	和	这	平行四边形

[ʌv; əv]['fɔːrsɪz] .

of	forces	.
的	力量	.

对于那些专注于力平行四边形的人来说，这是一个很自然的选择。

[ə'nʌðər] [keɪs] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑːment] [ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [laɪn]

Another	case	supplies	the	necessary	comment	and	indicates	a	more	hopeful	line
其他	案件	补给品	这	必要的	评论	和	表示	一个	更多的	充满希望	线

[ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] . [[wʌn]]

of	experiment	.	[	1	]
的	实验	.	[	1	]

另一个案例提供了必要的评论，并指出了一种更有希望的实验方向。[1]

[mʌsiːoʊ] , ['lektʃərz] [ɑːn] [ɪn'dʌstriəl] [saɪ'kɑːlədʒi] , [piː] . - (['raʊtlɪdʒ]) .

Muscio	,	Lectures	on	Industrial	Psychology	,	p	.	39	(	Routledge	)	.
穆西奥	,	讲座	在	工业的	心理学	,	p	.	-	(	劳特利奇	)	.

Muscio，《工业心理学讲义》，第 39 页（Routledge 出版社）。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði] ['lepər] ['kɑːləni] [ɔːf][ðə; ði]

“	There	was	in	operation	for	some	years	at	the	leper	colony	off	the
“	那里	曾是	在	手术	为了	一些	年	在	这	麻风病人	殖民地	离开	这

['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wiːkli] [grə'tuːɪtiːz] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] ,

Philippine	Islands	a	system	of	weekly	gratuities	to	each	man	,
菲律宾	岛屿	一个	系统	的	每周	小费	到	每个	男人	,

“在菲律宾群岛附近的麻风病隔离区，曾实行过几年每周向每位患者发放津贴的制度，

['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]['kɑːləni] .

woman	,	and	child	confined	to	the	island	colony	.
女士	,	和	孩子	受限	到	这	岛	殖民地	.

妇女和儿童被限制在岛屿殖民地内。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌbsədi] [wʌz; wəz]

From	the	women	and	children	no	accounting	for	the	subsidy	was
从	这	女性	和	孩子们	不	会计	为了	这	补贴	曾是

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

无需向妇女和儿童说明补贴用途。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][men][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv]['mænjuəl] ['leɪbər] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd]

But	from	the	men	a	certain	amount	of	manual	labour	about	the	island
但	从	这	男人	一个	肯定	数量	的	手动的	劳动	关于	这	岛

[wʌz; wəz][ɪg'zæktɪd][ə'pɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] . [-]

was	exacted	upon	penalty	of	having	the	pocket	-	money	withheld	.	[	19	]
曾是	索取	之上	惩罚	的	拥有	这	口袋	-	钱	隐瞒	.	[	-	]

但对男人们，必须从事一定量的体力劳动，否则就要扣发零花钱。[19]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðɪs] [hæd; həd] [siːmd] [æn; ən] ['iːzi] [sə'luːʃ(ə)n]

From	the	administrative	point	of	view	this	had	seemed	an	easy	solution
从	这	行政	观点	的	看法	这	有	似乎	一个	简单的	解决方案

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ædɪkwət] ['leɪbər] [ɪn][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs]

for	the	difficult	problem	of	getting	adequate	labour	in	an	isolated	place
为了	这	难的	问题	的	获得	足够的	劳动	在	一个	孤立	地方

[ɪn'hæbɪtɪd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ə; eɪ] [dred] [dɪ'ziːz] .

inhabited	largely	by	the	victims	of	a	dread	disease	.
有人居住的	很大程度上	经过	这	受害者	的	一个	恐惧	疾病	.

从行政角度来看，这似乎是解决在偏远地区（那里居住着大量可怕疾病的受害者）获得足够劳动力这一难题的简单方法。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] ['peɪʃnts] [tʊk] ['vɪgərəs] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['leɪbər] ,

But	the	men	patients	took	vigorous	exception	to	this	form	of	compulsory	labour	,
但	这	男人	患者	采取	蓬勃	例外	到	这	形式	的	强制性的	劳动	,

但男病人对这种强制劳动形式强烈反对。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [meɪd] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['gʌvərnmənt] .

and	finally	made	complaint	about	it	to	the	Philippine	Government	.
和	最后	制成	抱怨	关于	它	到	这	菲律宾	政府	.

最后，他向菲律宾政府提出了申诉。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'rest] [æt; ət][ðə; ði] ['lepər] ['kɑːləni][wʌz; wəz][institjuːtid] ,

An	investigation	into	the	unrest	at	the	leper	colony	was	instituted	,
一个	调查	进入	这	动荡	在	这	麻风病人	殖民地	曾是	已设立	,

对麻风病疗养院骚乱事件展开了调查。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði]

and	the	Secretary	of	the	Interior	visited	the	island	and	heard	all	the
和	这	秘书	的	这	内部的	到访	这	岛	和	听到	全部	这

[kəm'pleɪnts] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

complaints	in	person	.
投诉	在	人	.

内政部长亲自前往该岛，听取了所有投诉。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [grə'tuːɪtiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][wʌz; wəz]

As	a	result	of	his	study	the	system	of	gratuities	for	the	men	was
作为	一个	结果	的	他的	学习	这	系统	的	小费	为了	这	男人	曾是

[waɪpt] [aʊt] .

wiped	out	.
擦拭	出去	.

由于他的研究，男性的津贴制度被废除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][æt; ət][æn; ən] [ə'griːd] [reɪt]

And	the	necessary	work	on	the	island	was	paid	for	at	an	agreed	rate
和	这	必要的	工作	在	这	岛	曾是	有薪酬的	为了	在	一个	同意	速度

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

岛上必要的工程费用按事先商定的价格支付，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['leɪtər] , [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [grə'tuːəti] .

it	appeared	later	,	was	less	than	the	previous	gratuity	.
它	出现	之后	,	曾是	较少的	比	这	以前的	小费	.

后来发现，这笔小费比之前的要少。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [-]

Nevertheless	,	the	[	20	]
尽管如此	,	这	[	-	]

然而，[20]

[men] [faʊnd] [ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] ['prefrəb(ə)l] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði]

men	found	the	new	system	preferable	;	there	was	no	more	complaint	,	the
男人	成立	这	新的	系统	优选	;	那里	曾是	不	更多的	抱怨	,	这

['nesəseri] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ;

necessary	work	was	done	;
必要的	工作	曾是	完毕	;

男人们觉得新制度更好；不再有抱怨，必要的工作也完成了；

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][wɜːrk] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['staɪˌpendz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

the	men	who	were	inclined	to	work	received	their	stipends	and	the	others
这	男人	WHO	是	倾斜	到	工作	已收到	他们的	津贴	和	这	其他的

[nɑːt] .

not	.
不是	.

那些愿意工作的人领到了津贴，其他人则没有领到。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'hɜːrd]
But 但 **from** 从 **that** 那 **day** 天 **to** 到 **the** 这 **present** 展示 **trouble** 麻烦 **on** 在 **this** 这 **score** 分数 **has** 有 **been** 到过 **unheard** 闻所未闻

[ʌv; əv] . ” [[ˌtuːˈtuː]] [[ˌtuːˈtuː]]
of 的 **.** . **”** ” **[** [**2** 2 **]**] **[** [**2** 2 **]**]

但从那天起，至今还没有发生过这方面的问题。”[2][2]

['ɔrdweɪ] [tiːd] , ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn] ['ɪndəstri] , [piː] . [wʌn] .
Ordway 奥德威 **Tead** 茶 **,** , **Instincts** 本能 **in** 在 **Industry** 行业 **,** , **p** p **.** . **1** 1 **.** .

Ordway Tead，《工业本能》，第 1 页。

[mɔːr] [ˌsɪstə'mætɪk][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
More 更多的 **systematic** 系统 **were** 是 **the** 这 **investigations** 调查 **in** 在 **this** 这 **country** 国家 **made** 制成 **under** 在下面 **the** 这 **Ministry** 部 **of** 的

[mjuːˈnɪʃnz] .
Munitions 弹药 **.** .

在我国，军需部开展的调查更加系统。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][mjuːˈnɪʃ(ə)n]['wɜːrkərz] [kə'mɪti]
In 在 **the** 这 **Interim** 临时 **report** 报告 **of** 的 **1917** - **of** 的 **the** 这 **Health** 健康 **of** 的 **Munition** 弹药 **Workers** 工人 **Committee** 委员会

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪn'sentɪvz] [ɪn] ['ɪndəstri] :
we 我们 **find** 寻找 **the** 这 **following** 下列的 **reference** 参考 **to** 到 **incentives** 激励措施 **in** 在 **industry** 行业 **:** :

在1917年军需工人健康委员会的临时报告中，我们发现了以下关于工业激励措施的论述：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ekwɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd]
“ “ **It** 它 **is** 是 **essential** 基本的 **that** 那 **the** 这 **wage** 工资 **system** 系统 **should** 应该 **be** 是 **equitable** 公平 **and** 和 **easily** 容易地 **understood** 理解

[baɪ][ðə; ði]['wɜːrkərz] .
by 经过 **the** 这 **workers** 工人 **.** .

“工资制度必须公平合理，并且易于工人理解，这一点至关重要。”

[ðə; ði] ['evɪdəns] [kə'lektɪd] [liːvz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [-]
The 这 **evidence** 证据 **collected** 集 **leaves** 树叶 **no** 不 **doubt** 怀疑 **that** 那 **[** [- **21**] **]**

收集到的证据毫无疑问地表明[21]

[ə; eɪ][weɪdʒ] ['sɪstəm] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði][weɪdʒ]
a 一个 **wage** 工资 **system** 系统 **the** 这 **operation** 手术 **of** 的 **which** 哪个 **cannot** 不能 **easily** 容易地 **be** 是 **understood** 理解 **by** 经过 **the** 这 **wage** 工资

['ɜːrnər] . . . [feɪlz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] .
earners 收入者 **. . .** . . . **fails** 失败 **to** 到 **serve** 服务 **as** 作为 **an** 一个 **incentive** 激励 **.** .

如果工资制度的运作方式难以被劳动者理解……就无法起到激励作用。

” [ɪn][fækt] ,
” ” **In** 在 **fact** 事实 **,** ,

“实际上，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn]['diːteɪl] ['ræðər] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]
the 这 **evidence** 证据 **in** 在 **detail** 细节 **rather** 相当 **suggests** 建议 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **more** 更多的 **important** 重要的 **for** 为了 **the** 这

['sɪstəm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .
system 系统 **to** 到 **be** 是 **intelligible** 可理解的 **than** 比 **it** 它 **is** 是 **for** 为了 **it** 它 **to** 到 **be** 是 **just** 只是 **.** .

详细证据表明，对于一个系统而言，可理解性比公正性更为重要。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['lepər] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [meɪ] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]

As	in	the	case	of	the	Philippine	lepers	a	reduction	of	wages	may	in	certain
作为	在	这	案件	的	这	菲律宾	麻风病人	一个	减少	的	工资	可能	在	肯定

['keɪsɪz][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['remədi] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [ˌdɪskən'tent] ,

cases	be	the	shortest	remedy	for	industrial	discontent	,
案例	是	这	最短	补救	为了	工业的	不满	,

就像菲律宾麻风病人的情况一样，在某些情况下，降低工资可能是解决劳资纠纷的最快捷径。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv]

just	as	the	reduction	of	working	hours	has	often	been	found	to	involve
只是	作为	这	减少	的	在职的	小时	有	经常	到过	成立	到	涉及

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [prə'dʌkʃn] .

an	increase	in	production	.
一个	增加	在	生产	.

正如减少工时往往能提高产量一样。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

More	important	,	however	,
更多的	重要的	,	然而	,

然而，更重要的是，

[ðæn; ðən] ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

than	juggling	with	the	systems	of	remuneration	is	concentrated	upon	the
比	戏法	和	这	系统	的	报酬	是	集中	之上	这

['sʌtələr] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['fæktərz][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

subtler	psychological	factors	in	the	situation	.
更微妙	心理	因素	在	这	情况	.

与其费尽心思调整薪酬体系，不如将注意力集中在更微妙的心理因素上。

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] , ['ɑːrtɪsts] , ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['meni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - ['klæsɪz] [-]

Politicians	,	artists	,	bishops	,	and	many	members	of	the	working	-	classes	[	22	]
政治家	,	艺术家	,	主教们	,	和	许多	成员	的	这	在职的	-	课程	[	-	]

政治家、艺术家、主教和许多工人阶级成员[22]

[ɑːr; ər] [pleɪd] [ə'pɑːn][baɪ]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ækt] [mɔːr] ['paʊərfəli] [ɑːn][ðer; ðər] ['enədʒiz] [ðæn; ðən]['eni]

are	played	upon	by	forces	which	act	more	powerfully	on	their	energies	than	any
是	玩	之上	经过	力量	哪个	行为	更多的	强大的	在	他们的	能量	比	任何

['sɪstəm] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

system	of	wages	that	could	be	applied	to	them	;
系统	的	工资	那	可以	是	应用	到	他们	;

他们受到各种力量的影响，这些力量对他们的能量的作用力比任何工资制度都强；

[ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] , [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

the	ambitions	and	interests	of	their	wives	,	the	health	of	their	children	,
这	抱负	和	兴趣	的	他们的	妻子们	,	这	健康	的	他们的	孩子们	,

他们妻子的抱负和兴趣，他们孩子的健康，

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɔːr][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər]

the	criticism	or	adulation	of	their	associates	and	a	host	of	other
这	批评	或者	崇拜	的	他们的	同事	和	一个	主持人	的	其他

['fæktərz][ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .

factors	of	curious	psychological	interest	.
因素	的	好奇的	心理	兴趣	.

来自同事的批评或赞扬，以及其他许多令人好奇的心理因素。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðiːz] ['fɔːrsɪz][ɪn][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [weɪ] ?

Is	it	beyond	the	wit	of	man	to	apply	these	forces	in	a	scientific	way	?
是	它	超过	这	有	的	男人	到	申请	这些	力量	在	一个	科学	方式	?

难道人类的智慧不足以将这些力以科学的方式运用吗?

[wʌn] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə'merɪkən] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wɪtʃ]

One	very	instructive	attempt	was	that	of	another	American	establishment	,	which
一	非常	有指导意义的	试图	曾是	那	的	其他	美国人	建立	,	哪个

[institju:tid][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] - [plænt] ['mʌðər] - .

instituted	the	office	of	'	plant	mother	'	.
已设立	这	办公室	的	-	植物	母亲	-	.

另一个美国机构的尝试非常具有启发性，他们设立了"植物母亲"一职。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər]['du:ti] " ([æz; əz] [ti:d] [pʊts][ˌaɪ 'ti:]) ,

"	It	is	her	duty	"	(	as	Tead	puts	it	)	,
"	它	是	她	责任	"	(	作为	茶	放置	它	)	,

"这是她的职责"(正如蒂德所说)，

" ['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['mʌðərli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ætɪtu:d] [æz; əz][æn; ən] ['entərɪŋ] [wedʒ] ,

"	using	this	motherly	disposition	and	attitude	as	an	entering	wedge	,
"	使用	这	母性	处置	和	态度	作为	一个	进入	楔	,

"利用这种母性的性情和态度作为切入点，

[tu:; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd][help][tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðer; ðər] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

to	go	among	the	men	and	help	to	straighten	out	their	troubles	with	the
到	去	之中	这	男人	和	帮助	到	拉直	出去	他们的	麻烦	和	这

['mænɪdʒmənt] .

management	.
管理	.

深入男人们中间，帮助他们解决与管理层之间的矛盾。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [-]

And	one	of	[	23	]
和	一	的	[	-	]

其中之一[23]

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ə'pi:l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pʊts]

the	most	successful	weapons	of	appeal	with	her	is	said	to	be	that	she	puts
这	最多	成功的	武器	的	上诉	和	她	是	说	到	是	那	她	放置

- ['prɔ:bləms][ɪn]['fæməli][tɜ:rmz] .

employées	'	problems	in	family	terms	.
雇员	-	问题	在	家庭	条款	.

据说她最有效的吸引员工的手段是，她把员工的问题用家庭问题来解释。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][kwɪt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌkʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] -

a	man	will	want	to	quit	because	of	a	slight	ruction	with	a	fellow	-
一个	男人	将要	想	到	辞职	因为	的	一个	轻微	震动	和	一个	同伴	-

['wɜ:rkər][ɔ:r][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ,

worker	or	a	superior	,
工人	或者	一个	优越的	,

一个人可能因为与同事或上司发生轻微争执而想要辞职。

[ˌwerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:ni] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [fɔ:rst] [baɪ]

whereupon	she	will	remind	him	that	his	little	Johnny	should	not	be	forced	by
于是	她	将要	提醒	他	那	他的	小的	约翰尼	应该	不是	是	强制	经过

['fɑ:ðɚz] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [li:v] [sku:l] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] ,

father's	unemployment	to	leave	school	to	go	to	work	,
父亲的	失业	到	离开	学校	到	去	到	工作	,

届时她会提醒他，不应该因为父亲失业而迫使他的小约翰尼辍学去工作。

[ɔːr] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈbeɪbi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmʌsnt]

or	that	another	baby	is	coming	in	a	couple	of	months	and	that	he	mustn't
或者	那	其他	婴儿	是	未来	在	一个	夫妻	的	几个月	和	那	他	不得

[kɔːz] [æŋˈzaɪəti][tuː; tə] - [ðə; ði][waɪf] - . . . .

cause	anxiety	to	'	the	wife	'	.	.	.
原因	焦虑	到	-	这	妻子	-	.	.	.

或者说，再过几个月妻子就要生第二个孩子了，他不能让"妻子"担心.....

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] - [plænt] [ˈmʌðər] - , [aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] ,

This	particular	'	plant	mother	'	,	I	am	told	,
这	特别的	-	植物	母亲	-	,	我	是	讲述	,

据说，这株特殊的"植物母亲"

[hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnstrəˈment(ə)l][ɪn][riˈdjuːsiŋ][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ˈtɜːrnoʊvər][tuː; tə][æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ɪkˈstent]

has	been	instrumental	in	reducing	the	labour	turnover	to	an	astonishing	extent
有	到过	乐器演奏	在	减少	这	劳动	周转	到	一个	惊人	程度

. ” [[θriː]] [[θriː]]

.	”	[	3	]	[	3	]
.	”	[	3	]	[	3	]

已在大幅降低劳动力流动率方面发挥了重要作用。"[3][3]

[tiːd] , [ɑːp] .

Tead	,	op	.
茶	,	操作	.

Tead，op。

[sɪt] . , [piː] . - .

cit	.	,	p	.	28	.
引用	.	,	p	.	-	.

引自第 28 页。

[maɪ] [ˈriːdɚz] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpɑːsəb(ə)l][ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs]

My	readers	will	be	able	to	think	of	many	other	possible	applications	of	this
我的	读者	将要	是	有能力的	到	思考	的	许多	其他	可能的	应用程序	的	这

[ˈprɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

我的读者们一定能够想到这个原理的许多其他应用。

[ˈkænɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [dəˈmestɪk] [-]

Cannot	our	domestic	[	24	]
不能	我们的	国内的	[	-	]

不能我们的国内[24]

[ˈpærət] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ədˈvæntɪdʒ] ?

parrot	be	turned	to	economic	advantage	?
鹦鹉	是	转向	到	经济的	优势	?

能否将鹦鹉转化为经济效益?

[ɪts]['prez(ə)nt]['fʌŋkʃ(ə)n] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðə; ði]

Its	present	function	would	seem	to	be	only	that	of	preserving	the
它是	展示	功能	会	似乎	到	是	仅有的	那	的	保存	这

['juːnəti][ʌv; əv]['praɪvət]['fæməli][laɪf][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪts]['dʒeɪdɪd] ['membər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd]

unity	of	private	family	life	by	giving	its	jaded	members	something	to	laugh	and
统一	的	私人的	家庭	生活	经过	给予	它是	厌倦	成员	某物	到	笑	和

[tɔːk] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['fɪliəl]['paɪəti][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ]

talk	about	when	the	bonds	of	common	interest	and	filial	piety	are	beginning
讲话	关于	什么时候	这	债券	的	常见的	兴趣	和	孝	虔诚	是	开始

[tuː; tə] [wer] [θɪn] .

to	wear	thin	.
到	穿	薄的	.

它目前的功能似乎只是通过给疲惫不堪的家庭成员一些欢笑和谈话的话题，来维护私人家庭生活的团结，尤其是在共同利益和孝道纽带开始变得脆弱的时候。

[ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['fæməli][frʌm; frəm] [dɪs'rʌpʃn] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm][rɪ'voʊlt] [wɪl]

That	which	preserves	the	family	from	disruption	and	armies	from	revolt	will
那	哪个	果酱	这	家庭	从	中断	和	军队	从	反叛	将要

['ʃʊrli] [suːn] [biː; bi]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn] ['ɪndəstri] .

surely	soon	be	dedicated	to	the	cause	of	peace	in	industry	.
一定	很快	是	投入的	到	这	原因	的	和平	在	行业	.

能够保障家庭免遭破坏、防止军队叛乱的事物，肯定很快就会致力于工业领域的和平事业。

[tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['grædʒuəli][ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] ['biːɪŋ] [led] ,

To	these	things	we	are	gradually	and	insensibly	being	led	,
到	这些	事物	我们	是	逐步地	和	无意识地	存在	引领	,

我们正逐渐且不知不觉地被引向这些事物，

[soʊ]['grædʒuəli][ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəsli] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [ɪn'hɪbɪtəri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	gradually	and	insidiously	as	to	evade	the	inhibitory	sense	of	the
所以	逐步地	和	阴险地	作为	到	逃避	这	抑制	感觉	的	这

['luːdɪkrəs] .

ludicrous	.
荒谬	.

如此缓慢而隐蔽，以至于可以规避荒谬感的抑制作用。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [laɪt] , [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ,

Already	it	is	known	that	light	,	ventilation	,
已经	它	是	已知	那	光	,	通风	,

众所周知，光照、通风、

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər][ɑːr; ər] ['reləvənt] [tuː; tə] [prə'dʌkʃn] .

and	the	general	comfort	of	the	worker	are	relevant	to	production	.
和	这	一般的	舒适	的	这	工人	是	相关的	到	生产	.

工人的整体舒适度与生产息息相关。

[baɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [-]

By	slight	and	inexpensive	changes	in	these	respects	[	25	]
经过	轻微	和	价格低廉	变化	在	这些	尊重	[	-	]

通过对这些方面进行细微且廉价的改变[25]

['aʊtpʊt] [meɪ] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [seɪ] [θriː] . [faɪv][ɔːr]['iːv(ə)n] - [pər] [sent] ,

output	may	be	augmented	say	3	.	5	or	even	10	per	cent	,
输出	可能	是	增强	说	3	.	5	或者	甚至	-	每	中心	,

产量可能会增加3.5%甚至10%，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɜ:rkər] ['sʌfəz] [les] [frʌm; frəm] ['nɜ:rvəs] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ænd; ənd][ɪz] [les] ['pʌŋktʃuəl][ɪn]

and	the	worker	suffers	less	from	nervous	irritability	and	is	less	punctual	in
和	这	工人	遭受	较少的	从	紧张的	易怒	和	是	较少的	准时	在

['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:niən] .

paying	his	subscription	to	his	union	.
付费	他的	订阅	到	他的	联盟	.

工人的神经紧张程度降低，缴纳工会会费的及时性也降低。

[æt; ət]['eni]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] ['hæŋɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [wɔ:lz]

At	any	moment	it	may	be	found	that	hanging	pictures	on	the	workshop	walls
在	任何	片刻	它	可能	是	成立	那	绞刑	图片	在	这	车间	墙壁

[hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'fekt] .

has	a	similar	effect	.
有	一个	相似的	影响	.

随时都可能发现，在工作室的墙上挂画会产生类似的效果。

['pɑ:səbli] [lændsi:rz] [wʊd] [reɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] ['oʊnli][wʌn][pər] [sent] ,

Possibly	Landseer's	would	raise	efficiency	and	contentment	only	1	per	cent	,
可能	兰西尔的	会	增加	效率	和	满意	仅有的	1	每	中心	,

兰西尔的理论或许只能将效率和满意度提高1%。

[waɪlst] ['sɑ:rdʒənts] [wʊd] ['ri:əli] ['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] ['ɔ:kʃn] ['praɪsɪz] .

whilst	Sargent's	would	really	justify	their	auction	prices	.
而	萨金特的	会	真的	证明合法	他们的	拍卖	价格	.

而萨金特的作品确实物有所值。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [dɪ'skʌvər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri]['pɑ:ləsi][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

We	should	then	discover	a	more	satisfactory	policy	with	regard	to	our
我们	应该	然后	发现	一个	更多的	令人满意的	政策	和	看待	到	我们的

['næʃ(ə)nəl] ['gæləriz] .

National	Galleries	.
国家的	画廊	.

然后，我们应该找到一种更令人满意的国家美术馆政策。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][pɔ:rt] ['sʌnlaɪt] [tu:; tə] [si:] [gʊd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi]

We	should	go	to	Port	Sunlight	to	see	good	pictures	and	the	Royal	Academy
我们	应该	去	到	港口	阳光	到	看	好的	图片	和	这	皇家	学院

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['testɪŋ] [hɔ:l][fɔ:r; fər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]

would	become	the	testing	hall	for	experiments	in
会	变得	这	测试	大厅	为了	实验	在

[ɪn'dʌstriəl] [ɑ:rt] .

industrial	art	.
工业的	艺术	.

我们应该去阳光港欣赏美丽的画作，而皇家艺术学院将成为工业艺术实验的试验场。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt][noʊ][lɔ:ŋgər][baɪ] [mɪr] [tʃæns] [ɔ:r][blaɪnd][ɪk'sperɪmənt] ,

All	this	is	coming	about	no	longer	by	mere	chance	or	blind	experiment	,
全部	这	是	未来	关于	不	更长	经过	仅仅	机会	或者	瞎的	实验	,

这一切的发生不再仅仅是偶然或盲目的实验，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [-]

but	by	the	operation	of	a	principle	[	26	]
但	经过	这	手术	的	一个	原则	[	-	]

但通过原理的运作[26]

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] [fɔ:r; fər] ['prɑ:fəsi] .

which	I	take	as	a	foundation	stone	for	prophecy	.
哪个	我	拿	作为	一个	基础	石头	为了	预言	.

我将其视为预言的基石。

[mæn][hæz; həz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ə'kwaɪrd] [fə'sɪləti] [ɪn] [ə'dɒpt] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ætɪtuːd]
Man **has** **slowly** **and** **painfully** **acquired** **facility** **in** **adopting** **the** **scientific** **attitude**
男人 有 缓慢地 和 痛苦地 获得 设施 在 收养 这 科学 态度
[ʌv; əv][maɪnd] .
of **mind** **.**
的 头脑 .

人类经过漫长而艰辛的过程，才逐渐掌握了科学的思维方式。

['grædʒuəli][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
Gradually **he** **has** **been** **able** **to** **achieve** **this** **point** **of** **view** **in** **relation** **to** **the**
逐步地 他 有 到过 有能力的 到 达到 这 观点 的 看法 在 关系 到 这
[mə'tɪrɪəl] ['juːnɪvɜːrs] .
material **universe** **.**
材料 宇宙 .

他逐渐形成了这种看待物质世界的观点。

[bʌt; bət][hiː; hi][faindz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['biːɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmeɪt]
But **he** **finds** **a** **peculiar** **difficulty** **in** **being** **scientific** **in** **the** **face** **of** **the** **animate**
但 他 发现 一个 奇特 困难 在 存在 科学 在 这 脸 的 这 动画
;
;
;

但他发现，面对有生命的事物，要保持科学态度却存在着一种特殊的困难；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
and **the** **difficulty** **would** **appear** **to** **be** **almost** **insuperable** **in** **the** **face** **of**
和 这 困难 会 出现 到 是 几乎 不可逾越 在 这 脸 的
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

面对心理上的挑战，这种困难似乎几乎是无法克服的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [fiːt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt]
It **is** **because** **we** **are** **living** **at** **a** **time** **when** **the** **feat** **is** **being** **accomplished**
它 是 因为 我们 是 活的 在 一个 时间 什么时候 这 特技 是 存在 完成
[ðæt] [aɪ] [fiːl] [ɪm'peld] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
that **I** **feel** **impelled** **to** **prophesy** **an** **important** **revolution** **,**
那 我 感觉 被迫 到 预言 一个 重要的 革命 ,

正因为我们生活在这样一个正在实现这一壮举的时代，我才感到有必要预言一场重要的革命。

[ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊlʃəvɪk] ['ɪnsɪdənt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['dwɔrft] [tuː; tə]
a **revolution** **beside** **which** **the** **Bolshevic** **incident** **,** **for** **instance** **,** **is** **dwarfed** **to**
一个 革命 旁 哪个 这 布尔什维克 事件 , 为了 实例 , 是 矮小的 到
['ɔːlmoʊst]['kɑːmɪk(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .
almost **comical** **insignificance** **.**
几乎 滑稽 微不足道 .

与这场革命相比，布尔什维克事件等事件简直相形见绌，显得滑稽可笑。

[ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [ɑːr; ər]['lev(ə)l] - ['hedɪd] [bʌt; bət][fɑːr] - ['siːɪŋ] [men][ʌv; əv] ['bɪznəs] , ['æktɪŋ] [- 27]
The **revolutionists** **are** **level** **-** **headed** **but** **far** **-** **seeing** **men** **of** **business** **,** **acting** **[** **27**
这 革命者 是 等级 - 标题 但 远的 - 看到 男人 的 商业 , 表演 [-
]
]
]

革命者是头脑冷静但有远见的商人，他们行事[27]

[ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .
in **alliance** **with** **the** **scientists** **.**
在 联盟 和 这 科学家 .

与科学家们结盟。

[hɪr] [ɪz][ðer; ðər] ['proʊgræm] [æz; əz] [vɔɪst] [baɪ] [prə'fesər] [kɑtɛl] [ɪn] - .

Here	is	their	programme	as	voiced	by	Professor	Catell	in	1903	.
这里	是	他们的	程序	作为	配音	经过	教授	卡特尔	在	-	.

以下是卡特尔教授于 1903 年宣布的节目内容。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][ə; eɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv]['hjuːmən]

“	It	is	our	business	to	make	both	a	science	and	an	art	of	human
“	它	是	我们的	商业	到	制作	两个都	一个	科学	和	一个	艺术	的	人类

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

“我们的使命是把人性研究成一门科学和一门艺术。”

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld][wiː; wi] [sɪ'lekt] [fɜːrst][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['suːtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ,

As	in	the	physical	world	we	select	first	the	material	suited	to	our	purpose	,
作为	在	这	身体的	世界	我们	选择	第一的	这	材料	适合	到	我们的	目的	,

就像在现实世界中，我们首先选择适合我们目的的材料一样，

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['aɪərn]['ɪntuː] [stiːl] , [ænd; ənd] ['tempər] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] ,

and	turn	the	iron	into	steel	,	and	temper	the	steel	for	a	knife	,
和	转动	这	铁	进入	钢	,	和	脾气	这	钢	为了	一个	刀	,

将铁炼成钢，再将钢淬火制成刀。

[soʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] ,

so	in	the	world	of	human	action	we	must	learn	to	select	the	right	man	,
所以	在	这	世界	的	人类	行动	我们	必须	学习	到	选择	这	正确的	男人	,

所以在人类行为的世界里，我们必须学会选择合适的人。

[tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɪt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪg'zækt][tæsk] .

to	educate	him	and	fit	him	for	his	exact	task	.
到	教育	他	和	合身	他	为了	他的	精确的	任务	.

对他进行教育，使他能够胜任特定的工作。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [riː'lɪdʒənz] , ['kɑːmɜːrs] , ['sɪstəm]

This	indeed	we	try	to	do	in	all	our	institutions	,	religions	,	commerce	,	system
这	的确	我们	尝试	到	做	在	全部	我们的	机构	,	宗教	,	商业	,	系统

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

of	education	,	and	government	.
的	教育	,	和	政府	.

我们确实努力在所有机构、宗教、商业、教育体系和政府中做到这一点。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːrk][baɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [θʌm] — [blaɪnd] , [def] , [ænd; ənd] ['weɪstfl] .

But	we	work	by	rule	of	thumb	—	blind	,	deaf	,	and	wasteful	.
但	我们	工作	经过	规则	的	拇指	—	瞎的	,	聋	,	和	浪费	.

但我们却凭经验行事——盲目、耳聋、浪费。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['witnist] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kriːs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

The	nineteenth	century	witnessed	an	extraordinary	increase	in	our	knowledge	of
这	第十九	世纪	目击者	一个	非凡的	增加	在	我们的	知识	的

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld] ,

the	material	world	,
这	材料	世界	,

十九世纪见证了我们对物质世界认知的飞速增长。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [-]

and	in	our	power	to	[	28	]
和	在	我们的	力量	到	[	-	]

并且我们有能力[28]

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɛndz] ;

make	it	subservient	to	our	ends	;
制作	它	顺从的	到	我们的	结束	;

使其服从于我们的目标；

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] ['prɑ:bəbli] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ɪn'kri:s] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

the	twentieth	century	will	probably	witness	a	corresponding	increase	in	our
这	第二十	世纪	将要	大概	证人	一个	相应的	增加	在	我们的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

knowledge	of	human	nature	and	in	our	power	to	use	it	for	our
知识	的	人类	自然	和	在	我们的	力量	到	使用	它	为了	我们的

['welfer] . ” [[fɔ:r]] [[fɔ:r]]

welfare	.	”	[	4	]	[	4	]
福利	.	”	[	4	]	[	4	]

二十世纪可能会见证我们对人性的认识以及我们利用这种认识造福人类的能力的相应提高。”[4][4]

['hoʊmoʊ] - [əˌmɛrɪ'kɑ:nəs] : ['saɪəns] , ['eɪprəl] - , - .

Homo	Scientificus	Americanus	:	Science	,	April	10	,	1903	.
人类	-	美洲	:	科学	,	四月	-	,	-	.

《美国科学人》：科学，1903 年 4 月 10 日。

[let] [ˌju: 'es][noʊt][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['proʊgræm] .

Let	us	note	the	implications	of	this	programme	.
让	我们	笔记	这	含义	的	这	程序	.

让我们来关注一下这项计划的影响。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:]

At	present	we	have	made	but	a	few
在	展示	我们	有	制成	但	一个	很少

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl]

experiments	and	a	few	discoveries	in	industrial
实验	和	一个	很少	发现	在	工业的

[saɪ'kɑ:lədʒi] .

psychology	.
心理学	.

目前，我们在工业心理学领域只进行了一些实验，也取得了一些发现。

[ðə; ði]['fju:tʃər] , [haʊ'evər] , [ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒi] , ['gʌvərnmənt] ,

The	future	,	however	,	is	to	see	the	principle	applied	to	education	,	criminology	,	government	,
这	未来	,	然而	,	是	到	看	这	原则	应用	到	教育	,	犯罪学	,	政府	,

然而，未来我们将看到这一原则应用于教育、犯罪学、政府等领域。

[wɔ:r] , [pər'hæps] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['pɜ:rsən(ə)l][laɪf][ʌv; əv][mæn] .

war	,	perhaps	religion	and	the	intimate	personal	life	of	man	.
战争	,	也许	宗教	和	这	亲密的	个人的	生活	的	男人	.

战争、宗教以及人类的私密个人生活。

[kæn; kən][wi:; wi] [fɔ:r'si:] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ?

Can	we	foresee	the	consequences	?
能	我们	预见	这	结果	?

我们能预见后果吗?

[tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [aɪ] [θɪŋk] , [wi:; wi][kæn; kən] .

To	some	extent	,	I	think	,	we	can	.
到	一些	程度	,	我	思考	,	我们	能	.

在某种程度上，我认为我们可以做到。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] ['fɔr,ni:ɝ] - [pʊts] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] ['vɑ:ljəmz] , [

As	Dr	Fournier	d'Albe	puts	it	in	the	first	of	his	prophetic	volumes	,	[
作为	博士	福尼尔	-	放置	它	在	这	第一的	的	他的	预言	卷	,	[

[faɪv]] [wi:; wi] [-]

5	]	we	[	29	]
5	]	我们	[	-	]

正如福尼耶·达尔贝博士在他的第一卷预言书中写道，[5]我们[29]

[hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][ɪkˈstræpəleɪt][ðə; ði]['kɝːvz][ʌv; əv]['prez(ə)nt][di'veləpmənts]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

have	but	to	extrapolate	the	curves	of	present	developments	into	the	future	.
有	但	到	推断	这	曲线	的	展示	发展	进入	这	未来	.

我们只能根据当前的发展曲线推断未来。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊˈevər] ,

We	must	,	however	,
我们	必须	,	然而	,

但是，我们必须

['ɔːlsoʊ][teɪk]['ɪntuː][əˈkaʊnt][soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌðər]['fæktərz][æt; ət]

also	take	into	account	so	far	as	possible	some	of	the	other	factors	at
还	拿	进入	帐户	所以	远的	作为	可能的	一些	的	这	其他	因素	在

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

同时，尽可能地考虑其他一些相关因素。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kɔːrs][ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['aʊtlaɪn][noʊn][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]

The	general	course	of	evolution	is	in	outline	known	to	be	one	of
这	一般的	课程	的	进化	是	在	大纲	已知	到	是	一	的

[ˌdɪfəˌrenʃiˈeɪʃn] ,

differentiation	,
差异化	,

进化的总体过程大致可以概括为分化的过程。

[ˌspeʃələˈzeɪʃ(ə)n] , [ˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n] , ['groʊɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['ɛndz] ,

specialization	,	integration	,	growing	consciousness	of	ends	,
专业化	,	一体化	,	生长	意识	的	结束	,

专业化、整合、日益增强的目标意识

[ænd; ənd] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ˌsɪstəˈmætɪk][ɪkˈsperɪmənt][ɪn][pleɪs][ʌv; əv][blaɪnd]['traɪəl][ænd; ənd]['erər] .

and	substitution	of	systematic	experiment	in	place	of	blind	trial	and	error	.
和	替代	的	系统	实验	在	地方	的	瞎的	审判	和	错误	.

用系统实验代替盲目试错。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['ʌðər][kluːz][wɪtʃ] , ['kerfəli] ['stʌdid] ,

We	shall	find	other	clues	which	,	carefully	studied	,
我们	将	寻找	其他	线索	哪个	,	小心	研究	,

我们将会找到其他线索，仔细研究后，

[ɪˈneɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə][spiːk][əˈbaʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][æt; ət][liːst][æz; əz][mʌtʃ] [əˈʃʊrəns] [æz; əz]

enable	us	to	speak	about	the	future	with	at	least	as	much	assurance	as
使能够	我们	到	说话	关于	这	未来	和	在	至少	作为	很多	保证	作为

[baɪˈɔlədʒɪsts][ænd; ənd][ˌænθrəˈpɒlədʒɪsts][ɪnˈdʒɔɪ][ɪn] ['spiːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][riˈməutə][pæst] .

biologists	and	anthropologists	enjoy	in	speaking	about	the	remoter	past	.
生物学家	和	人类学家	享受	在	请讲	关于	这	遥控器	过去的	.

使我们能够像生物学家和人类学家谈论遥远的过去那样，充满信心地谈论未来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [mɔːrˈoʊvər] , [hæv; həv][ðə; ði]['ædɪd] ['benɪfɪt][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

We	shall	,	moreover	,	have	the	added	benefit	of	finding	confirmation	in	the
我们	将	,	而且	,	有	这	额外	益处	的	寻找	确认	在	这

['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] . [[faɪv]]

years	to	come	.	[	5	]
年	到	来	.	[	5	]

此外，我们还将有幸在未来几年内得到证实。[5]

[kwoʊ][vædɪməs] . [-]

Quo	Vadimus	.	[	30	]
如此	瓦迪姆斯	.	[	-	]

Quo Vadimus.[30]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三

[fækts] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [hæv; həv][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['pɑ:lətɪks]

Facts	**brought**	**to**	**light**	**in**	**the**	**sphere**	**of**	**industry**	**have**	**an**	**application**	**in**	**politics**
事实	带来	到	光	在	这	领域	的	行业	有	一个	应用	在	政治

,

,

,

工业领域中披露的事实可以应用于政治领域。

[soʊ][tu:; tə]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [let][ˌju: 'es][tɜ:rn] .

so	**to**	**politics**	**and**	**the**	**arts**	**of**	**government**	**let**	**us**	**turn**	**.**
所以	到	政治	和	这	艺术	的	政府	让	我们	转动	.

所以，让我们转向政治和治国之道吧。

[let] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [kən'sɪdər] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [ʃel] -

Let	**politicians**	**consider**	**,**	**for**	**example**	**,**	**the**	**discovery**	**that**	**the**	**incidence**	**of**	**shell**	**-**
让	政治家	考虑	,	为了	例子	,	这	发现	那	这	发生率	的	壳	-

[ʃɑ:k] [ɪn][wɔ:r] ,

shock	**in**	**war**	**,**
震惊	在	战争	,

例如，让政治家们考虑一下战争中炮弹休克症发生率这一发现：

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] [dɪs'ɔ:rdərz][ɪn] [pi:s] ,

and	**of**	**nervous**	**disorders**	**in**	**peace**	**,**
和	的	紧张的	疾病	在	和平	,

并安详地摆脱神经系统疾病的困扰，

[ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [moʊst]

is	**highest**	**in**	**the**	**dangerous**	**occupations**	**which**	**are**	**also**	**the**	**occupations**	**most**
是	最高	在	这	危险的	职业	哪个	是	还	这	职业	最多

['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʌstriəl] [ʌn'rest] .

liable	**to**	**industrial**	**unrest**	**.**
容易	到	工业的	动荡	.

在危险职业中，这种现象最为严重，而这些职业也是最容易发生劳资纠纷的职业。

[sʌtʃ] [fækts] [prɪ'vent] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['wɜ:rkər] ['i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ]

Such	**facts**	**prevent**	**us**	**from**	**viewing**	**the**	**discontented**	**worker**	**either**	**as**	**a**
这样的	事实	防止	我们	从	观看	这	不满	工人	任何一个	作为	一个

['mɑ:rtərd] [aɪ'di:əlɪst] ,

martyred	**idealist**	**,**
殉道者	理想主义者	,

这些事实使我们无法将不满的工人视为殉道的理想主义者，

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['krɪmɪn(ə)l] .

or	**as**	**a**	**mere**	**criminal**	**.**
或者	作为	一个	仅仅	刑事	.

或者仅仅是一个罪犯。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['pærəleld] [baɪ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [dɪ'zɜ:rʃn] [ænd; ənd] [mə'liŋgəriŋ] [ɪn]

The	**case**	**is**	**paralleled**	**by**	**the**	**suggestion**	**that**	**desertion**	**and**	**malingering**	**in**
这	案件	是	平行	经过	这	建议	那	逃兵	和	装病	在

[ɪg'zɔ:stɪd] ['ɑ:miz] [ɑ:r; ər] ['sɪmptəmz] [ɔ:r] - [dɪ'fens] [ri:'ækʃənz] - [ɪn] [ɪn'sɪpiənt] [ʃel] - [ʃɑ:k] .

exhausted	**armies**	**are**	**symptoms**	**or**	**'**	**defence**	**reactions**	**'**	**in**	**incipient**	**shell**	**-**	**shock**	**.**
筋疲力尽的	军队	是	症状	或者	-	防御	反应	-	在	初期	壳	-	震惊	.

有观点认为，疲惫不堪的军队中的逃兵和装病是初期炮弹休克的症状或"防御反应"，而这一观点与上述案例相呼应。

[ðeɪ] [fɔːrs] [əˈpɑːn] [-]
They force upon [31]
他们 力量 之上 [-]

他们强迫[31]

[ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪsˈpæʃənət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌθerəˈpjuːtɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
us a more dispassionate and a more therapeutic point of view .
我们 一个 更多的 冷静 和 一个 更多的 治疗 观点 的 看法 .

给我们一种更冷静、更具疗愈性的观点。

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] .
The criminal in general is coming to be regarded in this light .
这 刑事 在 一般的 是 未来 到 是 认为 在 这 光 .

人们普遍开始以这种视角看待犯罪分子。

[tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænərkɪst] ,
Turn now to the anarchist ,
转动 现在 到 这 无政府主义者 ,

现在转向无政府主义者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪkoʊ] - [ˈænəlɪst] [ɪkˈspleɪnz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ækˈtɪvətiz] [ɑːr; ər][ˈmaɪnər]
and the psycho - analyst explains to you that his activities are minor
和 这 心理 - 分析师 解释 到 你 那 他的 活动 是 次要的
[ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ˈfɑːðər][kəmˈpleks] - ,
symptoms of his ' father complex ' ,
症状 的 他的 - 父亲 复杂的 - ,

精神分析师向你解释说，他的行为只是他"恋父情结"的一些轻微症状。

[wɪtʃ] [ɪmˈprɪznmənt] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [wɪl] [ˈmɪrli] [ɪnˈtensɪfaɪ] .
which imprisonment , for example , will merely intensify .
哪个 监禁 , 为了 例子 , 将要 仅仅 强化 .

例如，监禁只会加剧这种情况。

[frʌm; frəm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈproʊsiːdz] [kənˈtroʊl] .
From knowledge of the conditions of these things proceeds control .
从 知识 的 这 状况 的 这些 事物 收益 控制 .

了解这些事物的状况才能进行控制。

[ˈpɑːsəbli] [ˈpjuːnətɪv] [ˈmeʒərz] [meɪ] [biː; bi] [ˈdʒenjuɪnli] [ˌkauntəˈræktɪŋ] [ˈkɔːzɪz] .
Possibly punitive measures may be genuinely counteracting causes .
可能 惩罚性的 措施 可能 是 真的 抵消 原因 .

惩罚性措施或许确实能起到抵消作用。

[pərˈhæps] , [haʊˈevər] ,
Perhaps , however ,
也许 , 然而 ,

或许，

[ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [meɪ] [dɪˈkler] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈtriːtmənt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænərkɪst] [ɪz] [tuː; tə]
empirical science may declare that the best treatment for an anarchist is to
经验 科学 可能 宣布 那 这 最好的 治疗 为了 一个 无政府主义者 是 到
[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːrd] [ˈmeɪər] ,
make him a Lord Mayor ,
制作 他 一个 主 市长 ,

经验科学可能会宣称，对待无政府主义者的最佳方法是让他当市长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪlɪtənt] [ˈleɪbər] [ˈpɑːrti][ɪz][ə; eɪ] [tɜːrm][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs]
and the best remedy for a militant labour party is a term of office
和 这 最好的 补救 为了 一个 好战分子 劳动 派对 是 一个 学期 的 办公室
[dʒuˈdɪʃəsli] [ˈsjuːpəvaizd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrmənənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
judiciously supervised by our permanent officials .
谨慎地 受监督 经过 我们的 永恒的 官员 .

对于激进的工党而言，最好的解决办法是让其任期由我们的常任官员进行审慎监督。

[ðə; ði]['fju:tʃər]['stu:d(ə)nt] [-]
The **future** **student** **[** **32** **]**
这 未来 学生 [-]

未来的学生[32]

[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ə'ferz] [wɪl] [bi:; bi] [pri'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
of **social** **affairs** **will** **be** **preoccupied** **with** **the** **scientific** **investigation** **of** **the**
的 社会的 事务 将要 是 心事重重 和 这 科学 调查 的 这
['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][ɪts]['soʊʃ(ə)l] ['rezəvwɑ:z] .
sources **of** **power** **and** **its** **social** **reservoirs** **.**
来源 的 力量 和 它是 社会的 水库 .

社会事务将致力于对权力来源及其社会储藏库进行科学研究。

[ðə; ði] - ['pɑ:rti][ɪn] ['paʊər] - , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃærətəbli] [kɔ:ld] , [hæz; həz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
The **'** **party** **in** **power** **'** **,** **as** **it** **is** **charitably** **called** **,** **has** **not** **much** **of** **it** **.**
这 - 派对 在 力量 - , 作为 它 是 慈善地 称为 , 有 不是 很多 的 它 .

这个被委婉地称为"执政党"的群体，其实并没有多少这样的力量。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔ:r] .
Public **opinion** **seems** **to** **have** **much** **more** **.**
民众 观点 似乎 到 有 很多 更多的 .

公众舆论似乎更有影响力。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,
In **fact** **,** **the** **chief** **function** **of** **a** **government** **,** **now** **-** **a** **-** **days** **,**
在 事实 , 这 首席 功能 的 一个 政府 , 现在 - 一个 - 天 ,

事实上，如今政府的主要职能是

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]
seems **to** **be** **that** **of** **carrying** **out** **the** **programme** **of** **the** **opposition** **.** **[** **6** **]**
似乎 到 是 那 的 携带 出去 这 程序 的 这 反对 . [6]

似乎是在执行反对派的纲领。[6]

[ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['relətɪvli] [fri:] [frʌm; frəm]['krɪtɪsɪzəm] ; [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mu:vz] [ɪn] [dred]
The **opposition** **is** **relatively** **free** **from** **criticism** **;** **the** **Government** **moves** **in** **dread**
这 反对 是 相对地 自由的 从 批评 ; 这 政府 移动 在 恐惧
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
of **it** **,**
的 它 ,

反对派相对不受批评；而政府则对批评充满恐惧。

['bi:ɪŋ] ['θretnd] [baɪ] [ə'trɪʃn] [ɪn][ɪts] [baɪ] - [ɪ'lɛkʃənz] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['lændslaɪd][æt; ət]
being **threatened** **by** **attrition** **in** **its** **bye** **-** **elections** **and** **by** **a** **general** **landslide** **at**
存在 威胁 经过 损耗 在 它是 再见 - 选举 和 经过 一个 一般的 滑坡 在
['eni] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . [[sɪks]]
any **appeal** **to** **the** **country** **.** **[** **6** **]**
任何 上诉 到 这 国家 . [6]

在补选中面临损耗的威胁，以及在任何向全国提出的上诉中都面临压倒性胜利的威胁。[6]

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] ['witnɪst] [ə; eɪ]['pærəlaɪzd] ['leɪbər] ['gʌvərnmənt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ]
We **have** **recently** **witnessed** **a** **paralysed** **Labour** **Government** **incapable** **of** **carrying**
我们 有 最近 目击者 一个 瘫痪 劳动 政府 无法 的 携带
[aʊt] [ɪts][prə'dʒektid] ['remədiz] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪlz] ,
out **its** **projected** **remedies** **for** **industrial** **ills** **,**
出去 它是 预计 补救措施 为了 工业的 疾病 ,

我们最近目睹了一个瘫痪的工党政府，它无力实施其针对工业弊病的既定补救措施。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['gʌvərnmənt] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fri:] [treɪd] .
and **a** **Conservative** **Government** **maintaining** **a** **system** **of** **Free** **Trade** **.**
和 一个 保守的 政府 保持 一个 系统 的 自由的 贸易 .

保守党政府维持自由贸易体系。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [-]
Under such conditions the essential [33]
在下面 这样的 状况 这 基本的 [-]

在这种情况下，必要的[33]

['tæsks] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [wət'evər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kʌlər] [ðə; ði]
tasks of government are very much the same of whatever political colour the
任务 的 政府 是 非常 很多 这 相同的 的 任何 政治的 颜色 这
['pɑ:rti] [ɪn] ['paʊər] [meɪ] [bi:; bi] .
party in power may be .
派对 在 力量 可能 是 .

无论执政党属于哪个政党，政府的职责都大同小异。

[fɜ:rst] [ænd; ənd] ['fɔ:rmoʊst] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [i'mə:dʒənsiz] , ['weðər] [spɑ:n'teɪniəsli]
First and foremost it has to deal with emergencies , whether spontaneously
第一的 和 首先 它 有 到 交易 和 紧急情况 , 无论 自发地
[ɜ'aɪzɪŋ] [ɔ:r] ['ɔ:rgənaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
arising or organized by the opposition ,
产生 或者 组织 经过 这 反对 ,

首先，它必须应对各种紧急情况，无论是自发发生的还是反对派组织的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] [ˌpɑ:pju'lærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
in such a way as to preserve its popularity with the public .
在 这样的 一个 方式 作为 到 保存 它是 人气 和 这 民众 .

以保持其在公众中的受欢迎程度。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
It has also to carry out more or less efficiently the routine work of
它 有 还 到 携带 出去 更多的 或者较少的 高效 这 常规 工作 的
['gʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

它还必须较为高效地开展政府的日常工作。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] [en'ʃraɪnɪŋ] [ɪts] [moʊst]
and it has to prepare for the next election by enshrining its most
和 它 有 到 准备 为了 这 下一个 选举 经过 奉为圭臬 它是 最多
['pɜ:rmənənt] ['tæktɪkl] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
permanent tactical advantages within the framework of the Constitution .
永恒的 战术上的 优势 之内 这 框架 的 这 宪法 .

它必须通过在宪法框架内确立其最持久的战术优势来为下次选举做好准备。

['eni] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [left] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɪts] -
Any time and energy that may be left can be devoted to carrying out its '
任何 时间 和 活力 那 可能 是 左边 能 是 奉献 到 携带 出去 它是 -
['proʊgræm] - [ænd; ənd] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
programme ' and in dealing with what it conceives to be the fundamental
程序 - 和 在 处理 和 什么 它 构思 到 是 这 基本的
[dɪs'ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .
disorders of society .
疾病 的 社会 .

剩余的时间和精力可以用来执行其"计划"，并处理其认为的社会根本问题。

[ə; eɪ] - ['pɑ:rti] ['proʊgræm] - , [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪt(ə)nt]
A ' party programme ' , like a dream , has a manifest and a latent
一个 - 派对 程序 - , 喜欢 一个 梦 , 有 一个 显现 和 一个 潜
['kɑ:ntent] . [-]
content . [34]
内容 . [-]

政党纲领就像梦想一样，既有显性内容，也有隐性内容。[34]

[ðə; ði]['mænɪfest]['kɑ:ntent][ɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd]['pɑ:pjələr]

The	manifest	content	is	drawn	from	the	incidents	of	the	day	and	popular
这	显现	内容	是	绘制	从	这	事件	的	这	天	和	受欢迎的

[dɪ'mændz] .

demands	.
需求	.

宣言的内容来源于当时的事件和民众的需求。

[ðə; ði]['leɪt(ə)nt][ɪz] ['kɔnstitju:tid] [baɪ] [ðoʊz] [di:pər] ['pɑ:ləsiz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	latent	is	constituted	by	those	deeper	policies	for	the	furtherance	of	which
这	潜	是	构成	经过	那些	更深	政策	为了	这	进一步	的	哪个

[ðɪs] [klæp] - [træp] [meɪ] [bi:; bi] [kloʊzd] .

this	clap	-	trap	may	be	closed	.
这	拍	-	陷阱	可能	是	关闭	.

潜在的政策是由那些更深层次的政策构成的，为了推进这些政策，这种无稽之谈或许可以被掩盖。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mænɪfest][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['kɑ:ntent][ɪz][nɑ:t] [du:] , [æz; əz][ɪz]

The	distinction	between	the	manifest	and	the	latent	content	is	not	due	,	as	is
这	区别	之间	这	显现	和	这	潜	内容	是	不是	到期的	,	作为	是

['fri:kwəntli] [ə'sɜ:rtɪd] ,

frequently	asserted	,
频繁地	断言	,

显性内容和隐性内容之间的区别并非如人们经常声称的那样理所当然。

[tu:; tə] [mɪr] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪs'ɑ:nɪsti] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;

to	mere	political	dishonesty	but	to	the	necessities	of	the	case	;
到	仅仅	政治的	不诚实	但	到	这	必需品	的	这	案件	;

并非出于单纯的政治不诚实，而是为了案件的需要;

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [gru:p] ['maɪndz] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [kɔ:z] - [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtwərd] [ænd; ənd]

the	primitive	group	mind's	need	of	a	'	Cause	'	and	of	an	outward	and
这	原始	团体	心灵的	需要	的	一个	-	原因	-	和	的	一个	向外	和

['vɪzəb(ə)l][saɪn][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnwərd][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['dɑ:ktrɪn] .

visible	sign	of	an	inward	and	spiritual	economic	doctrine	.
可见的	符号	的	一个	向内	和	精神	经济的	教义	.

原始的群体思维需要一个"原因"，需要一个外在可见的标志来代表内在的精神经济理论。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [kəm'pleksəti][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['kɑ:ntent][ɪz]

With	the	increased	complexity	and	scientific	character	which	the	latent	content	is
和	这	增加	复杂	和	科学	特点	哪个	这	潜	内容	是

, [ɪn]['fju:tʃər] ,

,	in	future	,
,	在	未来	,

随着潜在内容的复杂性和科学性的不断增强，未来，

['laɪkli] [tu:; tə] [ə'su:m] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsækrə'mentlˌɪzəm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

likely	to	assume	political	sacramentalism	will	become	more	and	more	important	.
可能	到	认为	政治的	圣礼主义	将要	变得	更多的	和	更多的	重要的	.

很可能认为政治圣礼主义将变得越来越重要。

[haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [ˌdɪskən'tents] ?

How	will	this	affect	the	issue	of	our	present	discontents	?
如何	将要	这	影响	这	问题	的	我们的	展示	不满	?

这将如何影响我们目前面临的不满问题?

['vju:ɪŋ] [ðə; ði] [-]

Viewing	the	[	35	]
观看	这	[	-	]

查看[35]

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['fræŋkli] , [wi:; wi][faɪnd][ɪn][sə'saɪəti] [tu:] ['pʊvərf(ə)l][ænd; ənd] [ə'pʊvzd] ['fɔ:rsɪz] .

situation	**frankly**	**,**	**we**	**find**	**in**	**society**	**two**	**powerful**	**and**	**opposed**	**forces**	**.**
情况	坦率地说	,	我们	寻找	在	社会	二	强大的	和	反对	力量	.

坦率地说，我们发现社会中存在两种强大且对立的力量。

[let] [ˌju: 'es][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [kən'vi:niənt] ['leibəlz][ænd; ənd][kɔ:l][ðem; ðəm]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] .

Let	**us**	**adopt**	**the**	**convenient**	**labels**	**and**	**call**	**them**	**Capital**	**and**	**Labour**	**.**
让	我们	采纳	这	方便的	标签	和	称呼	他们	首都	和	劳动	.

让我们采用方便的标签，称它们为资本和劳动。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ˌju: 'es] [tu:] [fɑ:r] [ə'fi:ld] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['di:teɪl][ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn]

It	**would**	**take**	**us**	**too**	**far**	**afield**	**to**	**discuss**	**in**	**detail**	**the**	**prospects**	**of**	**success**	**in**
它	会	拿	我们	也	远的	田野	到	讨论	在	细节	这	前景	的	成功	在

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['remədiz] [sə'dʒestɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['enməti] .

each	**of**	**the**	**various**	**remedies**	**suggested**	**for**	**their**	**enmity**	**.**
每个	的	这	各种各样的	补救措施	建议	为了	他们的	敌意	.

要详细讨论针对他们之间的敌意提出的各种补救措施的成功前景，会牵强附会。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [dɪ'pend] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sək'ses]

In	**general**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**all**	**the**	**proposals**	**depend**	**for**	**their**	**success**
在	一般的	,	它	似乎	到	我	那	全部	这	提案	依赖	为了	他们的	成功

[ə'pɑ:n][lɑ:rdʒ] - [skeɪl] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

upon	**large**	**-**	**scale**	**persuasion**	**,**
之上	大的	-	规模	劝说	,

总的来说，在我看来，所有这些提议的成功都取决于大规模的游说活动。

[ænd; ənd] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [ænd; ənd]['kɑ:nflɪkt] .

and	**ignore**	**the**	**fundamental**	**causes**	**of**	**unrest**	**and**	**conflict**	**.**
和	忽略	这	基本的	原因	的	动荡	和	冲突	.

并忽视动乱和冲突的根本原因。

['i:v(ə)n] ['leɪbər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪz][mɪ'steɪkən][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['trʌblz] ,

Even	**labour**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**is**	**mistaken**	**about**	**the**	**causes**	**of**	**its**	**troubles**	**,**
甚至	劳动	,	它	似乎	到	我	,	是	错误	关于	这	原因	的	它是	麻烦	,

在我看来，就连劳工群体似乎也误解了自身困境的根源。

[ænd; ənd] ['leɪbər] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [best] .

and	**labour**	**might**	**be**	**expected**	**to**	**know**	**them**	**best**	**.**
和	劳动	可能	是	预期的	到	知道	他们	最好的	.

而劳动者或许最了解这些。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə][æsk] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][æz; əz][tu:; tə][æsk][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]

But	**even**	**to**	**ask**	**this**	**would**	**be**	**as**	**unreasonable**	**as**	**to**	**ask**	**a**	**patient**
但	甚至	到	问	这	会	是	作为	不合理	作为	到	问	一个	病人

[tu:; tə][ˌdaɪəg'noʊs][ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zi:z] .

to	**diagnose**	**and**	**prescribe**	**for**	**his**	**own**	**disease**	**.**
到	诊断	和	规定	为了	他的	自己的	疾病	.

但即使这样问也是不合理的，就像要求病人诊断和治疗自己的疾病一样。

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] , [aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] , [wɪl] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪnz][ə'pɑ:n] [-]

The	**solution**	**,**	**I**	**venture**	**to**	**think**	**,**	**will**	**come**	**along**	**the**	**lines**	**upon**	**[**	**36**	**]**
这	解决方案	,	我	风险投资	到	思考	,	将要	来	沿着	这	线条	之上	[	-	]

我认为解决方案将沿着[36]的方向发展。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni]['prɑ:bləm][hæz; həz]['evər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [faʊnd] — [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

which	**the**	**only**	**solution**	**of**	**any**	**problem**	**has**	**ever**	**before**	**been**	**found**	**—**	**along**	**the**
哪个	这	仅有的	解决方案	的	任何	问题	有	曾经	前	到过	成立	—	沿着	这

[laɪnz][ʌv; əv][ɪg'zækt][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['pi:smi:l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

lines	**of**	**exact**	**and**	**scientific**	**thought**	**and**	**piecemeal**	**investigation**	**.**
线条	的	精确的	和	科学	想法	和	零散地	调查	.

迄今为止，所有问题的唯一解决方案都是通过精确的科学思维和逐步调查找到的。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['paʊər] [ʌv; əv]

The	recognition	of	this	combined	with	attention	to	the	apparent	power	of
这	认出	的	这	合并	和	注意力	到	这	明显	力量	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn]['mɑːdərn]['pɑːlətɪks][hæz; həz][led] ['meni] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət]

public	opinion	in	modern	politics	has	led	many	to	suppose	that	the	ultimate
民众	观点	在	现代的	政治	有	引领	许多	到	认为	那	这	最终的

['remədi] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

remedy	lies	in	the	dissemination	of	education	,
补救	谎言	在	这	传播	的	教育	,

人们认识到这一点，再加上关注到公众舆论在现代政治中显而易见的强大力量，使得许多人认为最终的解决办法在于普及教育。

[ʌv; əv][ɪg'zækt][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [di'mɔkrəsiz] .

of	exact	and	scientific	thought	throughout	our	great	democracies	.
的	精确的	和	科学	想法	自始至终	我们的	伟大的	民主国家	.

严谨的科学思维贯穿我们伟大的民主国家。

[bʌt; bət] , ['pɜːrsənəli] , [aɪ] [daʊt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [di'semineitɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

But	,	personally	,	I	doubt	the	possibility	of	disseminating	anything	,
但	,	亲自	,	我	怀疑	这	可能性	的	传播	任何事物	,

但就我个人而言，我怀疑能否传播任何东西。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ˌsaɪən'tɪfɪk]['hæbɪts][ɔːr] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv][maɪnd] .

least	of	all	scientific	habits	or	attitudes	of	mind	.
至少	的	全部	科学	习惯	或者	态度	的	头脑	.

最不重要的是科学的思维习惯或态度。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .

It	would	seem	to	violate	the	rule	of	differentiation	.
它	会	似乎	到	违反	这	规则	的	差异化	.

这似乎违反了差分规则。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][ɔːr][ɪz]['evər] ['laɪkli] [tuː; tə]

Nor	can	I	bring	myself	to	believe	that	there	ever	was	or	is	ever	likely	to
也不	能	我	带来	我	到	相信	那	那里	曾经	曾是	或者	是	曾经	可能	到

[biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] ['eni][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sens] .

be	a	democracy	in	any	important	sense	.
是	一个	民主	在	任何	重要的	感觉	.

我也无法相信历史上曾经存在过，或者将来有可能存在任何重要意义上的民主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [-]

It	is	sufficient	if	this	scientific	spirit	be	exploited	[	37	]
它	是	充足的	如果	这	科学	精神	是	被利用	[	-	]

如果能充分利用这种科学精神就足够了[37]

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [hoʊld][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['paʊər] ,

by	those	who	hold	the	reins	of	power	,
经过	那些	WHO	抓住	这	缰绳	的	力量	,

由那些掌握权力的人所为，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

and	it	is	because	it	seems	that	they	are	beginning	to	see	the
和	它	是	因为	它	似乎	那	他们	是	开始	到	看	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['riːəli] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

possibilities	of	this	that	I	think	the	really	significant	revolution	is	to	come	.
可能性	的	这	那	我	思考	这	真的	重要的	革命	是	到	来	.

正因为他们似乎开始看到这种可能性，我认为真正意义重大的变革即将到来。

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] - ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] - [ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ə; eɪ] ['kerfəli] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)l]

What	is	called	'	Public	Opinion	'	is	now	-	a	-	days	a	carefully	manufactured	article
什么	是	称为	-	民众	观点	-	是	现在	-	一个	-	天	一个	小心	制造	文章

[prə'duːst] [baɪ][fɜːrmz] [ɪn'taɪərli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [ækts] .

produced	by	firms	entirely	outside	the	scope	of	the	Factory	Acts	.
生产	经过	公司	完全	外部	这	范围	的	这	工厂	使徒行传	.

如今所谓的"公众舆论"实际上是由完全不受《工厂法》约束的公司精心炮制出来的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['despətɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] - [dɪ'mɑːkrəsi] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [sens] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛspəts]

even	a	despotism	is	a	'	democracy	'	in	the	unimportant	sense	that	the	despot's
甚至	一个	专制主义	是	一个	-	民主	-	在	这	不重要	感觉	那	这	独裁者的

[ruːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kən'sent] .

rule	depends	upon	a	certain	kind	of	consent	.
规则	取决于	之上	一个	肯定	种类	的	同意	.

即使是专制政权，从某种无关紧要的意义上来说，也是一种"民主"，因为专制政权的统治依赖于某种形式的同意。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['leɪtli] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['liːdər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] .

What	has	happened	lately	is	that	a	new	kind	of	leader	has	been	evolved	.
什么	有	发生	最近	是	那	一个	新的	种类	的	领导者	有	到过	进化	.

最近出现的是，一种新型的领导者已经形成。

[ðə; ði] [oʊld] ['liːdər] [ruːld] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɑːbviəs] [streŋθ] .

The	old	leader	ruled	by	certain	kind	of	obvious	strength	.
这	老的	领导者	裁决	经过	肯定	种类	的	明显的	力量	.

老统治者凭借某种显而易见的强权进行统治。

[ðə; ði] [nuː] ['ruːlər] ['præktɪsɪz] [æn; ən] [ɑːrt] .

The	new	ruler	practices	an	art	.
这	新的	统治者	实践	一个	艺术	.

新统治者精通一门艺术。

[hiː; hi] [ɪz] [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] .

He	is	moreover	,	a	student	of	the	science	of	persuasion	.
他	是	而且	,	一个	学生	的	这	科学	的	劝说	.

此外，他还是说服学的研究者。

[hiː; hi] [ə'piːlz] [θruː] ['veriəs] ['miːdiə] [də'rektli; daɪ'rektli] [-]

He	appeals	through	various	media	directly	[	38	]
他	上诉	通过	各种各样的	媒体	直接地	[	-	]

他直接通过各种媒体发出呼吁[38]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

to	the	masses	,
到	这	群众	,

对大众而言，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'spaɪər] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɑːr'tɪkjuleɪt] ['spoʊksmən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪl] .

and	does	not	so	much	inspire	confidence	as	suggest	that	he	is	only	a	more	articulate	spokesman	of	their	will	.
和	做	不是	所以	很多	启发	信心	作为	建议	那	他	是	仅有的	一个	更多的	能言善辩	发言人	的	他们的	将要	.

与其说是令人信服，不如说是表明他只是他们意志的更雄辩的代言人。

[ðə; ði] ['kɑːntræst] [ɪz] ['ræðər] [laɪk] [ðæt] [bɪ'twiːn] [koʊ'ɜːrʒn] [ænd; ənd] ['hɪpnətɪzəm] ,

The	contrast	is	rather	like	that	between	coercion	and	hypnotism	,
这	对比	是	相当	喜欢	那	之间	强迫	和	催眠术	,

这种对比与胁迫和催眠之间的对比颇为相似。

[tuː] ['ɑːbviəs] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] ;

two	obvious	ways	of	making	people	do	as	you	wish	;
二	明显的	方式	的	制作	人们	做	作为	你	希望	;

两种显而易见的使人听话的方法；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trænˈzɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə]

and	the	transition	from	one	to	the	other	does	not	seem	to	me	to
和	这	过渡	从	一	到	这	其他	做	不是	似乎	到	我	到

[biː; bi] ['ædɪkwətli] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈmɑːkrəsi] .

be	adequately	described	as	a	passage	to	democracy	.
是	充分	描述	作为	一个	通道	到	民主	.

在我看来，从一种状态过渡到另一种状态，并不能恰当地被描述为通往民主的途径。

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [wɪl] [siː] [ðiːz] ['paʊɚz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɪm'plɔɪd] .

The	future	,	it	seems	,	will	see	these	powers	scientifically	employed	.
这	未来	,	它	似乎	,	将要	看	这些	权力	科学地	受雇	.

未来，这些力量似乎将会得到科学的运用。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [lɜːrnt] [baɪ] [kruːd] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['meθədz] .

Much	has	been	learnt	by	crude	empirical	methods	.
很多	有	到过	学会了	经过	原油	经验	方法	.

通过粗略的经验方法，我们已经学到了很多东西。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənsiz] ,

The	newspapers	,	the	advertising	agencies	,
这	报纸	,	这	广告	机构	,

报社、广告公司、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [dɪ'pɑːtmənts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ]

and	the	publicity	departments	have	a	store	of	knowledge	upon	which
和	这	宣传	部门	有	一个	店铺	的	知识	之上	哪个

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ɑːr; ər] ['waɪzli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] .

politicians	are	wisely	beginning	to	draw	.
政治家	是	明智地	开始	到	画	.

而宣传部门掌握着丰富的知识储备，政治家们正明智地开始利用这些知识。

[suːn] [ðeɪ] [meɪ] [ə'tend] [tuː; tə] ['mɪstər] ['b\\:trənd] ['rʌsl] , [huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] ['vɑːljəm] ,

Soon	they	may	attend	to	Mr	Bertrand	Russell	,	who	in	his	prophetic	volume	,
很快	他们	可能	出席	到	先生	伯特兰	罗素	,	WHO	在	他的	预言	体积	,

[fɔː'siːz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [-]

foresees	the	development	[	39	]
预见者	这	发展	[	-	]

他们很快就会关注伯特兰·罗素先生，他在预言性的著作中预见了这一发展[39]

[ʌv; əv] ['glændʒələr] [saɪ'kɑːlədʒi] .

of	glandular	psychology	.
的	腺体	心理学	.

腺体心理学。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [baɪ] ['suːtəb(ə)l] [in'dʒekʃənz] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [muːd] [kæn; kən] [biː; bi] [tʃeɪndʒd]

We	know	that	by	suitable	injections	a	person's	emotional	mood	can	be	changed
我们	知道	那	经过	合适的	注射	一个	人的	情绪	情绪	能	是	已更改

,

,

,

我们知道，通过适当的注射，可以改变人的情绪状态。

[ænd; ənd] ['rʌsl] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [laɪk] [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]

and	Russell	suggests	that	a	simple	operation	like	compulsory	vaccination
和	罗素	建议	那	一个	简单的	手术	喜欢	强制性的	疫苗接种

[wɪl] [kən'vɜːrt][ðə; ði] ['rɛdɪst] [boʊlʃəvɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪldɪst] ['kjʊrət] .

will	convert	the	reddest	Bolshevic	to	the	temperament	of	the	mildest	curate	.
将要	转变	这	最红	布尔什维克	到	这	气质	的	这	最温和	策展	.

罗素认为，像强制接种疫苗这样简单的措施就能将最激进的布尔什维克变成最温和的牧师。

[ðə; ði][glændz][ʌv; əv][dɑː'sɪlətɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊl] .

The	glands	of	docility	will	be	under	government	control	.
这	腺体	的	码头	将要	是	在下面	政府	控制	.

驯服的腺体将受到政府的控制。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] - ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə]

The	suggestion	appears	to	me	to	be	over	-	simple	,	and	to
这	建议	出现	到	我	到	是	超过	-	简单的	,	和	到

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmekə'nɪstɪk] [taɪp] [ʌv; əv] ['prɑːfəsi] .

belong	to	the	mechanistic	type	of	prophecy	.
属于	到	这	机械的	类型	的	预言	.

在我看来，这种说法过于简单，属于机械式的预言。

[ɪts] [suː'priːm] [sɪm'plɪsətɪ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪts] [suː'priːm] ['diːfekt] .

Its	supreme	simplicity	is	in	this	connection	its	supreme	defect	.
它是	最高	简单	是	在	这	联系	它是	最高	缺点	.

从这个意义上讲，它的极致简单也是它的最大缺陷。

[ðə; ði]['oʊnlɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [dɪ'mɑːkrəsɪ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][moʊd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

The	only	defence	against	democracy	is	a	complicated	mode	of	government	.
这	仅有的	防御	反对	民主	是	一个	复杂的	模式	的	政府	.

抵御民主的唯一方法是建立复杂的政府体制。

[ɪf] ['meθədz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] ['fuːlpruːf] [ðen] ['eni][wʌn][kæn; kən] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]

If	methods	of	government	are	foolproof	then	any	one	can	practice	it	;	and
如果	方法	的	政府	是	绝对可靠	然后	任何	一	能	实践	它	;	和

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kuː] - ,

a	sudden	coup	d'état	,
一个	突然	政变	-	,

如果政府治理方法万无一失，那么任何人都可以采用；而一场突如其来的政变，

[ɔːr][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ˌʌnɪ'nɑːkjəˌleɪtɪd] [-]

or	an	invasion	of	half	-	a	-	dozen	uninoculated	[	40	]
或者	一个	入侵	的	一半	-	一个	-	打	未接种疫苗	[	-	]

或者入侵六只未接种疫苗的[40]

['sævidʒiz] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'revəkəb(ə)l] [dɪ'zæstər] .

savages	,	would	be	an	irrevocable	disaster	.
野蛮人	,	会	是	一个	不可撤销的	灾难	.

野蛮人，将会是一场无法挽回的灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It	is	,	I	think	,
它	是	,	我	思考	,

我认为是的。

['meɪnlɪ] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪklɪ] [kən'dʌktɪd] [ˌprɑːpə'gændə] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld]

mainly	through	the	development	of	scientifically	conducted	propaganda	that	the	world
主要	通过	这	发展	的	科学地	实施	宣传	那	这	世界

[meɪ] [wʌn] [deɪ] [siː] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [fɔːrs] .

may	one	day	see	the	abandonment	of	force	.
可能	一	天	看	这	放弃	的	力量	.

主要通过科学的宣传手段，使世界有朝一日能够看到放弃武力。

[noʊ] ['hoʊlseɪl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .

No	wholesale	change	of	heart	will	be	involved	.
不	批发的	改变	的	心	将要	是	涉及	.

不会出现彻底改变主意的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɪmpli] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['wepən] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

It	will	simply	be	that	a	more	efficient	weapon	will	have	been	discovered	,
它	将要	简单地	是	那	一个	更多的	高效的	武器	将要	有	到过	发现	,

只不过是发现了一种更有效的武器而已。

[ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [ɪz] [prɪ'ventɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kə'rektɪv] [ɪn][ɪts][juːz] .

a	weapon	that	is	preventive	as	well	as	corrective	in	its	use	.
一个	武器	那	是	预防	作为	出色地	作为	矫正	在	它是	使用	.

一种既能预防又能纠正的武器。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [maɪnd][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] , [kən'sɜːrvətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ʃɪr]

The	military	mind	is	,	it	is	generally	agreed	,	conservative	to	the	verge	of	sheer
这	军队	头脑	是	,	它	是	一般来说	同意	,	保守的	到	这	边缘	的	透明

[stuː'pɪdəti] ,

stupidity	,
愚蠢	,

人们普遍认为，军人的思维保守得近乎愚蠢。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪlətəri] [maɪnd][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːəz] .

but	even	the	military	mind	is	becoming	infected	with	the	new	ideas	.
但	甚至	这	军队	头脑	是	成为	已感染	和	这	新的	想法	.

但就连军方人士的思想也开始受到这些新思想的影响。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['lɪdəl] [hɑːrt] ,

Under	the	influence	of	Captain	Liddel	Hart	,
在下面	这	影响	的	队长	利德尔	哈特	,

在利德尔·哈特上尉的影响下，

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

the	military	representative	of	the	prophetic	school	with	which	we	are
这	军队	代表	的	这	预言	学校	和	哪个	我们	是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

我们所关注的先知学校的军事代表，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] “ [ðə; ði]['mɔːrəl] [-]

it	will	surely	come	to	recognize	“	the	moral	[	41	]
它	将要	一定	来	到	认出	“	这	道德	[	-	]

它肯定会认识到“道德[41]

[əb'dʒektɪv][ʌv; əv][wɔːr] . ” [['sɛvən]]

objective	of	war	.	”	[	7	]
客观的	的	战争	.	”	[	7	]

战争的目标。”[7]

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ɔːθər] [ɪz] [kən'sɜːrvətɪv] ,

Even	this	author	is	conservative	,
甚至	这	作者	是	保守的	,

就连这位作者也是保守派。

[ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [tæŋks][ænd; ənd] ['ɛərəpleɪnz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	regarding	tanks	and	aeroplanes	as	being	the	principal	weapons	of	the
在	关于	坦克	和	飞机	作为	存在	这	主要的	武器	的	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

认为坦克和飞机是未来的主要武器。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fju:tʃər][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] .

With	regard	to	the	immediate	future	he	may	be	right	.
和	看待	到	这	即时	未来	他	可能	是	正确的	.

就近期而言，他的说法或许没错。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['θi:sɪs] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['wɛpənz] [wɪl] ['ʌltɪmətli]

But	the	implication	of	his	general	thesis	is	that	all	these	weapons	will	ultimately
但	这	含义	的	他的	一般的	论文	是	那	全部	这些	武器	将要	最终

[gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['sʌtələr] [wʌnz][ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

give	place	to	subtler	ones	of	psychological	design	.
给	地方	到	更微妙	一个	的	心理	设计	.

但他的总体论点暗示，所有这些武器最终都将让位于更微妙的、具有心理设计的武器。

['hɑ:rdli] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] - [deθ] [reɪ] - [ɪn] ['bendɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]

Hardly	less	effective	than	the	'	death	ray	'	in	bending	the	enemy's	will	is	the
几乎	较少的	有效的	比	这	-	死亡	射线	-	在	弯曲	这	敌人的	将要	是	这

['ru:mər] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .

rumour	that	one	has	been	invented	.
谣言	那	一	有	到过	发明	.

谣言说"死亡射线"已经被发明出来，这种谣言在瓦解敌人意志方面，其效果丝毫不亚于"死亡射线"本身。

[ænd; ənd] ['ru:mər] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'ventɪd] ['deɪli][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ˌprɑ:pə'gændə] .

And	rumours	can	be	invented	daily	in	His	Majesty's	Office	of	Propaganda	.
和	谣言	能	是	发明	日常的	在	他的	陛下的	办公室	的	宣传	.

谣言每天都可以在国王陛下的宣传办公室里被捏造出来。

[ænd; ənd] [waɪ] [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [fɪr] ?

And	why	stop	at	the	control	of	fear	?
和	为什么	停止	在	这	控制	的	害怕	?

为什么只满足于控制恐惧呢?

[waɪ] [nɑ:t] [ə'plai] [saɪ'kɑ:lədʒi] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['ment(ə)l][laɪf] ?

Why	not	apply	psychology	throughout	the	whole	of	the	enemy's	mental	life	?
为什么	不是	申请	心理学	自始至终	这	所有的	的	这	敌人的	精神的	生活	?

为什么不将心理学应用于敌人的整个精神生活呢?

[pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔ:l]['wɔrz][tu:; tə][end][wɔ:r] , ['vɪktəri] [wɪl] [fɔ:l] [-]

Perhaps	,	in	the	last	of	all	wars	to	end	war	,	victory	will	fall	[	42	]
也许	,	在	这	最后的	的	全部	战争	到	结尾	战争	,	胜利	将要	落下	[	-	]

也许，在所有战争中的最后一场战争中，胜利将会降临[42]

[tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [fɜ:rst] [meɪks] [ɪts] ['enəmi] [læf] .

to	the	side	which	first	makes	its	enemy	laugh	.
到	这	边	哪个	第一的	制作	它是	敌人	笑	.

站在第一个逗笑敌人的那一边。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

The	power	of	a	sense	of	humour	,	at	any	rate	,
这	力量	的	一个	感觉	的	幽默	,	在	任何	速度	,

幽默感的力量，至少在这一点上是如此。

[ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pi:s] .

is	a	terrible	weapon	in	the	negotiation	of	peace	.
是	一个	糟糕的	武器	在	这	谈判	的	和平	.

在和平谈判中，它是一种可怕的武器。

['aʊər; ɑ:r] [leɪt] ['enəmi] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] ['fɛrd] [soʊ]['bædli][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [les]

Our	late	enemies	would	scarcely	have	fared	so	badly	had	they	been	less
我们的	晚的	敌人	会	几乎	有	表现	所以	糟糕	有	他们	到过	较少的

['sperɪŋli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][wɔ:r] . [['sɛvən]]

sparingly	endowed	with	it	in	war	.	[	7	]
少量地	捐赠	和	它	在	战争	.	[	7	]

如果我们的敌人在战争中能更慷慨地获得它，他们的处境就不会那么糟糕了。[7]

[siː] ['pærɪs] , [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][wɔːr] .

See	**Paris**	**,**	**or**	**the**	**Future**	**of**	**War**	**.**
看	巴黎	,	或者	这	未来	的	战争	.

参见《巴黎，或战争的未来》。

['hjuːmər] [hæz; həz][ɪts][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɪn] [piːs] [æz; əz][ɪn][wɔːr] .

Humour	**has**	**its**	**applications**	**in**	**peace**	**as**	**in**	**war**	**.**
幽默	有	它是	应用程序	在	和平	作为	在	战争	.

幽默在和平时期和战争时期都有其用武之地。

['ʌndər] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt] ,

Under	**universal**	**Scientific**	**Management**	**,**
在下面	普遍的	科学	管理	,

在普遍科学管理下，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]

the	**Government**	**will**	**vie**	**with**	**the**	**underground**	**railways**	**for**	**the**	**control**	**of**
这	政府	将要	争夺	和	这	地下	铁路	为了	这	控制	的

['pʌblɪk] ['læftər] .

public	**laughter**	**.**
民众	笑声	.

政府将与地铁公司争夺公众笑声的控制权。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

The	**Catholic**	**Church**	**,**
这	天主教	教会	,

天主教会

[ɪn] [in'listɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['tʃestərtən] [ænd; ənd] ['rɔnəld] [nɑːks] [ə'genst] [ɪts][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l][bʌt; bət]

in	**enlisting**	**the**	**aid**	**of**	**Chesterton**	**and**	**Ronald**	**Knox**	**against**	**its**	**irrefutable**	**but**
在	入伍	这	援助	的	切斯特顿	和	罗纳德	诺克斯	反对	它是	无可辩驳的	但

['drɪri] ['ædvərˌseriz] ,

dreary	**adversaries**	**,**
凄凉	对手	,

为了对抗那些无可辩驳但却令人沮丧的对手，它寻求了切斯特顿和罗纳德·诺克斯的帮助。

[hæz; həz][fɔːr; fər][wʌns][ɪn]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] [pleɪst] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['vængɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]

has	**for**	**once**	**in**	**modern**	**history**	**placed**	**itself**	**in**	**the**	**vanguard**	**of**	**a**	**winning**
有	为了	一次	在	现代的	历史	放置	本身	在	这	先锋	的	一个	获胜

[kɔːz] .

cause	**.**
原因	.

在现代历史上，它第一次把自己置于胜利事业的前沿。

[ðə; ði] ['wepən] [hæz; həz] ['kjʊriəs] [ˌpɔsə'bilitiz] , [bʌt; bət][ɪz][wʌn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] . [-]

The	**weapon**	**has**	**curious**	**possibilities**	**,**	**but**	**is**	**one**	**difficult**	**to**	**employ**	**.**	**[**	**43**	**]**
这	武器	有	好奇的	可能性	,	但	是	一	难的	到	采用	.	[	-	]

这种武器具有奇特的可能性，但使用起来却很困难。[43]

[kwɪk] [wɪts] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər]

Quick	**wits**	**sensitive**	**to**	**the**	**trend**	**of**	**fashion**	**are**	**the**	**essential**	**qualifications**	**for**
快的	智慧	敏感的	到	这	趋势	的	时尚	是	这	基本的	资格	为了

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['hjuːmər] .

a	**Minister**	**of**	**Public**	**Humour**	**.**
一个	部长	的	民众	幽默	.

对时尚潮流反应敏捷是公共幽默部长必备的素质。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'femərəl] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .

For	**the**	**joke**	**is**	**the**	**most**	**ephemeral**	**of**	**all**	**works**	**of**	**art**	**.**
为了	这	开玩笑	是	这	最多	短暂的	的	全部	作品	的	艺术	.

因为笑话是最转瞬即逝的艺术作品。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['riːsɜːrtʃ] , [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒoʊks][ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l]

It	**takes**	**years**	**of**	**patient**	**research**	**,**	**now**	**,**	**to**	**see**	**the**	**jokes**	**of**	**classical**
它	需要	年	的	病人	研究	,	现在	,	到	看	这	笑话	的	古典

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	**,**
古代	,

如今，要领会古典时代的幽默，需要多年的耐心研究。

[ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sɑːləm] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	**pages**	**of**	**solemn**	**argument**	**to**	**defend**	**the**	**taste**	**of**	**Shakespeare**	**in**	**his**
和	页面	的	庄严	争论	到	保卫	这	品尝	的	莎士比亚	在	他的

['hjuːmər] .

humour	**.**
幽默	.

以及数页庄严的论证，捍卫莎士比亚幽默的品味。

['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ['seprət] [eɪdʒ][frʌm; frəm][eɪdʒ][ænd; ənd] [klæs] [frʌm; frəm] [klæs] .

Differences	**of**	**humour**	**separate**	**age**	**from**	**age**	**and**	**class**	**from**	**class**	**.**
差异	的	幽默	分离	年龄	从	年龄	和	班级	从	班级	.

幽默感的差异会造成年龄和阶级之间的隔阂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wiːkəst] [lɪŋk] [wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði] [ɪntə'lektʃʊəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

It	**is**	**the**	**weakest**	**link**	**which**	**binds**	**the**	**intellectuals**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**labour**	**.**
它	是	这	最弱	关联	哪个	结合	这	知识分子	到	这	原因	的	劳动	.

这是将知识分子与劳工事业联系起来的最薄弱环节。

[wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt] [ðɪs] ['wepən] [tuː; tə] ['feɪvər] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

One	**might**	**expect**	**this**	**weapon**	**to**	**favour**	**established**	**institutions**	**,**
一	可能	预计	这	武器	到	偏爱	已确立的	机构	,

人们可能会认为这种武器会有利于既有机构，

[fɔːr; fər]['oʊnli][ðə; ði][fæt][ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [kæn; kən] [læf] [wɪð; wɪθ] ['merɪmənt] ,

for	**only**	**the**	**fat**	**and**	**prosperous**	**can**	**laugh**	**with**	**merriment**	**,**
为了	仅有的	这	胖的	和	繁荣	能	笑	和	欢乐	,

只有富裕富裕的人才能开怀大笑。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən][ðə; ði][dʒoʊks][ʌv; əv] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] [wɜːr; wər][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

but	**by**	**the**	**same**	**token**	**the**	**jokes**	**of**	**Marie**	**Antoinette**	**were**	**unintelligible**
但	经过	这	相同的	令牌	这	笑话	的	玛丽	安托瓦内特	是	无法理解

[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] .

to	**the**	**hungry**	**.**
到	这	饥饿的	.

但同样地，玛丽·安托瓦内特的笑话对于饥饿的人来说是无法理解的。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [liːn] [ænd; ənd] ['plɑːdɪŋ] ['dʒəːnəlists] [wɪl] [-]

Therefore	**the**	**lean**	**and**	**plodding**	**journalists**	**will**	**[**	**44**	**]**
所以	这	倾斜	和	缓慢地	记者	将要	[	-	]

因此，那些精瘦而勤奋的记者将会[44]

[kʌm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekspɜːrt][æd'vaɪzɚz][tuː; tə][ðə; ði]

come	**into**	**their**	**own**	**and**	**take**	**their**	**place**	**among**	**the**	**expert**	**advisors**	**to**	**the**
来	进入	他们的	自己的	和	拿	他们的	地方	之中	这	专家	顾问	到	这

['fjuːtʃər] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['tæləntz] .

future	**Ministry**	**of**	**Talents**	**.**
未来	部	的	天赋	.

逐渐崭露头角，在未来人才部的专家顾问队伍中占据一席之地。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər][ˌsaɪən'tɪfɪk]

Education	**will**	**perhaps**	**be**	**one**	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**fields**	**of**	**future**	**scientific**
教育	将要	也许	是	一	的	这	最多	有趣的	字段	的	未来	科学

['mænɪdʒmənt] .

management	**.**
管理	.

教育或许将成为未来科学管理中最有趣的领域之一。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ][fjuː]['bɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

At	**present**	**we**	**know**	**a**	**few**	**bits**	**of**	**a**	**few**	**sciences**	**,**	**and**	**a**
在	展示	我们	知道	一个	很少	比特	的	一个	很少	科学	,	和	一个

['hændfʊl][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] .

handful	**of**	**historical**	**facts**	**.**
少数	的	历史	事实	.

目前我们对一些科学领域略知一二，对一些历史事实也略知一二。

[wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [b'lʌndərɪŋlɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər]

We	**fill**	**the**	**picture**	**out**	**with**	**theories**	**and**	**blunderingly**	**try**	**to**	**make**	**other**
我们	充满	这	图片	出去	和	理论	和	笨拙地	尝试	到	制作	其他

['piːp(ə)l] ['meməraɪz] [ðiːz] [θɪŋz] .

people	**memorize**	**these**	**things**	**.**
人们	记住	这些	事物	.

我们用各种理论来填充这幅图景，却笨拙地试图让其他人记住这些东西。

[wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['prɑːses][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

We	**call**	**the**	**process**	**Education**	**.**
我们	称呼	这	过程	教育	.

我们称这个过程为教育。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][fjuː] [dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [fər'get] , [ænd; ənd][kɔːl]

We	**have**	**invented**	**a**	**few**	**devices**	**for**	**discovering**	**what**	**they**	**forget**	**,**	**and**	**call**
我们	有	发明	一个	很少	设备	为了	发现	什么	他们	忘记	,	和	称呼

[ðem; ðəm][ig,zæmi'neiʃənz] .

them	**Examinations**	**.**
他们	考试	.

我们发明了一些装置来发现他们遗忘了什么，我们称之为考试。

['riːs(ə)ntli][wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][fjuː] [trɪks] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['kænɑːt][duː] ,

Recently	**we**	**have**	**invented**	**a**	**few**	**tricks**	**of**	**exposing**	**what**	**they**	**cannot**	**do**	**,**
最近	我们	有	发明	一个	很少	技巧	的	暴露	什么	他们	不能	做	,

最近我们发明了一些技巧，可以揭露他们的不足之处。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm]['ment(ə)l] [tests] .

and	**we**	**call**	**them**	**Mental**	**Tests**	**.**
和	我们	称呼	他们	精神的	测试	.

我们称之为心理测试。

[wiː; wi] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] [-]

We	**wrap**	**it**	**all**	**up**	**in**	**a**	**tangle**	**[**	**45**	**]**
我们	裹	它	全部向上		在	一个	纠纷	[	-	]

我们把这一切都纠缠在一起[45]

[ʌv; əv] [luːs] [fə'lɑːsəfi] ,

of	**loose**	**philosophy**	**,**
的	松动的	哲学	,

松散的哲学，

[ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	**we**	**call**	**it**	**The**	**Science**	**of**	**Education**	**.**
和	我们	称呼	它	这	科学	的	教育	.

我们称之为教育科学。

[wiː; wi] [prəˈfes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [sʌm; səm] [ˈlɔftiə] [pəˈsjuːts] .

We	profess	,	it	is	true	,	some	loftier	pursuits	.
我们	宣称	,	它	是	真的	,	一些	更高	追求	.

的确，我们追求一些更高尚的目标。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] , [wiː; wi] [seɪ] , [tuː; tə] [tiːʧ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpjuːp(ə)lz][tuː; tə] [θɪŋk] .

We	are	trying	,	we	say	,	to	teach	our	pupils	to	think	.
我们	是	尝试	,	我们	说	,	到	教	我们的	学生	到	思考	.

我们说，我们正在努力教学生思考。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

西比拉(Sibylla)
第2/2页

[wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [moʊld] [ðer; ðər] ['kærəktərz] , [ænd; ənd][wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [prə'du:s] [gʊd] ['sɪtəznz] .

We	try	to	mould	their	characters	,	and	we	try	to	produce	good	citizens	.
我们	尝试	到	模具	他们的	人物	,	和	我们	尝试	到	生产	好的	公民	.

我们努力塑造他们的品格，努力培养优秀的公民。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði][end] ?

But	what	does	it	all	amount	to	in	the	end	?
但	什么	做	它	全部	数量	到	在	这	结尾	?

但这一切最终又意味着什么呢?

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wei] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	most	successful	way	yet	discovered	of	teaching	people	to	think	is	for	the
这	最多	成功的	方式	然而	发现	的	教学	人们	到	思考	是	为了	这

['ti:tʃər] [hɪm'self][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'laʊd] ,

teacher	himself	to	think	aloud	,
老师	他自己	到	思考	大声	,

迄今为止，教人思考最成功的方法是教师自己将思考过程大声说出来。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [næk] .

and	hope	that	his	pupils	will	catch	the	knack	.
和	希望	那	他的	学生	将要	抓住	这	诀窍	.

并希望他的学生们能够掌握诀窍。

[haʊ] [du:][wi:; wi][set] [ə'baʊt] ['moʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

How	do	we	set	about	moulding	the	character	of	a	child	?
如何	做	我们	放	关于	成型	这	特点	的	一个	孩子	?

我们如何着手塑造孩子的性格?

[baɪ]['mɔ:rəl]['pri:sept] , [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['helθi] [spɔ:rt] , [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][æn; ən]

By	moral	precept	,	good	example	,	healthy	sport	,	uplifting	atmosphere	,	and	an
经过	道德	戒律	,	好的	例子	,	健康	运动	,	令人振奋	气氛	,	和	一个

[ʌn'prɪnsəpld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][rɪ'wɔ:rd] .

unprincipled	application	of	punishment	and	reward	.
毫无原则的	应用	的	惩罚	和	报酬	.

通过道德准则、良好榜样、健康的体育运动、积极向上的氛围以及不加原则的奖惩运用。

['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [bɔ:rd] [baɪ]['pri:ˌsɛpts] .

Our	children	are	bored	by	precepts	.
我们的	孩子们	是	无聊的	经过	戒律	.

我们的孩子对教条感到厌倦。

[ðeɪ] [jɔ:n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)ns][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [-]

They	yawn	in	our	presence	and	make	fun	[	46	]
他们	打哈欠	在	我们的	在场	和	制作	乐趣	[	-	]

他们当着我们的面打哈欠，还嘲笑我们[46]

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pri:ˌsɛpts][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['æbsəns] ;

of	our	precepts	in	our	absence	;
的	我们的	戒律	在	我们的	缺席	;

在我们不在的时候，我们的教诲依然有效;

[ðeɪ] [breɪk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd] “ [soʊ] [ðer; ðər][waɪld][oʊts] ” ,

they	break	out	at	the	first	opportunity	and	“	sow	their	wild	oats	”	,
他们	休息	出去	在	这	第一的	机会	和	“	母猪	他们的	荒野	燕麦	”	,

他们一有机会就逃跑，“放荡不羁”，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌriːdɪ'skʌvər] ['aʊər; ɑːr][oʊld][mə'rælətɪ][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	then	rediscover	our	old	morality	for	themselves	.
和	然后	重新发现	我们的	老的	道德	为了	他们自己	.

然后他们自己重新发现了我们原有的道德观。

[ðə; ði] [mɔːr] [æd'ventʃərəs] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

The	more	adventurous	invent	a	new	one	of	their	own	,
这	更多的	冒险的	发明	一个	新的	一	的	他们的	自己的	,

更具冒险精神的人会发明自己的新规则。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['faɪnər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

probably	a	finer	thing	than	that	we	tried	to	teach	.
大概	一个	更精细	事物	比	那	我们	尝试	到	教	.

或许比我们试图教授的要好得多。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz] [prə'duːs] [tuː] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪ'fekts] .

Our	good	examples	produce	two	alternative	effects	.
我们的	好的	示例	生产	二	选择	效果	.

我们举出的好例子会产生两种截然不同的效果。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld] ['hæpənz] [tuː; tə][laɪk][juː 'es] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɪmɪteɪt] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ,

If	the	child	happens	to	like	us	,	he	will	imitate	our	actions	,
如果	这	孩子	发生	到	喜欢	我们	,	他	将要	模拟	我们的	行动	,

如果孩子碰巧喜欢我们，他就会模仿我们的行为。

[ænd; ənd][mə'rælətɪ] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['empti] ['mɪmɪkri] .

and	morality	becomes	an	empty	mimicry	.
和	道德	变成	一个	空的	模仿	.

道德沦为空洞的模仿。

[pər'hæps] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Perhaps	,	on	the	other	hand	,
也许	,	在	这	其他	手	,

另一方面，或许

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mænərɪzəm][ɔːr][sʌm; səm]['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ]

we	have	an	unfortunate	mannerism	or	some	innocent	resemblance	to	a
我们	有	一个	不幸	举止	或者	一些	清白的	相似	到	一个

[fər'gɑːtn] ['terər] ,

forgotten	terror	,
被遗忘的	恐怖	,

我们不幸地继承了某种习惯，或者与某种被遗忘的恐怖生物有着某种无辜的相似之处。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][dis'laiks][juː 'es] .

and	the	child	dislikes	us	.
和	这	孩子	不喜欢	我们	.

孩子不喜欢我们。

[ðə; ði] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

The	good	example	is	taken	as	a	pattern	of	the	thing	to	be	avoided	.
这	好的	例子	是	已采取	作为	一个	图案	的	这	事物	到	是	避免	.

好的例子被视为应该避免的事情的模式。

[baɪ] ['kaʊntər] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kɔːrs] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪn][hɪm; ɪm]

By	counter	-	suggestion	he	takes	the	opposite	course	so	far	as	in	him
经过	柜台	-	建议	他	需要	这	对面的	课程	所以	远的	作为	在	他

[laɪz] .

lies	.
谎言	.

他通过反建议，尽其所能地采取了相反的做法。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn] [maɪt] [prə'vaɪd] [-]

The	sons	of	clergymen	might	provide	[	47	]
这	儿子们	的	神职人员	可能	提供	[	-	]

牧师的儿子们可能会提供[47]

[ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['mɔ:rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

us	with	material	for	a	theory	of	moral	education	.
我们	和	材料	为了	一个	理论	的	道德	教育	.

我们获得了道德教育理论的素材。

['aʊər; ɑ:r] ['helθi] [spɔ:rts] — [bʌt; bət] [waɪ] [goʊ] [ɑ:n] ?

Our	healthy	sports	—	but	why	go	on	?
我们的	健康	运动的	—	但	为什么	去	在	?

我们健康的体育运动——但为什么要继续下去呢?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['rɪdɪkju:l] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz]

It	is	not	my	intention	to	ridicule	the	best	things	that	the	wisdom	of	the	ages
它	是	不是	我的	意图	到	嘲笑	这	最好的	事物	那	这	智慧	的	这	年龄

[hæz; həz] [prə'du:st] .

has	produced	.
有	生产	.

我无意嘲讽古人智慧所创造的精华。

[maɪ] ['oʊnli] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['hoʊpləsli] ['tentətɪv] ,

My	only	contention	is	that	our	methods	of	education	are	hopelessly	tentative	,
我的	仅有的	争论	是	那	我们的	方法	的	教育	是	绝望地	暂定的	,

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] ,

uncertain	in	their	effects	,
不确定	在	他们的	效果	,

我唯一的论点是，我们的教育方法过于草率，效果也难以预料。

[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['oʊnli] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [jet] [si:] ['klɪrli] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:]

justifiable	only	on	the	ground	that	we	cannot	yet	see	clearly	anything	else	to	do
合理的	仅有的	在	这	地面	那	我们	不能	然而	看	清楚地	任何事物	别的	到	做

.

:

.

唯一合理的理由是，我们目前还不清楚还能做些什么。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

But	things	will	change	.
但	事物	将要	改变	.

但情况会改变的。

[ɔ:l'redi] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Already	there	is	a	science	of	education	,
已经	那里	是	一个	科学	的	教育	,

教育学已经存在了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [maɪndz] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɔ:bləms] [ˌaɪ 'ti:]

because	people	with	scientific	minds	are	thinking	about	the	problems	it
因为	人们	和	科学	思想	是	思维	关于	这	问题	它

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

因为具有科学思维的人正在思考它所带来的问题。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [li:st] [dis'kləuzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪgnərəns] .

They	are	experimenting	,	and	they	are	at	least	disclosing	our	ignorance	.
他们	是	实验	,	和	他们	是	在	至少	披露	我们的	无知	.

他们正在进行实验，至少也暴露了我们的无知。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

Experiments	similar	to	those	of	Scientific
实验	相似的	到	那些	的	科学

['mænɪdʒmənt] [ɑːr; ər] [prə'djʊsɪŋ] ['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] .

Management	are	producing	similar	results	.
管理	是	生产	相似的	结果	.

与科学管理类似的实验也产生了类似的结果。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [-]

We	are	beginning	to	know	important	[	48	]
我们	是	开始	到	知道	重要的	[	-	]

我们开始知道重要的[48]

[θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][maɪnd] , [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

things	about	the	mind	,	its	natural	development	,	and	the	method	by	which	it
事物	关于	这	头脑	,	它是	自然的	发展	,	和	这	方法	经过	哪个	它

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

关于心智、其自然发展及其运作方式的事情。

[ɔːl'redi] [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] , [ɪ'nʌf] [æt; ət]

Already	we	know	a	good	deal	about	the	conditions	of	remembering	,	enough	at
已经	我们	知道	一个	好的	交易	关于	这	状况	的	记住	,	足够的	在

[liːst] [tuː; tə] [kən'dem] ,

least	to	condemn	,
至少	到	谴责	,

我们已经对记忆的条件有相当多的了解，至少足以进行谴责。

[ɪf] [wiː; wi] [derd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] , ['meni] ['venərəb(ə)l]

if	we	dared	to	think	out	the	implications	of	our	knowledge	,	many	venerable
如果	我们	敢于	到	思考	出去	这	含义	的	我们的	知识	,	许多	可敬

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['præktɪsɪz] .

educational	practices	.
教育	实践	.

如果我们敢于思考我们所掌握的知识的意义，许多受人尊敬的教育实践将会受到影响。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dis'kʌvəriz] [fɔːl] ['redɪli] ['ɪntuː][laɪn][wɪð; wɪθ]

Some	of	the	most	important	of	our	discoveries	fall	readily	into	line	with
一些	的	这	最多	重要的	的	我们的	发现	落下	容易	进入	线	和

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [saɪ'kɑːlədʒi] .

the	results	of	Industrial	Psychology	.
这	结果	的	工业的	心理学	.

我们的一些最重要的发现与工业心理学的研究结果不谋而合。

[ðer; ðər] [siːmz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [reɪt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ə'proʊpriət]

There	seems	,	for	example	,	to	be	a	natural	rate	of	working	appropriate
那里	似乎	,	为了	例子	,	到	是	一个	自然的	速度	的	在职的	合适的

[ɪn] ['lɜːrnɪŋ] ,

in	learning	,
在	学习	,

例如，学习中似乎存在一个合适的自然工作速度。

[ə'proʊpriət] ['rɪðəmz] [ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] , [rest][ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] ,

appropriate	rhythms	of	impression	,	rest	and	recall	,
合适的	节奏	的	印象	,	休息	和	记起	,

印象、休息和回忆的适当节奏

[baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [bɪ'kʌmz] ['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

by	the	operation	of	which	knowledge	becomes	firmly	embedded	in	the	mind	.
经过	这	手术	的	哪个	知识	变成	牢牢	嵌入式	在	这	头脑	.

通过这种方式，知识得以牢固地铭刻在头脑中。

[wen] [ðiːz] ['rɪðəmz] [ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['kræmɪŋ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .

When	these	rhythms	are	ignored	,	the	evil	effects	of	cramming	are	produced	.
什么时候	这些	节奏	是	忽略	,	这	邪恶的	效果	的	临时抱佛脚	是	生产	.

如果忽视这些节奏，就会产生死记硬背的恶果。

['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] [-]

Our	educational	methods	in	the	school	and	in	[	49	]
我们的	教育	方法	在	这	学校	和	在	[	-	]

我们在学校和[49]中的教育方法

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [breɪk] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ɔːl] [ðiːz] ['rɪðəmz] ,

the	university	break	and	crush	all	these	rhythms	,
这	大学	休息	和	压碎	全部	这些	节奏	,

大学假期打破了所有这些节奏，

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [pæs] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][m'juːtɪleɪtɪd][maɪndz] .

and	students	pass	out	into	the	world	with	mutilated	minds	.
和	学生	经过	出去	进入	这	世界	和	残缺	思想	.

学生们带着残缺的心灵走向社会。

[ðə; ði] ['rɪðəmz] [ʌv; əv][laɪf] , [haʊ'evər] , ['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] [fiːld] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv]

The	rhythms	of	life	,	however	,	present	in	every	field	possibilities	of	extensive
这	节奏	的	生活	,	然而	,	展示	在	每一个	场地	可能性	的	广泛的

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

modification	.
修改	.

然而，生活的节奏在各个领域都存在着广泛改变的可能性。

[ðæt] ['meni] [niːdz] [dɪ'mænd][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] [wel] [noʊn] ,

That	many	needs	demand	a	rhythmic	satisfaction	is	well	known	,
那	许多	需求	要求	一个	节奏	满意	是	出色地	已知	,

许多需求需要有节奏的满足，这一点众所周知。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][skoʊp][fɔːr; fər]['diːteɪld] [dɪ'teɪld][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] [hɪr] .

but	there	is	scope	for	detailed	investigation	and	experiment	here	.
但	那里	是	范围	为了	详细的	调查	和	实验	这里	.

但这里还有深入研究和实验的空间。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [pɪrɪədz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [fɪkst] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['paʊər] [ʌv; əv]

None	of	these	natural	periods	seem	to	be	absolutely	fixed	beyond	all	power	of
没有任何	的	这些	自然的	时期	似乎	到	是	绝对地	固定的	超过	全部	力量	的

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .

alteration	.
改造	.

这些自然周期似乎都不是绝对固定不变的，无法改变。

[ðə; ði] ['rɪðəmz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən]['prɑːbəbli] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd]

The	rhythms	of	digestion	probably	vary	with	the	fashions	of	the	age	and
这	节奏	的	消化	大概	各不相同	和	这	时尚	的	这	年龄	和

[klæs] ,

class	,
班级	,

消化节奏可能随着时代和阶级的时尚而变化。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [tiːz] [ɔːr] [leɪt] ['dinəz] [ɑːr; ər][ɪn] ['fæʃ(ə)n] .

according	as	high	teas	or	late	dinners	are	in	fashion	.
根据	作为	高的	茶	或者	晚的	晚餐	是	在	时尚	.

根据下午茶或晚宴的流行趋势而定。

[ðeɪ] [maɪt] ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][taɪdz] ;

They	might	under	certain	conditions	have	depended	upon	the	tides	;
他们	可能	在下面	肯定	状况	有	取决于	之上	这	潮汐	;

在某些情况下，它们可能依赖于潮汐；

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['nɜːrɪʃmənt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [prə'duːs] [moʊst]

and	changes	in	our	habits	of	taking	nourishment	would	probably	produce	most
和	变化	在	我们的	习惯	的	采取	营养	会	大概	生产	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ˌveəriː'eiʃənz] . [-]

interesting	variations	.	[	50	]
有趣的	变体	.	[	-	]

我们摄取营养习惯的改变可能会产生最有趣的变化。[50]

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [sliːp] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ?

Why	should	we	sleep	throughout	the	night	,	and	work	throughout	the	day	?
为什么	应该	我们	睡觉	自始至终	这	夜晚	,	和	工作	自始至终	这	天	?

我们为什么要整夜睡觉，白天工作?

['aʊər; ɑːr] ['hæbɪts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['stoʊlən]

Our	habits	in	this	respect	were	formed	in	the	days	before	fire	was	stolen
我们的	习惯	在	这	尊重	是	形成	在	这	天	前	火	曾是	被盗

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɔdz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪstfl] ['hæbɪts] ,

from	the	gods	—	and	they	are	wasteful	habits	,
从	这	神	—	和	他们	是	浪费	习惯	,

我们在这方面的习惯是在人类从神明那里盗取火种之前形成的——而且这些都是浪费的习惯。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] [wʌn] [deɪ] [meɪ] ['iːzəli] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] ['wɔːtər] ,

Artificial	light	one	day	may	easily	come	to	be	as	cheap	as	water	,
人造的	光	一	天	可能	容易地	来	到	是	作为	便宜的	作为	水	,

人造光有一天可能会变得像水一样便宜。

[ænd; ənd] [mæn] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [rest] .

and	man	will	change	his	ways	of	taking	rest	.
和	男人	将要	改变	他的	方式	的	采取	休息	.

人类将会改变休息的方式。

[sʌm; səm] [ɪk'spɛrəˌmɛntɚz] [ɜːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː]

Some	experimenters	urge	that	the	most	valuable	part	of	sleep	is	in	the	first	few
一些	实验者	敦促	那	这	最多	有价值的	部分	的	睡觉	是	在	这	第一的	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

一些实验者认为，睡眠中最有价值的部分是最初的几分钟。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [spend] [ɪn] [driːmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['grædʒuəli] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

The	remainder	of	the	night	we	spend	in	dreams	and	in	gradually	waking	up	.
这	余	的	这	夜晚	我们	花费	在	梦境	和	在	逐步地	醒来	向上	.

剩下的夜晚，我们会在梦中度过，然后慢慢醒来。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'plai] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [rest] - ['pɔːzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] - ['goʊɪŋ] [wei] .

Let	us	apply	the	principle	of	rest	-	pauses	in	a	thorough	-	going	way	.
让	我们	申请	这	原则	的	休息	-	停顿	在	一个	彻底	-	去	方式	.

让我们彻底运用休息暂停的原则。

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [sliːp] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'kɑːnəmi] .

Distributed	periods	of	sleep	might	prove	a	great	economy	.
分布式	时期	的	睡觉	可能	证明	一个	伟大的	经济	.

分散睡眠时间或许能节省不少开支。

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [seɪ] [wʌns] [ɪn] ['evri] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [sliːp] [fɔːr; fər]

People	will	be	taught	to	recline	say	once	in	every	two	hours	,	and	sleep	for
人们	将要	是	教授	到	横卧	说	一次	在	每一个	二	小时	,	和	睡觉	为了

['twenti] ['mɪnɪts] .

twenty	minutes	.
二十	分钟	.

人们将被教导每隔两小时左右躺下休息一次，并睡二十分钟。

[ðʌs] [wɪl] [biː; bi] [i'nɔːgjureitid] [-]

Thus	will	be	inaugurated	[	51	]
因此	将要	是	就职典礼	[	-	]

因此将举行就职典礼[51]

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ˌenər'dʒetɪk] [nə'poʊliənz] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] .

the	twenty	-	four	hour	day	,	and	a	race	of	energetic	Napoleons	will	emerge	.
这	二十	-	四	小时	天	,	和	一个	种族	的	精力充沛	拿破仑	将要	出现	.

如果一天只有24小时，就会涌现出一群精力充沛的拿破仑式人物。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

But	to	return	to	general	education	.
但	到	返回	到	一般的	教育	.

但要回归普通教育。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['hoʊlli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Why	should	the	period	of	learning	be	concentrated	wholly	in	the	early	years	of
为什么	应该	这	时期	的	学习	是	集中	完全	在	这	早期的	年	的

[laɪf] ?

life	?
生活	?

为什么学习时期要完全集中在生命的早期阶段?

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [pruːv] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [seɪ] [tuː] ['aʊərz]

Distributed	periods	of	study	will	undoubtedly	prove	more	effective	,	say	two	hours
分布式	时期	的	学习	将要	无疑	证明	更多的	有效的	,	说	二	小时

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

分时段学习无疑会更有效，比如每天学习两小时。

[ɔːr] [tuː] [deɪz] ['evri] [wiːk] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

or	two	days	every	week	,	or	,	if	you	like	,
或者	二	天	每一个	星期	,	或者	,	如果	你	喜欢	,

或者每周两天，或者，如果你愿意的话，

[tuː] [kən'tɪnjuəs] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [laɪf] .

two	continuous	months	in	the	year	throughout	the	whole	of	life	.
二	连续的	几个月	在	这	年	自始至终	这	所有的	的	生活	.

一生中每年连续两个月。

[ðʌs] [maɪt] [kʌm] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['prɔːbləms] .

Thus	might	come	the	solution	to	a	variety	of	problems	.
因此	可能	来	这	解决方案	到	一个	种类	的	问题	.

这或许能为许多问题找到解决方案。

[wiː; wi] [hæv; həv] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['prɔːbləms] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪt'self] .

We	have	,	first	of	all	,	the	problems	of	education	itself	.
我们	有	,	第一的	的	全部	,	这	问题	的	教育	本身	.

首先，我们面临着教育本身的问题。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv]

At	present	we	arrange	the	life	of	a	child	so	that	a	period	of	intensive
在	展示	我们	安排	这	生活	的	一个	孩子	所以	那	一个	时期	的	密集的

['kræmɪŋ] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'brʌpt] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen]

cramming	is	followed	by	the	abrupt	cessation	of	intellectual	life	at	the	time	when
临时抱佛脚	是	随后	经过	这	突然	停止	的	知识分子	生活	在	这	时间	什么时候

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [mə'tʃʊr] .

the	intellect	is	just	beginning	to	mature	.
这	智力	是	只是	开始	到	成熟	.

目前，我们对孩子生活的安排是，在一段高强度的补习期之后，在智力刚刚开始发育成熟的时期，突然停止智力活动。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl] [-]

There	is	the	problem	of	industrial	[	52	]
那里	是	这	问题	的	工业的	[	-	]

存在工业问题[52]

[fə'ti:g] , [du:] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [mə'nɑ:təni] [ðæn; ðən][tu:; tə]['ɑ:rdʒuəs] ['leɪbər] .

fatigue	,	due	more	often	to	monotony	than	to	arduous	labour	.
疲劳	,	到期的	更多的	经常	到	单调	比	到	艰巨	劳动	.

疲劳通常是由于单调乏味的工作造成的，而不是由于繁重的劳动造成的。

['ri:s(ə)nt] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ə'fɔ:rd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]['ædɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪz]

Recent	researches	afford	scientific	support	to	the	adage	that	a	change	of	work	is
最近的	研究	买得起	科学	支持	到	这	谚语	那	一个	改变	的	工作	是

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] .

as	good	as	a	holiday	.
作为	好的	作为	一个	假期	.

最近的研究为"换工作就如同度假"这句谚语提供了科学依据。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [pə'sju:ts] [wɪl] [prə'vaɪd][ðə; ði] ['nesəseri] [tʃeɪndʒ] .

Educational	pursuits	will	provide	the	necessary	change	.
教育	追求	将要	提供	这	必要的	改变	.

教育将带来必要的改变。

[ɔ:l'redi] ['meni] ['wɜ:rkɪŋ] [men] [spend] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋz] [æt; ət] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli]

Already	many	working	men	spend	their	evenings	at	classes	and	their	only
已经	许多	在职的	男人	花费	他们的	晚上	在	课程	和	他们的	仅有的

['hɑ:lədeɪ][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmər] [sku:l] .

holiday	at	a	summer	school	.
假期	在	一个	夏天	学校	.

很多上班族男性晚上都要上课，唯一的假期也要去上暑期学校。

['læstli] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['evər] - ['groʊɪŋ] ['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌproʊlɔ:ŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] .

Lastly	there	is	the	ever	-	growing	problem	of	the	prolongation	of	infancy	.
最后	那里	是	这	曾经	-	生长	问题	的	这	延长	的	婴儿期	.

最后，还有一个日益严重的婴儿期延长问题。

['ʌndər] ['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['ædɪkwətli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l]

Under	simpler	conditions	a	child	was	adequately	equipped	for	practical
在下面	更简单	状况	一个	孩子	曾是	充分	配备	为了	实际的

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten][ɔ:r]['i:v(ə)n] ['jʌŋgər] .

purposes	by	the	age	of	ten	or	even	younger	.
目的	经过	这	年龄	的	十	或者	甚至	年轻	.

在条件较为简单的情况下，一个孩子在十岁甚至更小的时候就已经具备了足够的实用技能。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] ,

Now	-	a	-	days	fourteen	years	is	considered	necessary	,
现在	-	一个	-	天	十四	年	是	经过考虑的	必要的	,

如今，十四年被认为是必要的。

[waɪlst] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [mæn][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['θɜ:rti] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz][fɪt][tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] —

whilst	the	professional	man	is	almost	thirty	before	he	is	fit	to	earn	a	living	—
而	这	专业的	男人	是	几乎	三十	前	他	是	合身	到	赚	一个	活的	—

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [tu:; tə] [lɜ:rn] . [-]

and	still	there	is	more	to	learn	.	[	53	]
和	仍然	那里	是	更多的	到	学习	.	[	-	]

而职业男性要到三十岁左右才能真正有能力谋生——而且还有很多东西要学习。[53]

['gɪv(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Given	successful	scientific	research	in	this	direction	,
鉴于	成功的	科学	研究	在	这	方向	,

鉴于这方面的科学研究取得了成功，

[bæk] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

back	we	go	to	the	methods	of	the	early	days	of	the	Industrial	Revolution
后退	我们	去	到	这	方法	的	这	早期的	天	的	这	工业的	革命

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['evri] ['fækt(ə)ri] .

with	children	employed	in	every	factory	.
和	孩子们	受雇	在	每一个	工厂	.

我们又回到了工业革命初期那种每家工厂都雇用童工的时代。

['ʌndər] ['ræʃ(ə)nəl][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] .

Under	rational	supervision	it	may	prove	a	great	advance	.
在下面	合理的	监督	它	可能	证明	一个	伟大的	进步	.

在合理的监管下，它可能会取得巨大的进步。

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['præktɪk(ə)l][laɪf][ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] [wɪl] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði]

The	moral	education	which	practical	life	alone	can	give	will	commence	at	the
这	道德	教育	哪个	实际的	生活	独自的	能	给	将要	开始	在	这

['prɑ:pər][taɪm] .

proper	time	.
恰当的	时间	.

只有实践生活才能带来的道德教育，会在适当的时候开始。

['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [nɪ'glektfl] [ɔ:r]['oʊvər] - [sə'lɪsɪtəs]

Children	will	be	protected	from	the	dangers	of	neglectful	or	over	-	solicitous
孩子们	将要	是	受保护	从	这	危险	的	疏忽	或者	超过	-	殷勤

['perənts] .

parents	.
父母	.

儿童将免受疏忽或过度溺爱的父母带来的危险。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'kwaɪər][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][ðə; ði] [mʌtʃ] - [rɪ'kwaɪərd] [sens] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti]

They	will	acquire	at	an	early	age	the	much	-	required	sense	of	responsibility
他们	将要	获得	在	一个	早期的	年龄	这	很多	-	必需的	感觉	的	责任

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

and	independence	,
和	独立	,

他们将从小就培养出非常必要的责任感和独立性。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pærəlel] [wɜ:rk][æt; ət] [sku:l] [wɪl] [ə'kwaɪər][sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns]

and	their	parallel	work	at	school	will	acquire	some	semblance	of	significance
和	他们的	平行线	工作	在	学校	将要	获得	一些	外表	的	意义

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

and	interest	.
和	兴趣	.

他们在学校的同步学习也将获得某种意义和趣味。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nuː] ['rɪðəmz] [ænd; ənd] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['stʌdi] , [nuː] ['meθədz] [wɪl] [biː; bi]

In	addition	to	new	rhythms	and	periods	of	study	,	new	methods	will	be
在	添加	到	新的	节奏	和	时期	的	学习	,	新的	方法	将要	是

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

除了新的学习节奏和周期外，还将采用新的学习方法。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [-]

Probably	the	curriculum	[	54	]
大概	这	课程	[	-	]

可能是课程[54]

[ɪt'self] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vaɪzd] .

itself	will	be	the	first	thing	to	be	revised	.
本身	将要	是	这	第一的	事物	到	是	修改	.

它本身将是首先要修改的内容。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['reləvənt] ['nɑːlɪdʒ] ,

In	spite	of	a	good	deal	of	relevant	knowledge	,
在	尽管如此	的	一个	好的	交易	的	相关的	知识	,

尽管拥有相当多的相关知识，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [jet] [kən'sɪstəntli] [θɔːt] [aʊt] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] :

no	one	has	yet	consistently	thought	out	an	answer	to	the	question	:
不	一	有	然而	始终	想法	出去	一个	回答	到	这	问题	:

目前还没有人能对这个问题给出令人满意的答案:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [biː; bi] [tɔːt] ?

What	should	a	child	be	taught	?
什么	应该	一个	孩子	是	教授	?

应该教孩子什么?

[friːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃnz] [ʌv; əv] ['fæk(ə)lti] - [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['prez(ə)nt]

Freed	from	the	assumptions	of	faculty	-	psychology	and	from	its	present
弗里德	从	这	假设	的	学院	-	心理学	和	从	它是	展示

[ɪn'tæŋglmənts] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

entanglements	with	external	systems	of	examination	,
纠缠	和	外部的	系统	的	考试	,

摆脱了学院心理学的假设及其目前与外部考试体系的纠葛，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [tʃaɪld] [wʊd] [ə'mɪt] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]

the	course	of	studies	prescribed	for	the	ordinary	child	would	omit	much	that	is
这	课程	的	研究	规定	为了	这	普通的	孩子	会	忽略	很多	那	是

[naʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɪg'nɔːrd] .

now	included	and	include	much	that	is	now	ignored	.
现在	包括	和	包括	很多	那	是	现在	忽略	.

为普通儿童制定的学习计划会省略现在包含的许多内容，并包含现在被忽略的许多内容。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [bəuθ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn] [iːtʃ]

the	order	of	presentation	both	of	subjects	and	of	the	material	in	each
这	命令	的	推介会	两个都	的	主题	和	的	这	材料	在	每个

['sʌbdʒekt] [wɪl] [ˌʌndər'goʊ] [ɪk'stensɪv] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .

subject	will	undergo	extensive	alteration	.
主题	将要	经历	广泛的	改造	.

课程内容和各课程材料的呈现顺序都将发生重大改变。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [wel] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['blaɪndli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [mu:v]
Changes **in** **this** **respect** **have** **already** **well** **begun** **,** **and** **changes** **blindly** **initiated** **move**
变化 在 这 尊重 有 已经 出色地 开始 , 和 变化 盲目地 启动 移动
[tɔ:rdz] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
towards **enlightenment** **.**
向 启示 .

这方面的变革已经开始，盲目发起的变革正朝着启蒙的方向发展。

[θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [-]
Things **are** **moving** **towards** **a** **triple** **[** **55** **]**
事物 是 移动 向 一个 三倍 [-]

事情正朝着三重[55]发展

[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,
control **of** **the** **individual** **life** **,**
控制 的 这 个人 生活 ,

对个人生活的控制，

[wʌn] [ðæt] ['rʌfli] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
one **that** **roughly** **corresponds** **to** **the** **old** **control** **of** **the** **Church** **and** **State** **,**
一 那 大致 对应 到 这 老的 控制 的 这 教会 和 状态 ,

大致相当于过去政教合一的局面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] ['pɑ:rtnərʃɪp] [ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzd] ['ɪndəstri] .
with **the** **added** **partnership** **of** **organized** **industry** **.**
和 这 额外 合伙 的 组织 行业 .

再加上行业组织的合作。

[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] — [wət'evər] ['ʌltɪmət] [fɔ:rm] [ðɪs]
To **the** **modern** **representative** **of** **the** **Church** **—** **whatever** **ultimate** **form** **this**
到 这 现代的 代表 的 这 教会 — 任何 最终的 形式 这
[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [meɪ] [teɪk] — [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
institution **may** **take** **—** **belongs** **the** **function** **of** **guiding** **the** **individual** **for** **his**
机构 可能 拿 — 属于 这 功能 的 指导 这 个人 为了 他的
[oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] [gʊd] .
own **personal** **good** **.**
自己的 个人的 好的 .

现代教会的代表——无论这个机构最终采取何种形式——都肩负着引导个人走向自身利益的职责。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ,
It **is** **a** **service** **which** **the** **Church** **might** **easily** **have** **continued** **to** **perform** **,**
它 是 一个 服务 哪个 这 教会 可能 容易地 有 持续 到 履行 ,

教会原本完全可以继续提供这项服务，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑ:n] ['dɑ:ktrənl] [tɜ:rmz] .
but **for** **its** **insistence** **upon** **doctrinal** **terms** **.**
但 为了 它是 坚持 之上 教义 条款 .

但它坚持使用教义术语。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪnɪstri] ,
What **was** **in** **effect** **a** **kind** **of** **strike** **of** **the** **religious** **ministry** **,**
什么 曾是 在 影响 一个 种类 的 罢工 的 这 宗教 部 ,

这实际上是宗教部门的一次罢工。

[met] [baɪ] ['bɔɪkɑ:t] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,
met **by** **boycott** **on** **the** **side** **of** **the** **general** **public** **,**
遇见 经过 联合抵制 在 这 边 的 这 一般的 民众 ,

遭到公众抵制

[hæz; həz][led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [blæk] [leg] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

has	led	to	the	development	of	black	leg	service	on	the	part	of
有	引领	到	这	发展	的	黑色的	腿	服务	在	这	部分	的

[ˌsaɪkoʊə'næləsɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['ti:tʃərz] .

psychoanalysis	and	disinterested	teachers	.
精神分析	和	无私的	教师	.

这导致了精神分析和漠不关心的教师们发展出一种不正当的职业道德。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]['mænifests][ɔ:l][ðə; ði]['mʌd(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [-]

At	present	the	organization	manifests	all	the	muddle	of	an	[	56	]
在	展示	这	组织	表现	全部	这	混乱	的	一个	[	-	]

目前该组织表现出[56]的所有混乱

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] [sə'plaɪ] .

emergency	supply	.
紧急情况	供应	.

应急物资供应。

['tʃɪldrən] [ɪn]['oʊvər] - ['kraʊdɪd] [sku:lz] ['kænɑ:t] [əb'teɪn] ['ædɪkwət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['gaɪd(ə)ns] ,

Children	in	over	-	crowded	schools	cannot	obtain	adequate	individual	guidance	,
孩子们	在	超过	-	挤	学校	不能	获得	足够的	个人	指导	,

学校过度拥挤，孩子们无法获得足够的个别指导。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪkoʊ'ænəlɪst] [ɪz] ['kjʊrətɪv] ['oʊnli][ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd]

and	the	work	of	the	psychoanalyst	is	curative	only	in	exceptional	cases	,	and
和	这	工作	的	这	精神分析学家	是	治疗	仅有的	在	非凡的	案例	,	和

[nɑ:t] ,

not	,
不是	,

精神分析师的工作只有在特殊情况下才具有治愈作用，否则，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [prɪ'ventɪv] .

as	it	should	be	,	universally	preventive	.
作为	它	应该	是	,	普遍地	预防	.

理应如此，具有普遍的预防作用。

[ˌnevərðə'les] , ['fi:lɪŋ] [mu:vz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ə'gri:mənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r]

Nevertheless	,	feeling	moves	in	the	direction	of	agreement	that	something	more
尽管如此	,	感觉	移动	在	这	方向	的	协议	那	某物	更多的

[mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ,

must	be	done	,
必须	是	完毕	,

然而，人们的感受逐渐趋向于达成共识，认为必须采取更多措施。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]['gaɪd(ə)ns] [hæz; həz]

though	as	yet	nothing	like	a	constructive	policy	of	personal	guidance	has
尽管	作为	然而	没有什么	喜欢	一个	建设性的	政策	的	个人的	指导	有

[ɪ'mɜ:rdʒd] .

emerged	.
出现	.

然而，目前还没有出现任何建设性的个人指导政策。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] .

The	activities	of	the	State	in	this	connection	are	likely	to	increase	.
这	活动	的	这	状态	在	这	联系	是	可能	到	增加	.

国家在这方面的活动可能会增加。

[ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][bɔːrn] , [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn] [kəm'pærətɪv]
In earlier days a man could be born , could live and die in comparative
在 早些时候 天 一个 男人 可以 是 出生 , 可以 居住 和 死 在 比较
['praɪvəsi] .
privacy .
隐私 .

在以前，一个人可以出生、生活和死亡，并且拥有相对的隐私。

[naʊ] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['noʊtɪs][ɪz]['teɪkən][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ,
Now , official notice is taken at least of his birth , his marriage , his income ,
现在 , 官方的 注意 是 已采取 在 至少 的 他的 出生 , 他的 婚姻 , 他的 收入 ,

现在，至少他的出生、婚姻和收入都会被正式记录在案。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːzɪz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] , [
most of his crimes , some at least of his diseases ; and his death , [
最多 的 他的 犯罪 , 一些 在 至少 的 他的 疾病 ; 和 他的 死亡 , [
-]
57]
-]

他的大部分罪行，至少他的一些疾病；以及他的死亡[57]

[tuː] , [ɪz] ['redʒɪstərd] .
too , is registered .
也 , 是 挂号的 .

也已注册。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [ɪk'stend][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
The registration of particulars about the individual will extend to educational
这 登记 的 细节 关于 这 个人 将要 延长 到 教育
['rekərdz] , [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [dɪsə'bɪlətɪz] ,
records , abilities and disabilities ,
记录 , 能力 和 残疾 ,

个人信息登记将涵盖教育记录、能力和残疾情况。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['reləvənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .
and of all that is relevant to his social life .
和 的 全部 那 是 相关的 到 他的 社会的 生活 .

以及所有与他的社交生活相关的一切。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] “
Much of this will be done by institutions of the kind which our present “
很多 的 这 将要 是 完毕 经过 机构 的 这 种类 哪个 我们的 展示 “
[voʊ'keɪʃən(ə)l] ['bjʊroʊ] ” ['dɪmli] [ænd; ənd] ['kruːdli] [fɔːr'ʃædoʊ] .
vocational bureaus ” dimly and crudely foreshadow .
职业 局 ” 依稀 和 粗略地 伏笔 .

其中许多工作将由类似于我们目前的“职业服务机构”所隐约和粗糙地预示的那种机构来完成。

['ʌltɪmətli] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [steɪt] - [kən'troʊld] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [tuː; tə]
Ultimately a public service more or less State - controlled will be developed to
最终 一个 民众 服务 更多的 或者较少的 状态 - 受控 将要 是 发达 到
['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
mediate between Education and Industry .
调解 之间 教育 和 行业 .

最终，将会发展出一种或多或少由国家控制的公共服务体系，以协调教育和产业之间的关系。

[wen] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['fʊli] ['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][intə(:)'leisiŋ] ['rɪðəmz] ,
When life becomes more fully organized into a system of interlacing rhythms ,
什么时候 生活 变成 更多的 完全 组织 进入 一个 系统 的 交织 节奏 ,

当生命更加完整地组织成一个相互交织的节奏系统时，

[ðə; ði]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪm'breɪsɪŋ]

the	unit	of	the	secondary	Educational	System	will	be	an	institution	embracing
这	单元	的	这	次要	教育	系统	将要	是	一个	机构	拥抱

['fækt(ə)ri] ,

factory	,
工厂	,

中等教育体系的单位将是一个包含工厂的机构，

[skuːl] , [ænd; ənd]['klɪnɪk]['ʌndər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv][kən'troʊl][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'dʌstriəl] ,

school	,	and	clinic	under	a	single	board	of	control	with	its	industrial	,
学校	,	和	诊所	在下面	一个	单身的	木板	的	控制	和	它是	工业的	,

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] ; [-]

educational	and	medical	representatives	;	[	58	]
教育	和	医疗的	代表	;	[	-	]

学校和诊所由一个管理委员会控制，该委员会由工业界、教育界和医疗界的代表组成；[58]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θriːfoʊld] [plæn] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi][ə'dɑːptɪd][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd]

and	the	threefold	plan	will	no	doubt	be	adopted	in	both	the	higher	and
和	这	三重	计划	将要	不	怀疑	是	已采用	在	两个都	这	更高	和

['loʊər] [greɪdz] .

lower	grades	.
降低	成绩	.

毫无疑问，高年级和低年级都将采用三步走计划。

['ɜːrli] [ɪn][laɪf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi]

Early	in	life	some	of	the	main	tendencies	and	abilities	of	the	child	will	be
早期的	在	生活	一些	的	这	主要的	倾向	和	能力	的	这	孩子	将要	是

[ˌdaɪəg'noʊst][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊpriət] [skuːl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

diagnosed	and	he	will	be	sent	to	the	appropriate	school	and	industry	.
诊断	和	他	将要	是	发送	到	这	合适的	学校	和	行业	.

在孩子很小的时候，一些主要倾向和能力就会被诊断出来，然后他会被送到合适的学校和行业。

['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] ['keɪsɪz] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [ˌɔːl'raʊnd] ” [taɪps] , [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Doubtful	and	obscure	cases	will	,	with	the	“	allround	”	types	,	be	sent	for	a
疑	和	朦胧	案例	将要	,	和	这	“	全能	”	类型	,	是	发送	为了	一个

“ ['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” ,

“	general	education	”	,
“	一般的	教育	”	,

疑难杂症患者将与“全能型”患者一起接受“通识教育”。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['ʌndər] [mɔːr] ['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

in	the	course	of	which	,	however	,	they	will	come	under	more	careful	examination	.
在	这	课程	的	哪个	,	然而	,	他们	将要	来	在下面	更多的	小心	考试	.

但在此过程中，它们将受到更仔细的审查。

[baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [ðə; ði]['tʃaɪldz]['fjuːtʃər] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][ɪn]['aʊtlaɪn][ænd; ənd]

By	the	age	of	ten	or	twelve	the	child's	future	course	should	in	outline	and
经过	这	年龄	的	十	或者	十二	这	孩子的	未来	课程	应该	在	大纲	和

['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [biː; bi] ['ferli] ['klɪrli] [noʊn] ,

general	character	be	fairly	clearly	known	,
一般的	特点	是	相当	清楚地	已知	,

到了十岁或十二岁，孩子未来的发展方向和总体性格应该已经比较清楚了。

[ænd; ənd][baɪ][ˌsɪks'tiːn][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['speʃəlaɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

and	by	sixteen	he	will	have	become	more	or	less	specialized	to	a	certain
和	经过	十六	他	将要	有	变得	更多的	或者较少的		专门	到	一个	肯定

[taɪp] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

type	of	course	.
类型	的	课程	.

到十六岁时，他就会或多或少地专注于某一类课程。

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [kəm'pliːtli] ['speʃəlaɪzd] .

Not	,	however	,	completely	specialized	.
不是	,	然而	,	完全地	专门	.

然而，并非完全专业化。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [treɪd] - [ˌflʌktju'eiʃəns][ænd; ənd] [-]

To	meet	the	problem	of	trade	-	fluctuations	and	[	59	]
到	见面	这	问题	的	贸易	-	波动	和	[	-	]

为了应对贸易波动问题和[59]

['kɑːnsɪkwent] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [mə'nɑːtəni] ,

consequent	unemployment	,	and	as	a	preventive	of	industrial	monotony	,
后果	失业	,	和	作为	一个	预防	的	工业的	单调	,

由此导致的失业，以及防止产业单调乏味，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [pə'sjuːts] ,

each	person	will	probably	be	taught	a	variety	of	pursuits	,
每个	人	将要	大概	是	教授	一个	种类	的	追求	,

每个人都可能会学习各种各样的技能，

[ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [iːtʃ] [keɪs] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mænjuəl][wɜːrk] .

achieving	a	balance	appropriate	to	each	case	of	mental	and	manual	work	.
实现	一个	平衡	合适的	到	每个	案件	的	精神的	和	手动的	工作	.

针对每种情况，实现脑力劳动和体力劳动之间适当的平衡。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l][voʊ'keɪʃənz] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi]['ɑːpɜˈeɪtəd][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

The	system	of	multiple	vocations	would	probably	be	operated	in	conjunction	with
这	系统	的	多种的	职业	会	大概	是	经营的	在	连词	和

[sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [kən'skrɪpʃ(ə)n] ;

some	form	of	industrial	conscription	;
一些	形式	的	工业的	征兵	;

多职业制度可能会与某种形式的工业征兵制相结合；

[fɔːr; fər] [ɪn'kriːst] ['wɪzdəm] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] ['ʌndə'maind] ['pɑːpjələr]

for	increased	wisdom	in	government	should	by	this	time	have	undermined	popular
为了	增加	智慧	在	政府	应该	经过	这	时间	有	被削弱	受欢迎的

['predʒədɪs][ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .

prejudice	on	this	score	.
偏见	在	这	分数	.

政府智慧的提升，到此时应该已经消除了民众在这方面的偏见。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʌn]

At	the	prospect	of	such	extensive	changes	in	our	educational	institutions	one
在	这	前景	的	这样的	广泛的	变化	在	我们的	教育	机构	一

['wʌndɜˑz] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

wonders	what	is	going	to	happen	to	our	ancient	and	venerable	universities	.
奇迹	什么	是	去	到	发生	到	我们的	古老的	和	可敬	大学	.

面对教育机构可能发生的如此广泛的变革，人们不禁会想，我们那些历史悠久、备受尊敬的大学将会面临怎样的命运。

[ðeɪ] [maɪt] , [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz]

They	might	,	consistently	with	all	that	has	been	said	,	preserve	their	functions
他们	可能	,	始终	和	全部	那	有	到过	说	,	保存	他们的	函数

[æz; əz] ['speʃəlaɪzd] [siːts] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;

as	specialized	seats	of	learning	;
作为	专门	座位	的	学习	;

与上述所有观点一致，它们或许会继续发挥其作为专门学习场所的功能；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [lɔːŋ] [-]

but	it	is	more	likely	that	long	[	60	]
但	它	是	更多的	可能	那	长的	[	-	]

但更有可能的是，长[60]

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd]

before	**a**	**rational**	**system**	**of**	**education**	**has**	**been**	**evolved**	**they**	**will**	**have**	**changed**
前	一个	合理的	系统	的	教育	有	到过	进化	他们	将要	有	已更改

[ðer; ðər] ['kærəktər] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

their	**character**	**beyond**	**all**	**recognition**	**.**
他们的	特点	超过	全部	认出	.

在建立起一套合理的教育体系之前，他们的性格将会变得面目全非。

[ɪn][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] , [bʌt; bət][pər'hæps] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] , ['moʊmənts] ,

In	**optimistic**	**,**	**but**	**perhaps**	**short**	**-**	**sighted**	**,**	**moments**	**,**
在	乐观的	,	但	也许	短的	-	目击者	,	时刻	,

在乐观但或许目光短浅的时刻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

it	**is**	**commonly**	**supposed**	**that**	**with**	**the**	**increasing**	**demand**	**for**	**education**
它	是	通常	据称	那	和	这	增加	要求	为了	教育

[ðer; ðər]['fjuːtʃər][ɪz] [ə'ʃʊrd] ,

their	**future**	**is**	**assured**	**,**
他们的	未来	是	保证	,

人们普遍认为，随着教育需求的不断增长，他们的未来就有了保障。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'suːm] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['evər] - ['groʊɪŋ]

and	**that**	**they**	**will**	**assume**	**ever**	**-**	**increasing**	**importance**	**and**	**enjoy**	**ever**	**-**	**growing**
和	那	他们	将要	认为	曾经	-	增加	重要性	和	享受	曾经	-	生长

[ˌpɑːpju'lærəti][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

popularity	**and**	**respect**	**.**
人气	和	尊重	.

它们的重要性将与日俱增，并享有越来越高的知名度和尊重。

[let] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][kən'sɪdər][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] ['pærəlel][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

Let	**us**	**,**	**however**	**,**	**for**	**a**	**moment**	**consider**	**the**	**instructive**	**parallel**	**of**	**the**	**Holy**
让	我们	,	然而	,	为了	一个	片刻	考虑	这	有指导意义的	平行线	的	这	圣

['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

Catholic	**Church**	**,**
天主教	教会	,

然而，让我们暂时思考一下天主教圣教会这个具有启发意义的例子。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['baɪwɜːrd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	**unfortunate**	**history**	**of**	**which**	**is**	**a**	**byword**	**at**	**the**	**present**	**day**	**.**
这	不幸	历史	的	哪个	是	一个	代词	在	这	展示	天	.

这段不幸的历史如今已成为众所周知的笑话。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'klaɪn] [duː][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn'kluːd] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['friːkwəntli] [sə'dʒestɪd] .

The	**causes**	**of**	**its**	**decline**	**do**	**not**	**,**	**I**	**think**	**,**	**include**	**one**	**that**	**is**	**frequently**	**suggested**	**.**
这	原因	的	它是	衰退	做	不是	,	我	思考	,	包括	一	那	是	频繁地	建议	.

我认为，导致其衰落的原因并不包括人们经常提到的一个原因。

[men][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] [les] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [les] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ɪts]['hoʊli]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

Men	**are**	**not**	**to**	**-**	**day**	**less**	**religious**	**or**	**less**	**in**	**need**	**of**	**its**	**holy**	**offices**	**.**
男人	是	不是	到	-	天	较少的	宗教	或者较少的		在	需要	的	它是	圣	办公室	.

如今，男性的宗教信仰并没有减弱，他们对宗教仪式的需求也没有减弱。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**61**	**]**
这	[	-	]

[tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [nɑ:t] [baɪ] [dɪ'kri:st] [dɪ'mændz] [bʌt; bət] [baɪ] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

change	has	come	about	not	by	decreased	demands	but	by	competition	and
改变	有	来	关于	不是	经过	减少	需求	但	经过	竞赛	和

[æn; ən] [ɔ:g'mentɪd] [sə'plaɪ] .

an	augmented	supply	.
一个	增强	供应	.

变革的到来并非源于需求的减少，而是源于竞争和供给的增加。

[men] [stɪl] [ni:d] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌns] [held] [æn; ən] ['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t]

Men	still	need	the	things	of	which	the	Church	once	held	an	almost	complete
男人	仍然	需要	这	事物	的	哪个	这	教会	一次	握住	一个	几乎	完全的

[mə'nɑ:pəli] .

monopoly	.
垄断	.

男人仍然需要那些曾经几乎完全由教会垄断的事物。

[ðeɪ] [ni:d] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] , [sʌm; səm] ['pɜ:rsən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑ:rt]

They	need	some	sort	of	philosophy	,	some	personal	guidance	in	the	difficult	art
他们	需要	一些	种类	的	哲学	,	一些	个人的	指导	在	这	难的	艺术

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [laɪf] ,

of	the	moral	life	,
的	这	道德	生活	,

他们需要某种人生哲学，需要一些关于道德生活这门艰深艺术的个人指导。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌns] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [gɪv] .

and	many	other	things	which	once	the	Church	alone	could	give	.
和	许多	其他	事物	哪个	一次	这	教会	独自的	可以	给	.

以及许多其他以前只有教会才能提供的东西。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] [ðə; ði] ['nɑ:vəlɪst] .

The	invention	of	the	Press	made	possible	the	novelist	.
这	发明	的	这	按	制成	可能的	这	小说家	.

印刷术的发明使小说家成为可能。

[ðə; ði] ['nɑ:vəlɪst] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'dɑ:ptɪd] [æz; əz] [gaɪd] , [fə'lɑ:səfər] , [ænd; ənd] [frend] .

The	novelist	found	himself	adopted	as	guide	,	philosopher	,	and	friend	.
这	小说家	成立	他自己	已采用	作为	指导	,	哲学家	,	和	朋友	.

这位小说家发现自己被当作了向导、哲学家和朋友。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ə'kwaiəz] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	younger	generation	now	-	a	-	days	acquires	its	general	outlook	from	the
这	年轻	一代	现在	-	一个	-	天	收购	它是	一般的	前景	从	这

['nɒvəlɪsts] [ænd; ənd] ['pleɪˌraɪts] ,

novelists	and	playwrights	,
小说家	和	剧作家	,

如今的年轻一代普遍从小说家和剧作家那里获取世界观。

[hu:] ['eksərsaɪz] [æn; ən] ['ɔ:lmoʊst] [ˌsæsər'doʊtl] ['ɪnfluəns] .

who	exercise	an	almost	sacerdotal	influence	.
WHO	锻炼	一个	几乎	祭司	影响	.

他们拥有近乎神职人员般的影响力。

['pɜ:rsən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz] ['ɔ:fərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsaɪkoʊ'ænəlɪst] .

Personal	guidance	is	offered	by	the	psychoanalyst	.
个人的	指导	是	提供	经过	这	精神分析学家	.

心理分析师提供个人指导。

[hi:; hi] ['eksərsaɪzɪz] [ðə; ði] ['pri:stli] [-]

He	exercises	the	priestly	[	62	]
他	练习	这	祭司	[	-	]

他履行祭司的职责[62]

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənl] [ænd; ənd][ʌv; əv]['eksɔ:saɪzɪŋ]['di:mənz] ;
functions **of** **the** **confessional** **and** **of** **exorcizing** **demons** **;**
函数 的 这 忏悔 和 的 驱魔 恶魔 ;

忏悔室的功能和驱魔的功能;

[waɪlst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['ɔ:fər][ə; eɪ] [nu:] [tek'ni:k] [ʌv; əv] [prer] .
whilst **Coué** **and** **his** **disciples** **offer** **a** **new** **technique** **of** **prayer** **.**
而 - 和 他的 门徒 提供 一个 新的 技术 的 祷告 .

与此同时，库埃和他的门徒提出了一种新的祈祷技巧。

[ðə; ði][və'lɪdəti][ʌv; əv] [ði:z] ['præktɪsɪz][ɪz][nɑ:t] [hɪr] [maɪ]['sʌbdʒekt] ,
The **validity** **of** **these** **practices** **is** **not** **here** **my** **subject** **,**
这 有效性 的 这些 实践 是 不是 这里 我的 主题 ,

这些做法的合理性并非我在此要探讨的主题。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] .
but **the** **fact** **that** **people** **are** **getting** **what** **they** **want** **.**
但 这 事实 那 人们 是 获得 什么 他们 想 .

但事实是，人们得到了他们想要的东西。

[sʌtʃ] [nu:] [weɪz] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [oʊld][dɪ'mændz][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] ,
Such **new** **ways** **of** **meeting** **old** **demands** **are** **continually** **being** **found** **,**
这样的 新的 方式 的 会议 老的 需求 是 持续 存在 成立 ,

人们不断发现满足旧需求的新方法。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] [su:n] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and **may** **not** **the** **Universities** **soon** **find** **themselves** **in** **the** **position** **of** **the**
和 可能 不是 这 大学 很快 寻找 他们自己 在 这 位置 的 这
[tʃɜ:rtʃ] ?
Church **?**
教会 ?

大学会不会很快发现自己处境和教会一样呢?

['sevrəl] [θɪŋz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['plɔ:zəb(ə)l] .
Several **things** **would** **make** **the** **suggestion** **plausible** **.**
一些 事物 会 制作 这 建议 合情合理 .

有几个因素使得这个建议具有合理性。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ɔ:l'redi] ['bi:ɪŋ] [pə'veɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['prɑ:dʌkt] .
In **the** **first** **place** **,** **education** **is** **already** **being** **purveyed** **as** **a** **commercial** **product** **.**
在 这 第一的 地方 , 教育 是 已经 存在 出售 作为 一个 商业的 产品 .

首先，教育本身就已经被当作一种商业产品来推销了。

[kwaɪt] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][self] - ['edʒʊkeɪtəz] [prə'du:st] ['fɔ:rtnaɪtli] [baɪ][ðə; ði] [pres] , [ðer; ðər]
Quite **apart** **from** **the** **self** **-** **educators** **produced** **fortnightly** **by** **the** **Press** **,** **there**
相当 除 从 这 自己 - 教育工作者 生产 半月刊 经过 这 按 , 那里
[ɑ:r; ər][maɪnd] - ['treɪnɪŋ] ['ɪnstɪˌtu:ts] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ['kɑ:lɪdʒɪz] .
are **Mind** **-** **training** **Institutes** **and** **Correspondence** **Colleges** **.**
是 头脑 - 训练 研究所 和 一致 大学 .

除了出版社每两周出版的自学教材之外，还有思维训练学院和函授学院。

[ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][kæn; kən][ə'fɔ:rd][tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] . [-]
Universities **at** **the** **present** **time** **can** **afford** **to** **ignore** **this** **competition** **.** **[** **63** **]**
大学 在 这 展示 时间 能 买得起 到 忽略 这 竞赛 . [-]

目前，大学可以无视这场竞争。[63]

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [pʊl] [ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] [pre'sti:ʒ] , [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
They **have** **,** **they** **think** **,** **the** **pull** **in** **traditional** **prestige** **,** **the** **advantages** **of** **the**
他们 有 , 他们 思考 , 这 拉 在 传统的 声望 , 这 优势 的 这
[tu:'tɔ:riəl] ['sɪstəm] ,
tutorial **system** **,**
教程 系统 ,

他们认为，他们拥有传统声望的吸引力，以及导师制体系的优势。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [wi:; wi] [trʌst] , [æt; ət]['prez(ə)nt]

the	general	atmosphere	of	culture	,	and	they	have	,	we	trust	,	at	present
这	一般的	气氛	的	文化	,	和	他们	有	,	我们	相信	,	在	展示

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [s'kɒləz] .

the	most	distinguished	scholars	.
这	最多	杰出的	学者们	.

整体文化氛围浓厚，而且我们相信，他们目前拥有最杰出的学者。

[bʌt; bət] [trə'dɪʃən(ə)l] [pre'sti:ʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['slɪpəri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['eni] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz]

But	traditional	prestige	is	a	slippery	foundation	for	any	institution	now	-	a	-	days
但	传统的	声望	是	一个	滑	基础	为了	任何	机构	现在	-	一个	-	天

.

:

.

但如今，传统的声望对于任何机构来说都是一个脆弱的基础。

[ðə; ði] [test] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

The	test	that	is	being	applied	is	that	of	practical	efficiency	.
这	测试	那	是	存在	应用	是	那	的	实际的	效率	.

所采用的检验标准是实际效率。

[ɔ:l'redi] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['meθədz] [ɪn][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['faɪnæns][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['rɔɪəl]

Already	happy	-	go	-	lucky	methods	in	University	finance	are	being	examined	by	Royal
已经	快乐的	-	去	-	幸运的	方法	在	大学	金融	是	存在	检查	经过	皇家

[kə'miʃənz] [ænd; ənd][baɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['ekspɜ:rts] .

Commissions	and	by	financial	experts	.
佣金	和	经过	金融的	专家	.

大学财务中一些过于随意的做法已经受到皇家委员会和金融专家的审查。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stɑ:rt][tu:; tə]['skru:tənaɪz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz]

The	next	thing	will	be	that	they	will	start	to	scrutinize	the	educational	methods
这	下一个	事物	将要	是	那	他们	将要	开始	到	仔细审查	这	教育	方法

['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] .

being	employed	.
存在	受雇	.

接下来，他们将开始仔细审查所采用的教育方法。

[ɔ:l'redi] , [mɔ:r'oʊvər] ,

Already	,	moreover	,
已经	,	而且	,

此外，

[ðə; ði] [njuər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [tu:; tə] [moʊld] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv]

the	newer	institutions	are	being	forced	to	mould	themselves	upon	the	model	of
这	较新的	机构	是	存在	强制	到	模具	他们自己	之上	这	模型	的

[æn; ən][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['bɪznəs] ['ɑ:fɪs] .

an	up	-	to	-	date	business	office	.
一个	向上	-	到	-	日期	商业	办公室	.

新兴机构被迫按照现代化商业办公室的模式进行调整。

[su:n] [ðeɪ] [wɪl] [ə'dɑ:pt] [ðoʊz] [wel] - ['pru:vn] [-]

Soon	they	will	adopt	those	well	-	proven	[	64	]
很快	他们	将要	采纳	那些	出色地	-	已证实	[	-	]

他们很快就会采用那些经过充分验证的[64]

['ædʒʌŋkts][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['prɑ:gres] — ['mɑ:dərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] , [fɔ:r; fər]

adjuncts	of	commercial	progress	—	modern	methods	of	advertisement	,	for
附属品	的	商业的	进步	—	现代的	方法	的	广告	,	为了

['ɪnstəns] .

instance	.
实例	.

商业进步的附属品——例如现代广告方式。

[wen] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [ə'roʊz] , [priːsts] , [noʊ] [daʊt] ,
When the printing press arose , priests , no doubt ,
什么时候 这 印刷 按 出现 , 神父 , 不 怀疑 ,

印刷术出现后，牧师们无疑.....

[prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər][self] - [ə'ʃʊrəns] [baɪ] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
preserved their self - assurance by reliance upon the peculiar efficiency of the
保存完好 他们的 自己 - 保证 经过 依赖 之上 这 奇特 效率 的 这
['spoʊkən][wɜːrd] .
spoken word .
说 单词 .

他们依靠口头语言的独特效力来保持自信。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrmən][ænd; ənd] [skɔːnd] [ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpæmfli'tiəz] .
They clung to the sermon and scorned the weapon of the pamphleteers .
他们 紧紧抓住 到 这 讲道 和 被鄙视 这 武器 的 这 小册子作者 .

他们坚持教义，鄙视传单派发者的武器。

[wen] [kəm'pɛrɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['kɑːlɪdʒɪz] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]
When comparing themselves with the Correspondence Colleges , the Universities
什么时候 比较 他们自己 和 这 一致 大学 , 这 大学
[rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr]['ɑːrgjumənt] .
resort to a similar argument .
采取 到 一个 相似的 争论 .

在与函授学院进行比较时，大学也提出了类似的论点。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
One day , however ,
一 天 , 然而 ,

然而有一天，

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['kɑːlɪdʒɪz] [wɪl] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn]['waɪərləs][æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt]
the Correspondence Colleges will realize the possibilities in wireless as an adjunct
这 一致 大学 将要 意识到 这 可能性 在 无线的 作为 一个 附件
[tuː; tə][ðer; ðər] ['meθədz] .
to their methods .
到 他们的 方法 .

函授学院将认识到无线技术作为其教学方法的补充所带来的可能性。

[wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv]
When with the assistance of its influential board of
什么时候 和 这 协助 的 它是 有影响 木板 的
[dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, diː'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z][sʌm; səm]['næʃ(ə)nəl] ['brɔːdkæstɪŋ] ['kʌmpəni] ['faɪnəli] [si'kjuəz] [ɪts]
directors some national broadcasting company finally secures its
导演 一些 国家的 广播 公司 最后 确保 它是
['tʃɑːrtər] ,
charter ,
宪章 ,

当某家国家广播公司在其有影响力的董事会的协助下最终获得特许经营权时，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [-]
the following situation [65]
这 下列的 情况 [-]

以下情况[65]

[wɪl] [ə'raɪz] .
will arise .
将要 出现 .

将会到来。

[fə'nɑːmɪn(ə)l] ['sæləriz] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [aːts]

Phenomenal	**salaries**	**will**	**attract**	**the**	**most**	**distinguished**	**exponents**	**of**	**the**	**various**	**arts**
非凡的	薪资	将要	吸引	这	最多	杰出的	指数	的	这	各种各样的	艺术

[ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃənz] .

and	**sciences**	**to**	**the**	**central**	**broadcasting**	**stations**	**.**
和	科学	到	这	中央	广播	车站	.

优厚的薪酬将吸引各艺术和科学领域最杰出的专家人才到中央广播电台工作。

['dɪstrɪkt] ['kɑːlɪdʒɪz] [stɑːft] [baɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn'vɪdʒɪˌleɪtərz] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [æt; ət]

District	**Colleges**	**staffed**	**by**	**automatic**	**invigilators**	**will**	**call**	**the**	**roll**	**of**	**students**	**at**
区	大学	人员配备	经过	自动的	监考人员	将要	称呼	这	卷	的	学生	在

[ðə; ði] ['veriəs] ['lektʃərz] .

the	**various**	**lectures**	**.**
这	各种各样的	讲座	.

各区学院配备自动监考人员，将在各个讲座上点名。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ][laʊd] ['spiːkər] ['sɪŋkrənaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌteli'vɪʒuəl] ['sɪnəmə]

These	**will**	**be**	**delivered**	**by**	**a**	**loud**	**speaker**	**synchronized**	**with**	**a**	**televisual**	**cinema**
这些	将要	是	发表	经过	一个	大声	扬声器	同步	和	一个	电视	电影

[prə'dʒektɪŋ][ðə; ði] ['lɛktʃərərz] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'lʌstrətɪv] [mə'tɪriəl] .

projecting	**the**	**lecturer's**	**blackboard**	**and**	**other**	**illustrative**	**material**	**.**
投影	这	讲师的	黑板	和	其他	举例说明	材料	.

这些内容将通过扬声器播放，扬声器与投影讲师黑板和其他说明材料的电视影院同步播放。

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [kən'dʌktɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [seɪ] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən]

The	**economy**	**effected**	**by**	**conducting**	**classes**	**of**	**say**	**half**	**a**	**million**
这	经济	受影响	经过	进行	课程	的	说	一半	一个	百万

[ɔːr] ['iːkwəli] ['iːzəli] [ten] ['mɪljən] ['stjʊdnts] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kɔːrsɪz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

or	**equally**	**easily**	**ten**	**million**	**students**	**will**	**enable**	**anyone**	**to**	**follow**	**courses**	**by**	**all**	**the**
或者	同样地	容易地	十	百万	学生	将要	使能够	任何人	到	跟随	课程	经过	全部	这

[moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .

most	**distinguished**	**exponents**	**of**	**his**	**subject**	**.**
最多	杰出的	指数	的	他的	主题	.

开办五十万甚至一千万学生的课程所带来的经济效益，将使任何人都能跟随自己学科领域所有最杰出的专家学习课程。

[ˌjʊrə'piːən] ['stjʊdnts] [ɪn] [saɪ'kɑːlədʒi] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪl] [ə'tend] [seɪ] [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

European	**students**	**in**	**psychology**	**,**	**for**	**example**	**,**	**will**	**attend**	**say**	**at**	**9**	**a**	**.**	**m**	**.**
欧洲的	学生	在	心理学	,	为了	例子	,	将要	出席	说	在	9	一个	.	米	.

[fɔːr; fər] [prə'fesər] [staʊt] , [-]

for	**Professor**	**Stout**	**,**	**[**	**66**	**]**
为了	教授	肥硕	,	[	-	]

例如，欧洲心理学专业的学生可能会在上午 9 点参加 Stout 教授的课程[66]。

['fɑːloʊd] [æt; ət] - [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] ['sɪgmənd] [frɔɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] - [baɪ] [prə'fesər] [dʒiː] . [iː] .

followed	**at**	**10**	**by**	**Dr**	**Sigmund**	**Freud**	**,**	**and**	**at**	**11**	**by**	**Professor**	**G**	**.**	**E**	**.**
随后	在	-	经过	博士	西格蒙德	弗洛伊德	,	和	在	-	经过	教授	G	.	E	.

[muə; mɔː] .

Moore	**.**
摩尔	.

随后是 10 点的西格蒙德·弗洛伊德博士，11 点的 GE 摩尔教授。

[nɔːr] [niːd] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [rɪ'piːt] [ðer; ðər] ['lektʃərz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [nuː]

Nor	**need**	**these**	**distinguished**	**men**	**repeat**	**their**	**lectures**	**until**	**they**	**have**	**something**	**new**
也不	需要	这些	杰出的	男人	重复	他们的	讲座	直到	他们	有	某物	新的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

这些杰出人士也无需重复他们的演讲，直到他们有新的内容要讲为止。

[fɔːr; fər]['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] - [ɪn] ,

for	dictaphones	will	be	included	among	the	listeners	-	in	,
为了	录音机	将要	是	包括	之中	这	听众	-	在	,

录音笔用户也将包含在监听者之列。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['riːleɪ] [ʌv; əv] [ʌndəg'rædʒʊəts] [wɪl] [ə'kwaɪər][ðer; ðər] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	another	relay	of	undergraduates	will	acquire	their	wisdom	from	the
和	其他	中继	的	本科生	将要	获得	他们的	智慧	从	这

['brɔːdkæst] - ['foʊnəgræf] .

broadcast	-	phonograph	.
播送	-	留声机	.

另一批本科生将从广播留声机中汲取智慧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['soʊlləs] ['bɪznəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔbdʒiktid] , [kʊd; kəd]['nevər] [rɪ'pleɪs]

Such	a	soulless	business	organization	,	it	will	be	objected	,	could	never	replace
这样的	一个	无魂	商业	组织	,	它	将要	是	反对	,	可以	绝不	代替

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ɪs'tæbliʃmənts] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

our	present	establishments	of	culture	.
我们的	展示	机构	的	文化	.

有人会反驳说，这样一个没有灵魂的商业组织永远无法取代我们现有的文化机构。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ə'gen] , [aɪ] [fiːl] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] ['pjʊrli] ['trænzətɔːri] [fɔːrs] .

But	here	,	again	,	I	feel	the	objection	is	of	purely	transitory	force	.
但	这里	,	再次	,	我	感觉	这	异议	是	的	纯粹	短暂的	力量	.

但我觉得，这种反对意见只是暂时的。

[prə'gresɪv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['æspekt][ʌv; əv]

Progressive	differentiation	which	I	have	mentioned	as	an	important	aspect	of
进步	差异化	哪个	我	有	提及	作为	一个	重要的	方面	的

[ˌevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [prə'duːst] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] [laɪf] .

evolution	has	produced	the	antithesis	of	commerce	and	cultured	life	.
进化	有	生产	这	对立	的	商业	和	有文化的	生活	.

我曾提到，渐进分化是进化的一个重要方面，它产生了商业和文化生活的对立面。

[ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] , [haʊ'evər] , [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['kaʊntəˌbæləns] [baɪ] ['prɑːsesɪz] [-]

Differentiation	,	however	,	is	to	a	great	extent	counterbalanced	by	processes	[	67	]
差异化	,	然而	,	是	到	一个	伟大的	程度	平衡	经过	流程	[	-	]

然而，差异化在很大程度上被过程所抵消[67]

[ʌv; əv][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪn] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]

of	integration	;	and	such	integration	we	can	see	in	progress	in	the	business
的	一体化	;	和	这样的	一体化	我们	能	看	在	进步	在	这	商业

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

整合；而这种整合我们已经在商业领域看到了进展。

[ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɑːrt] [bɪ'saɪdz] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði]['dividendz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	commercial	applications	of	art	besides	influencing	the	dividends	of	our
这	商业的	应用程序	的	艺术	除了	影响	这	股息	的	我们的

['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['kʌltʃərəl] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bɔrdz] [ʌv; əv]

railway	companies	must	be	exercising	a	cultural	effect	upon	their	boards	of
铁路	公司	必须	是	锻炼	一个	文化	影响	之上	他们的	板	的

[dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ;

directors	;
导演	;

艺术的商业应用除了影响铁路公司的股息外，也必然对其董事会产生文化影响；

[ænd; ənd] ['kʌltʃər] ['fɪltərz] [θruː] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

and	culture	filters	through	in	many	ways	.
和	文化	过滤器	通过	在	许多	方式	.

文化会以多种方式渗透其中。

[ðə; ði]['dʒʌstli] [rɪ'naʊnd] ['pɑ:lɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksfərd]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ɪz]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['lu:krətɪv]

The	justly	renowned	polish	of	the	Oxford	graduate	is	finding	a	lucrative
这	公正地	著名	抛光	的	这	牛津	毕业	是	寻找	一个	利润丰厚

[fi:ld] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['mɑ:dərn] ['seɪlzmənʃɪp] .

field	of	expression	in	modern	salesmanship	.
场地	的	表达	在	现代的	销售技巧	.

牛津大学毕业生素来以精湛的技艺而闻名，如今在现代销售领域找到了一个有利可图的发挥空间。

[æn; ən][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['seɪlzmən] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [spi:ks] [kən'sɪdərəbli] ['betər] ['ɪŋglɪʃ]

An	up	-	to	-	date	salesman	now	-	a	-	days	speaks	considerably	better	English
一个	向上	-	到	-	日期	推销员	现在	-	一个	-	天	说话	相当	更好的	英语

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] ,

than	his	customer	,
比	他的	顾客	,

如今，一名合格的销售员的英语水平通常比他的顾客要好得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['weɪtər][ɪz] ['betər] ['mænərd] [ðæn; ðən][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'tɛl] .

and	the	average	waiter	is	better	mannered	than	the	proprietor	of	the	hôtel	.
和	这	平均的	服务员	是	更好的	有礼貌的	比	这	业主	的	这	酒店	.

普通服务员的礼貌程度都比酒店老板高。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [baɪ]

It	is	inconceivable	that	the	employer	will	continue	to	be	quite	uninfluenced	by
它	是	不可思议	那	这	雇主	将要	继续	到	是	相当	未受影响	经过

[hɪz; ɪz] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [sə'bɔ:dinits] . [-]

his	cultured	and	refined	subordinates	.	[	68	]
他的	有文化的	和	精制	下属	.	[	-	]

雇主完全不受其有教养、有修养的下属的影响，这是不可想象的。[68]

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɜ:rnɪd] [sə'saiətiz] [ðə; ði][pər'pɔ:rt]

Perhaps	this	is	the	secret	of	the	growth	of	those	Learned	Societies	the	purport
也许	这	是	这	秘密	的	这	生长	的	那些	学习	社会	这	旨趣

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ˌʌndər'stænd][ɪz][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] ['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [di'mɑ:ndid] [naʊ] [baɪ]

of	which	we	understand	is	to	supply	that	liberal	education	demanded	now	by
的	哪个	我们	理解	是	到	供应	那	自由主义	教育	要求	现在	经过

['bɪzi] ['bɪznəs] [men] .

busy	business	men	.
忙碌的	商业	男人	.

也许这就是那些学术团体不断发展壮大的秘诀，我们了解到，这些团体的宗旨是提供忙碌的商人现在所需要的通识教育。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kʌltʃərd]

When	the	captains	of	industry	have	mastered	this	business	of	being	cultured
什么时候	这	队长	的	行业	有	精通	这	商业	的	存在	有文化的

[ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn]['præktɪk(ə)l] [ə'ferz] [ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kju:liər]['tæləntz] [wɪl]

and	have	seen	its	possibilities	in	practical	affairs	their	own	peculiar	talents	will
和	有	已见	它是	可能性	在	实际的	事务	他们的	自己的	奇特	天赋	将要

[bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn]['evər]['waɪdər] [sfiəz] ;

be	applied	in	ever	wider	spheres	;
是	应用	在	曾经	更广泛	球体	;

当行业领袖们掌握了修养之道，并看到了它在实际事务中的可能性之后，他们自身的特殊才能将会在越来越广阔的领域得到应用；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] .

of	which	education	will	probably	be	the	first	.
的	哪个	教育	将要	大概	是	这	第一的	.

其中教育很可能位列首位。

[vi:]

V
V

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['ʃɪlər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðI] opinion [[eɪt]] [ðæt][ðə; ðI] [ˌevə'luːʃəneri] ['ɪmpɪtəs] [ɪz][spent] ,

Dr	Schiller	is	of	the	opinion	[	8	]	that	the	evolutionary	impetus	is	spent	,
博士	席勒	是	的	这	opinion	[	8	]	那	这	进化	动力	是	花费	,

席勒博士认为[8]进化动力已经耗尽，

[ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪkli][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðI][end][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

and	biologically	at	least	we	have	seen	the	end	of	change	.
和	生物学	在	至少	我们	有	已见	这	结尾	的	改变	.

至少从生物学的角度来看，我们已经见证了变化的终结。

[aɪ] ['wʌndər] .

I	wonder	.
我	想知道	.

我想知道。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [raɪt] ?

And	supposing	he	were	right	?
和	假如	他	是	正确的	?

假设他是对的呢?

[ðə; ðI] ['prɑːses] [-]

The	process	[	69	]
这	过程	[	-	]

该过程[69]

[maɪt] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðI][men][ʌv; əv] ['saɪəns] [æt; ət][ðə; ðI][helm] . [[eɪt]]

might	begin	again	;	this	time	with	the	men	of	science	at	the	helm	.	[	8	]
可能	开始	再次	;	这	时间	和	这	男人	的	科学	在	这	舵	.	[	8	]

或许会重新开始；这一次是由科学家来领导。[8]

['tæntləs] .

Tantalus	.
坦塔罗斯	.

坦塔罗斯。

[ðə; ðI][væst][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðI] [niːdz] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

The	vast	and	powerful	machinery	developed	to	meet	the	needs	of	Scientific
这	广阔的	和	强大的	机械	发达	到	见面	这	需求	的	科学

['mænɪdʒmənt] [ɪn] ['ɪndəstri] , ['gʌvərnmənt] ,

Management	in	industry	,	government	,
管理	在	行业	,	政府	,

为满足工业、政府等领域科学管理的需求而开发的庞大而强大的机器

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ðI][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

and	education	may	make	it	possible	to	initiate	and	control	the	operation
和	教育	可能	制作	它	可能的	到	发起	和	控制	这	手术

[ʌv; əv][ðə; ðI]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

of	the	natural	laws	of	change	.
的	这	自然的	法律	的	改变	.

教育或许能够启动和控制自然变化规律的运行。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðI][də'rekt][kən'troʊl][ʌv; əv] ['kærəktər] , [bɪ'liːf] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

Side	by	side	with	the	direct	control	of	character	,	belief	,	and	action	,
边	经过	边	和	这	直接的	控制	的	特点	,	信仰	,	和	行动	,

与直接控制性格、信仰和行为并驾齐驱，

[lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][juː'dʒenɪks] [meɪ] [proʊ'siːd] .

large	-	scale	experiments	in	eugenics	may	proceed	.
大的	-	规模	实验	在	优生学	可能	继续	.

大规模优生学实验可能会继续进行。

[sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['klʌmzi]

Such	experiments	would	not	demand	the	clumsy
这样的	实验	会	不是	要求	这	笨拙

[ɪk'spiːdiənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

expedient	of	the	Act	of	Parliament	.
权宜	的	这	行为	的	议会	.

此类实验无需通过议会立法这种笨拙的权宜之计。

[ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [kən'troʊl] [wɪl] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] [miːnz] [fɔːr; fər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'træktəb(ə)l] ['fæktərz]

The	triple	control	will	provide	adequate	means	for	eliminating	the	intractable	factors
这	三倍	控制	将要	提供	足够的	方法	为了	消除	这	难以驾驭的	因素

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

in	the	situation	.
在	这	情况	.

三重控制将为消除当前局势中的棘手因素提供充分的手段。

[pər'hæps] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [moʊst]

Perhaps	the	constitution	of	the	United	States	of	America	provides	the	most
也许	这	宪法	的	这	团结的	各州	的	美国	提供	这	最多

['prɑːmɪsɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] [-]

promising	machinery	at	present	for	[	70	]
有前途	机械	在	展示	为了	[	-	]

或许美国宪法目前为[70]提供了最有希望的机制

[lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] [ɪk'sperɪmənt] .

large	-	scale	sociological	experiment	.
大的	-	规模	社会学	实验	.

大规模社会学实验。

[ðiːz] [steɪts] , [mɔːr'oʊvər] , [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

These	States	,	moreover	,	are	fortunate	in	the	character	of	their	population	.
这些	各州	,	而且	,	是	幸运	在	这	特点	的	他们的	人口	.

此外，这些州的人口素质也相当不错。

[bʌt; bət] ['weðər] [baɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔːr] [baɪ] [juː'dʒenɪk] [kən'troʊl] [mæn] [hɪm'self] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

But	whether	by	education	or	by	eugenic	control	man	himself	will	change	.
但	无论	经过	教育	或者	经过	优生学	控制	男人	他自己	将要	改变	.

但无论是通过教育还是优生控制，人类自身终将改变。

['fɪzɪkli] , [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['ætrəfi] ([æt; ət] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['ʃɪlər] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ]

Physically	,	by	a	process	of	atrophy	(	at	which	Dr	Schiller	will	not	,	I
身体	,	经过	一个	过程	的	萎缩	(	在	哪个	博士	席勒	将要	不是	,	我

[trʌst] ,

trust	,
相信	,

从生理上讲，这是由于萎缩过程造成的（我相信席勒博士不会提及这一点）。

[dɪ'mɜːr]) , [hiː; hi] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['tʃiːfli] [ɪn] [ə; eɪ] [hed] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə; eɪ]

demur	)	,	he	may	consist	chiefly	in	a	head	from	which	will	depend	a
异议	)	,	他	可能	由	主要	在	一个	头	从	哪个	将要	依赖	一个

[mæs] [ʌv; əv] ['ætrəfid] [lɪmz] .

mass	of	atrophied	limbs	.
大量的	的	萎缩	四肢	.

（表示反对），他可能主要由一个头部组成，从头部延伸出一大堆萎缩的肢体。

[hiː; hi] [wɪl] [prɪ'zuːməbli] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrmənəntli] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [kəm'pækt]

He	will	presumably	be	more	or	less	permanently	mounted	upon	a	compact
他	将要	想必	是	更多的	或者	较少的	永久的	安装	之上	一个	袖珍的

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

他大概会一直待在一辆小型汽车上，

['trævəlɪŋ] [baɪ][roʊd][ɔːr][baɪ] [er] .
travelling by road or by air .
旅行 经过 路 或者 经过 空气 .

驾车或乘飞机出行。

[noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ə'tætʃmənt] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz]
No doubt a submarine attachment will be available to facilitate his
不 怀疑 一个 潜艇 依恋 将要 是 可用的 到 促进 他的
['mɔːrnɪŋ] [bæθ] . [[naɪn]]
morning bath . [9]
早晨 洗澡 . [9]

毫无疑问，将会有一个潜艇附件来方便他晨浴。[9]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [kən'sɜːrnd] . [-]
But it is not with his appearance that we are here concerned . [71]
但 它 是 不是 和 他的 外貌 那 我们 是 这里 担心的 . [-]

但我们在这里关注的不是他的外貌。[71]

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ? [[naɪn]]
What is the future of his mind ? [9]
什么 是 这 未来 的 他的 头脑 ? [9]

他的思想未来会如何？[9]

[bʌt; bət][ɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][mə'kænɪk(ə)l]['fjuːtʃər][aɪ][mʌst; məst][rɪ'fɜːr]
But on all questions relating to our mechanical future I must refer
但 在 全部 问题 相关 到 我们的 机械的 未来 我 必须 参考
[ðə; ðɪ] ['riːdər] [tuː; tə] [prə'fesər] [ə; eɪ] . [em] . [loʊ] ,
the reader to Professor A . M . Low ,
这 读者 到 教授 一个 . M . 低的 ,

但对于所有与我们机械化未来相关的问题，我必须请读者参阅A.M. Low教授的著作。

[tuː; tə] [huːz] [wɜːrks][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ænd; ənd]['waɪərləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em] ['tʃiːfli]
to whose works The Future and Wireless Possibilities I myself am chiefly
到 谁 作品 这 未来 和 无线的 可能性 我 我 是 主要
[ɪn'detɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
indebted in this respect .
负债累累 在 这 尊重 .

在这方面，我主要得益于他的著作《未来》和《无线可能性》。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sfɪr] [ʌv; əv] [sens] [ə'loʊn] .
There are interesting possibilities in the sphere of sense alone .
那里 是 有趣的 可能性 在 这 领域 的 感觉 独自的 .

仅在感官领域就存在着许多有趣的可能。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sensɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [teɪst] [ɔːr] [smel] , [meɪ] [ˌdɪsə'pɪr]
Some of our present senses , such as taste or smell , may disappear
一些 的 我们的 展示 感官 , 这样的 作为 品尝 或者 闻 , 可能 消失
[ˌɔːltə'geðər] .
altogether .
共 .

我们现有的一些感官，例如味觉或嗅觉，可能会完全消失。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['pjʊrli] ['vɪʒuəl][kjuːz] .
More and more we seem to depend upon purely visual cues .
更多的 和 更多的 我们 似乎 到 依赖 之上 纯粹 视觉的 线索 .

我们似乎越来越依赖纯粹的视觉线索。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , ['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɔːg'mentɪd] .
On the other hand , vision and hearing may be considerably augmented .
在 这 其他 手 , 想象 和 听力 可能 是 相当 增强 .

另一方面，视力和听力可能会得到显著增强。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['maɪkrəfəʊnz] [ænd; ənd]['maɪkrəskəʊps] ,

Even	**though**	**they**	**be**	**supplemented**	**by**	**microphones**	**and**	**microscopes**	**,**
甚至	尽管	他们	是	补充	经过	麦克风	和	显微镜	,

即使辅以麦克风和显微镜，

[wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [straɪv] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][best][ʌv; əv]

we	**always**	**strive**	**to**	**see**	**and**	**hear**	**a**	**little**	**more**	**than**	**the**	**best**	**of**
我们	总是	努力	到	看	和	听到	一个	小的	更多的	比	这	最好的	的

['ɪnstrʊmənts] [ə'laʊz] .

instruments	**allows**	**.**
仪器	允许	.

我们总是力求看到和听到比最好的乐器所能达到的还要多的东西。

[ɪf] , ['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['vaɪtəlɪst][ɑ:r; ər] [raɪt] ,

If	**,**	**after**	**all**	**,**	**the**	**biological**	**vitalists**	**are**	**right**	**,**
如果	,	后	全部	,	这	生物	活力论者	是	正确的	,

如果生物活力论者的观点最终是正确的，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['mætər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

so	**long**	**as**	**we**	**are**	**interested**	**in**	**the**	**constitution**	**of**	**matter**	**there**	**is**	**a**
所以	长的	作为	我们	是	感兴趣的	在	这	宪法	的	事情	那里	是	一个

['moʊtɪv][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

motive	**for**	**further**	**variation**	**.**
动机	为了	更远	变化	.

只要我们对物质的构成感兴趣，就存在进一步变化的动机。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [prə'fesər] [loʊ] [pɔɪnts] [aʊt] , ['aʊər; ɑ:r] [ɛs'θɛtɪk] [səseptə'bɪlɪtɪz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]

But	**,**	**as**	**Professor**	**Low**	**points**	**out**	**,**	**our**	**æsthetic**	**susceptibilities**	**will**	**have**	**to**
但	,	作为	教授	低的	积分	出去	,	我们的	审美的	易感性	将要	有	到

[-]

[72]

[-]

但正如洛教授所指出的，我们的审美敏感性将不得不[72]

[bi:; bi]['mɑ:dɪfaɪd][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .

be	**modified**	**on**	**the**	**way**	**.**
是	修改的	在	这	方式	.

可能会在过程中进行修改。

[wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] ['fɔ:nə] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪkrəʊbz]

When	**we**	**first**	**begin**	**to**	**perceive**	**the**	**fauna**	**in**	**the**	**cheese**	**and**	**the**	**microbes**
什么时候	我们	第一的	开始	到	感知	这	动物	在	这	奶酪	和	这	微生物

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wɔ:lz] ,

on	**our**	**walls**	**,**
在	我们的	墙壁	,

当我们开始注意到奶酪中的动物群和墙壁上的微生物时，

[ænd; ənd] [wen] , [laɪk][ðə; ði][bɜ:rdz] , [wi:; wi][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	**when**	**,**	**like**	**the**	**birds**	**,**	**we**	**go**	**into**	**the**	**country**	**to**	**listen**	**to**	**the**
和	什么时候	,	喜欢	这	鸟类	,	我们	去	进入	这	国家	到	听	到	这

[wə:mz, vɔ:rms] ,

worms	**,**
蠕虫	,

当我们像鸟儿一样到乡间去聆听蚯蚓的鸣叫时，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'vaɪz] ['aʊər; ɑ:r]['vælju:z] .

we	**shall**	**have**	**to**	**revise**	**our**	**values**	**.**
我们	将	有	到	修订	我们的	值	.

我们必须重新审视我们的价值观。

['aʊər; ɑːr]['poʊəts] , [tuː] , [wɪl] [faɪnd] [nuː] [θiːmz] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Our	poets	,	too	,	will	find	new	themes	to	sing	.
我们的	诗人	,	也	,	将要	寻找	新的	主题	到	唱歌	.

我们的诗人也会找到新的歌颂主题。

['meməri] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sens] , [sə'dʒests; səg'dʒests] ['meni] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt]

Memory	,	even	more	than	sense	,	suggests	many	possibilities	of	development
记忆	,	甚至	更多的	比	感觉	,	建议	许多	可能性	的	发展

.

:

.

记忆，甚至比感觉，更能暗示许多发展的可能性。

[baɪ]['hɪpnətɪzəm] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [maɪnd] ,

By	hypnotism	,	or	by	the	natural	working	of	the	unconscious	mind	,
经过	催眠术	,	或者	经过	这	自然的	在职的	的	这	无意识	头脑	,

通过催眠术，或者通过潜意识的自然运作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪ'vents] [ʌv; əv][laɪf] .

it	is	said	that	we	can	recall	even	the	earliest	events	of	life	.
它	是	说	那	我们	能	记起	甚至	这	最早	活动	的	生活	.

据说我们甚至可以回忆起生命中最早期的事件。

[suːn] , [pər'hæps] , [ðɪs] ['paʊər] [wɪl] [biː; bi]['ʌndər] ['kɑːnʃəs] [kən'troʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Soon	,	perhaps	,	this	power	will	be	under	conscious	control	,	and	the
很快	,	也许	,	这	力量	将要	是	在下面	有意识的	控制	,	和	这

[ˌɔːtoʊbaɪ'ɑːgrəfərz] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [mɪ'leniəm] [tuː] .

autobiographers	will	have	their	millennium	too	.
自传作者	将要	有	他们的	千年	也	.

或许不久之后，这种力量将受到有意识的控制，自传作家们也将迎来属于他们的千年。

[bʌt; bət] , [kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] , [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	,	quite	apart	from	this	,	new	methods	of	education	and	a	little
但	,	相当	除	从	这	,	新的	方法	的	教育	和	一个	小的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] ,

Scientific	Management	would	enable	us	,
科学	管理	会	使能够	我们	,

但是，撇开这些不谈，新的教育方法和一些科学管理将使我们能够：

['iːv(ə)n] [-]

even	[	73	]
甚至	[	-	]

甚至[73]

[naʊ] , [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [θruː] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wiː; wi] [ɔːl'redi]

now	,	to	do	much	more	with	our	memories	through	the	powers	we	already
现在	,	到	做	很多	更多的	和	我们的	回忆	通过	这	权力	我们	已经

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

现在，我们可以利用我们已有的能力，更好地利用我们的记忆。

[ðə; ði] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːr'siː] .

The	developments	of	intellectual	life	are	the	most	difficult	to	foresee	.
这	发展	的	知识分子	生活	是	这	最多	难的	到	预见	.

知识生活的发展最难预测。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] [kluːz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðer; ðər]['pɑːsəb(ə)l]

But	there	are	a	few	clues	which	enable	us	to	guess	at	their	possible
但	那里	是	一个	很少	线索	哪个	使能够	我们	到	猜测	在	他们的	可能的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

但有一些线索可以帮助我们猜测它们的可能性质。

[wʌt] ['pjʊrli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'tʃiːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'pend]

What	purely	intellectual	achievements	have	been	made	in	the	past	seem	to	depend
什么	纯粹	知识分子	成就	有	到过	制成	在	这	过去的	似乎	到	依赖

[ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm]

upon	the	development	of	language	and	the	elaboration	of	symbolism
之上	这	发展	的	语言	和	这	详细说明	的	象征意义

[kən'viːniənt] [tuː; tə] [θɔːt] .

convenient	to	thought	.
方便的	到	想法	.

过去取得的纯粹智力成就似乎取决于语言的发展和便于思考的符号体系的完善。

[fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'sprest] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æt; ət][ðə; ði]

Philosophers	and	scientists	have	continually	expressed	dissatisfaction	at	the
哲学家	和	科学家	有	持续	表达	不满	在	这

[moʊdz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][praɪ'merəli] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə]

modes	of	expression	at	their	disposal	in	a	language	primarily	devised	to
模式	的	表达	在	他们的	处理	在	一个	语言	主要	设计	到

[ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr][ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [dɪ'mændz] .

express	our	emotional	and	practical	demands	.
表达	我们的	情绪	和	实际的	需求	.

哲学家和科学家们一直对他们所掌握的表达方式表示不满，因为这种语言主要是为了表达我们的情感和实际需求而设计的。

['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi][ɪn][ðer; ðər] [naʊnz] .

Scientists	have	invented	a	technical	terminology	in	their	nouns	.
科学家	有	发明	一个	技术的	术语	在	他们的	名词	.

科学家们在名词中创造了一种技术术语。

[mæθə'mətɪʃnz] [goʊ] ['sʌmwʌt] [-]

Mathematicians	go	somewhat	[	74	]
数学家	去	有些	[	-	]

数学家们有点[74]

['fɜːrðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [mɔːr] ['θɜːroʊ] - ['goʊɪŋ] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm] .

further	,	and	have	invented	more	thorough	-	going	systems	of	symbolism	.
更远	,	和	有	发明	更多的	彻底	-	去	系统	的	象征意义	.

此外，他们还发明了更完善的象征体系。

[fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'vent][pɪ'kjuːliər] ['mænərz] [ʌv; əv]

Philosophers	have	always	found	it	necessary	to	invent	peculiar	manners	of
哲学家	有	总是	成立	它	必要的	到	发明	奇特	礼仪	的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

哲学家们总是觉得有必要发明一些独特的说话方式。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [mæθə'mətɪʃnz] .

and	now	are	seriously	beginning	to	follow	the	mathematicians	.
和	现在	是	严重地	开始	到	跟随	这	数学家	.

现在他们开始认真地追随数学家们的脚步了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [ə'raɪz] ,

It	is	possible	that	quite	a	new	language	will	arise	,
它	是	可能的	那	相当	一个	新的	语言	将要	出现	,

有可能会出现一种全新的语言。

['prɑːbəbli][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['pjʊrli] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['dɪfrənt]

probably	a	variety	of	purely	technical	languages	—	useful	for	different
大概	一个	种类	的	纯粹	技术的	语言	—	有用	为了	不同的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [θɔːt] .

purposes	of	thought	.
目的	的	想法	.

可能是各种纯粹的技术语言——适用于不同的思考目的。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ['mænifests] [ɪt'self] [hɪr] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

The	process	of	differentiation	manifests	itself	here	as	in	other	ways	.
这	过程	的	差异化	表现	本身	这里	作为	在	其他	方式	.

分化过程在这里和其他方面一样表现出来。

[ɔːl'redi] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪfrənt] [pə'sjuːts] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrs] ,

Already	people	following	different	pursuits	find	it	almost	impossible	to	converse	,
已经	人们	下列的	不同的	追求	寻找	它	几乎	不可能的	到	交谈	,

从事不同职业的人们已经发现几乎无法交流。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mjuːtʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

at	least	with	anything	approaching	mutual	understanding	.
在	至少	和	任何事物	接近	相互的	理解	.

至少在彼此理解的基础上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɑːlɪdʒ]

And	this	process	of	specialization	which	education	and	increasing	knowledge
和	这	过程	的	专业化	哪个	教育	和	增加	知识

['fɔːrsɪz][ə'pɑːn][juː 'es] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [-]

forces	upon	us	points	to	another	obstacle	in	the	way	[	75	]
力量	之上	我们	积分	到	其他	障碍	在	这	方式	[	-	]

教育和知识的增长迫使我们走向专业化，而专业化进程也指向了前进道路上的另一个障碍[75]。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛspə'ræntɪsts][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌprɑːpə'gændɪst][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

of	the	Esperantists	and	other	propagandists	for	a	universal	language	.
的	这	世界语者	和	其他	宣传员	为了	一个	普遍的	语言	.

世界语者和其他倡导通用语言的人士。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ə'dɑːptɪd] ,

By	the	time	this	language	is	adopted	,
经过	这	时间	这	语言	是	已采用	,

等到这种语言被采用时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][lɔːst][ɔːl] ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

we	shall	have	lost	all	common	interests	for	the	discussion	of	which	it
我们	将	有	丢失的全部		常见的	兴趣	为了	这	讨论	的	哪个	它

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .

might	have	been	employed	.
可能	有	到过	受雇	.

我们将失去所有可能用于讨论的共同利益。

[pər'hæps]['aʊər; ɑːr] [njuər] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [wɪl] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [prə'fesərʃɪp] [ɪn] [smɔːl] - [tɔːk] [tuː; tə] [kiːp]

Perhaps	our	newer	universities	will	inaugurate	professorships	in	small	-	talk	to	keep
也许	我们的	较新的	大学	将要	就职典礼	教授职位	在	小的	-	讲话	到	保持

[ə'laɪv][æn; ən] [ˌɑːbsə'lesənt] [ɑːrt][ænd; ənd][tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] ['sɪriəs] ['menəs] [ʌv; əv] ['speʃəlɪzəm] .

alive	an	obsolescent	art	and	to	correct	this	serious	menace	of	specialism	.
活	一个	过时的	艺术	和	到	正确的	这	严肃的	威胁	的	专业	.

或许我们新建的大学会设立闲聊教授职位，以延续这门过时的艺术，并纠正专业化带来的严重威胁。

[mɔːr] ['ræpɪd][ðæn; ðən]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]

More	**rapid**	**than**	**changes**	**in**	**the**	**intellectual**	**life**	**will**	**be**	**those**	**of**	**character**	**and**
更多的	迅速的	比	变化	在	这	知识分子	生活	将要	是	那些	的	特点	和

[ʌv; əv] ['temprəmənt] .

of	**temperament**	**.**
的	气质	.

比智力生活的变化更快的是性格和气质的变化。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sɪg'nɪfɪkənt][fækts][ɪn][ðə; ði][trend][ʌv; əv]['mænz][ɪ'moʊʃən(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

There	**are**	**two**	**significant**	**facts**	**in**	**the**	**trend**	**of**	**man's**	**emotional**	**development**	**,**
那里	是	二	重要的	事实	在	这	趋势	的	男人的	情绪	发展	,

人类情感发展趋势中存在两个重要事实：

[wʌn][ʌv; əv]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .

one	**of**	**special**	**and**	**the**	**other**	**of**	**general**	**interest**	**.**
一	的	特别的	和	这	其他	的	一般的	兴趣	.

一个是特殊关注点，另一个是普遍关注点。

['fɜːrstli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kjʊriəs] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]['kruːəlti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]

Firstly	**,**	**there**	**is**	**the**	**curious**	**decay**	**of**	**cruelty**	**and**	**the**	**increased**	**desire**	**to**
首先	,	那里	是	这	好奇的	衰变	的	残酷	和	这	增加	欲望	到

[ə'vɔɪd] [in'fliktɪŋ] [peɪn] .

avoid	**inflicting**	**pain**	**.**
避免	造成	疼痛	.

首先，残忍行为出现了一种奇特的衰落，人们越来越不愿意造成痛苦。

[noʊ][wʌn] , ['ʃʊrli] , [-]

No	**one**	**,**	**surely**	**,**	**[**	**76**	**]**
不	一	,	一定	,	[	-	]

当然没有人[76]

[wʊd] [dɪ'naɪ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['iːv(ə)n][ɪn]['riːs(ə)nt] ['sentʃəriz] .

would	**deny**	**an**	**enormous**	**change**	**in**	**this**	**respect**	**even**	**in**	**recent**	**centuries**	**.**
会	否定	一个	巨大的	改变	在	这	尊重	甚至	在	最近的	几个世纪	.

即使在近几个世纪，他们也会否认这方面发生了巨大的变化。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪ'veləpmənt] [meɪ]

And	**we**	**are**	**beginning**	**to**	**discover**	**the**	**lengths**	**to**	**which**	**development**	**may**
和	我们	是	开始	到	发现	这	长度	到	哪个	发展	可能

[goʊ] .

go	**.**
去	.

我们开始发现发展可能会达到何种程度。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['mɔːrəl][mæn][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [beɪs] ['məutivz] [tuː; tə]

Even	**now**	**it**	**often**	**causes**	**a**	**moral**	**man**	**to**	**attribute**	**base**	**motives**	**to**
甚至	现在	它	经常	原因	一个	道德	男人	到	属性	根据	动机	到

[hɪm'self] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['kaɪndli][ækt][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [peɪn][ɔːr] [sens] [ʌv; əv]

himself	**in**	**doing**	**a**	**kindly**	**act**	**to**	**spare**	**his**	**friend**	**the**	**subtle**	**pain**	**or**	**sense**	**of**
他自己	在	正在做	一个	亲切地	行为	到	空闲的	他的	朋友	这	微妙的	疼痛	或者	感觉	的

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

obligation	**which**	**occurs**	**in**	**the**	**feeling**	**of**	**gratitude**	**.**
义务	哪个	发生	在	这	感觉	的	感激	.

即使在今天，一个有道德的人也常常会因为自己出于好心帮助朋友，以免朋友感受到感激之情时产生的微妙痛苦或义务感，而将自己的动机归咎于卑劣的动机。

['mɑːdɪst][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊtɪv][ɪn][ðer; ðər]['mɑːdəsti] .

Modest	**forms**	**of**	**generosity**	**often**	**have**	**this**	**motive**	**in**	**their**	**modesty**	**.**
谦虚的	表格	的	慷慨	经常	有	这	动机	在	他们的	谦逊	.

谦逊的慷慨行为往往出于这种动机。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv] ['henri]

There	is	not	much	further	to	go	before	we	reach	the	social	life	of	Henry
那里	是	不是	很多	更远	到	去	前	我们	抵达	这	社会的	生活	的	亨利

['dʒeɪmzɪz]['nɑ:vəlz] — [wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] [hæv; həv] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɑ:nʃəns] ,

James's	novels	—	where	the	principal	characters	have	exquisite	consciences	,
詹姆斯的	小说	—	在哪里	这	主要的	人物	有	精美的	良心	,

我们离亨利·詹姆斯小说中的社会生活——主人公们拥有极其美好的良知——已经不远了。

[wer] [gʊd] [soʊlz][ɑ:r; ər] ['tɔ:rtʃərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'sprest] [ðer; ðər]

where	good	souls	are	tortured	by	the	regret	that	they	had	not	expressed	their
在哪里	好的	灵魂	是	受折磨	经过	这	后悔	那	他们	有	不是	表达	他们的

[ri'prəutʃiz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɔ:r][soʊ] [les] [də'rektli; daɪ'rektli][soʊ][æz; əz] [mɔ:r] [tu:; tə] [kən'veɪ] [-]

reproaches	a	shade	or	so	less	directly	so	as	more	to	convey	[	77	]
责备	一个	阴影	或者	所以	较少的	直接地	所以	作为	更多的	到	传达	[	-	]

善良的人们因后悔没有更委婉地表达他们的责备而感到痛苦，以便更好地传达[77]

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:əli] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

the	impression	that	they	had	really	said	nothing	at	all	.
这	印象	那	他们	有	真的	说	没有什么	在	全部	.

给人的印象是，他们其实什么都没说。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [fər'gɪv] [jʊr; jər] ['enəmi] ,

Now	-	a	-	days	you	are	afraid	to	forgive	your	enemies	,
现在	-	一个	-	天	你	是	害怕的	到	原谅	你的	敌人	,

如今你不敢原谅你的敌人，

[lest][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [rɪ'mɔ:rs] [ju:; jʊ] [θrʌst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt]

lest	the	pain	of	remorse	you	thrust	upon	them	should	exceed	the	discomfort
免得	这	疼痛	的	悔恨	你	推力	之上	他们	应该	超过	这	不适

[in'fliktid] [baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [rɪˌtæli'eɪʃn] .

inflicted	by	a	direct	retaliation	.
造成的	经过	一个	直接的	报复	.

以免你强加给他们的悔恨之痛超过了直接报复所带来的不适。

[ðə; ði]['faɪnər]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]['kænɑ:t][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'di:lz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

The	finer	spirits	of	the	age	cannot	live	up	to	their	own	ideals	because
这	更精细	烈酒	的	这	年龄	不能	居住	向上	到	他们的	自己的	理想	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪm'poʊz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [les] [əd'vænst]

of	the	sense	of	inferiority	it	would	impose	upon	their	less	advanced
的	这	感觉	的	自卑	它	会	强加	之上	他们的	较少的	先进的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

那个时代那些思想高尚的人，因为害怕自己的理想会让思想不够成熟的同伴感到自卑，所以无法实现自己的理想。

[sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] .

Society	in	the	thirtieth	century	will	assuredly	be	even	more	refined	.
社会	在	这	第三十	世纪	将要	当然	是	甚至	更多的	精制	.

三十世纪的社会必定会更加精致。

[ðə; ði]['sekənd] [sɪg'nɪfɪkənt][fækt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ][tu:; tə][sʌm; səm]

The	second	significant	fact	of	the	moral	history	of	our	age	to	some
这	第二	重要的	事实	的	这	道德	历史	的	我们的	年龄	到	一些

[ɪk'stent] [ə'mi:ljəˌreɪts] [ðə; ði]['prɑ:spekt] .

extent	ameliorates	the	prospect	.
程度	改善	这	前景	.

我们这个时代道德史上的第二个重要事实在某种程度上改善了这种前景。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][i'məuʃənz] .

We	are	gradually	growing	out	of	our	emotions	.
我们	是	逐步地	生长	出去	的	我们的	情绪	.

我们正逐渐摆脱情感的束缚。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][self] - ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [ˌɪntrə'spektɪv] ,

We	are	acquiring	self	-	consciousness	and	becoming	habitually	introspective	,
我们	是	收购	自己	-	意识	和	成为	习惯性地	内省	,

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [-]

and	,	as	the	psychologists	[	78	]
和	,	作为	这	心理学家	[	-	]

我们正在获得自我意识，并变得习惯性地进行内省，正如心理学家[78]

[tel] [ju: 'es] , [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [əb'zɜ:rv] [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'kri:sɪŋ] [ɪts] [ɪn'tensəti] .

tell	us	,	you	cannot	observe	an	emotion	without	decreasing	its	intensity	.
告诉	我们	,	你	不能	观察	一个	情感	没有	递减	它是	强度	.

请告诉我们，你无法在不降低情绪强度的情况下观察一种情绪。

[ðɪs] ['pɑ:rtli][ɪk'spleɪnz] [wʌt] [ɪz] ['kjʊriəs] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] “ ['mɑ:dərn] [lʌv] ” ,

This	partly	explains	what	is	curious	in	what	is	called	“	modern	love	”	,
这	部分	解释	什么	是	好奇的	在	什么	是	称为	“	现代的	爱	”	,

这在一定程度上解释了所谓“现代爱情”中令人好奇的现象。

[æz; əz] ['præktɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊndid] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['jʌŋgər] ['nɒvəlɪsts] .

as	practised	and	expounded	by	our	younger	novelists	.
作为	已实践	和	阐述	经过	我们的	年轻	小说家	.

正如我们年轻一代小说家所实践和阐述的那样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌɪntrə'spektɪv] .

It	is	essentially	introspective	.
它	是	本质上	内省	.

它本质上是内省式的。

['evri] ['sku:lbɔɪ] [noʊz] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [wen] [hi:; hi] [fɔ:lz] [ɪn] [lʌv] .

Every	schoolboy	knows	what	is	going	to	happen	when	he	falls	in	love	.
每一个	男生	知道	什么	是	去	到	发生	什么时候	他	瀑布	在	爱	.

每个男学生都知道恋爱后会发生什么。

[hi:; hi] [noʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'lu:ʒnz] [ɜ-'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

He	knows	about	the	illusions	arising	from	emotion	.
他	知道	关于	这	幻觉	产生	从	情感	.

他深知情绪会产生各种错觉。

[ðə; ði] [ˌʌndər'grædʒuət] ['kænɑ:t] [meɪk] [lʌv] [ɪk'strævəgəntli] [laɪk][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] ['poʊəts] , [ɔ:r]

The	undergraduate	cannot	make	love	extravagantly	like	the	Elizabethan	poets	,	or
这	本科	不能	制作	爱	奢侈地	喜欢	这	伊丽莎白时代	诗人	,	或者

[ˌsentɪ'mentəli] [laɪk][ðə; ði][vɪk'tɔri:ənz] .

sentimentally	like	the	Victorians	.
感伤地	喜欢	这	维多利亚时代	.

大学生既不能像伊丽莎白时代的诗人那样尽情地谈情说爱，也不能像维多利亚时代的人们那样多愁善感。

[wen] [hi:; hi] [fi:lz] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['raɪzɪŋ] , [hi:; hi][ˌɪn'fɔrmz][ðə; ði] [prə'voʊkɪŋ] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

When	he	feels	the	passion	rising	,	he	informs	the	provoking	cause	of	it	,
什么时候	他	感觉	这	热情	上升	,	他	通知	这	挑衅	原因	的	它	,

当他感到怒火中烧时，他会告知挑起事端的原因。

[ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [kwaɪt] [wel] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

that	he	knows	quite	well	that	,	in	spite	of	it	,
那	他	知道	相当	出色地	那	,	在	尽管如此	的	它	,

他很清楚，尽管如此，

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['ɔ:rd(ə)neri]['lɪt(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˌrekə'mend]

she	is	a	perfectly	ordinary	little	person	with	nothing	very	much	to	recommend
她	是	一个	完美	普通的	小的	人	和	没有什么	非常	很多	到	推荐

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

她是一个非常普通的小人物，没有什么特别值得称道的地方。

[ðeɪ] [bəuθ] [ə'griː] [-]
They both agree [79]
他们 两个都 同意 [-]

他们都同意[79]

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['vɪktəms][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːbsə'lesənt] ['mekənɪzəm] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]
that they are victims of an obsolescent mechanism designed for biological
那 他们 是 受害者 的 一个 过时的 机制 设计 为了 生物
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

他们是为生物学目的而设计的过时机制的受害者。

[ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [praɪ'merəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bruːts] , [bʌt; bət] [ə'nɔɪɪŋli] [pər'sɪstənt] [ɪn][ɪts]
a mechanism primarily intended for the brutes , but annoyingly persistent in its
一个 机制 主要 故意的 为了 这 野蛮人 , 但 令人恼火 执着的 在 它是
[kən'troʊl]['oʊvər]['sɪvəlaɪzd][mæn] .
control over civilized man .
控制 超过 文明 男人 .

这种机制最初是为野兽设计的，但它对文明人的控制却令人恼火地持久。

[ðeɪ] [ə'griː] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ækt][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [θruː] ,
They agree , however , to act the performance through ,
他们 同意 , 然而 , 到 行为 这 表现 通过 ,

但他们同意将演出进行到底。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] .
because a rational way of making love is difficult to devise .
因为 一个 合理的 方式 的 制作 爱 是 难的 到 设计 .

因为理性地进行性爱是很难设计的。

[ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [meɪk] ['sensləs] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [ri'maːks] .
They agree to make senseless and meaningless remarks .
他们 同意 到 制作 无意义的 和 无意义的 评论 .

他们同意发表毫无意义的言论。

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [reɪv] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [waɪlst] ['ræʃnəli]
He is prepared to rave about her perfectly beautiful eyes whilst rationally
他 是 准备 到 锐舞 关于 她 完美 美丽的 眼睛 而 理性地
[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][skwɪnt] .
convinced that they show a distinct suspicion of squint .
确信 那 他们 展示 一个 清楚的 怀疑 的 眯 .

他一方面滔滔不绝地赞美她那双完美无瑕的眼睛，另一方面又理性地认为她的眼睛明显有斜视的迹象。

[ʃiː; ʃi][ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] [wɪl] [əd'maɪər][hɪz; ɪz]['mænli][fɔːrm] [waɪlst] ['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ræðər]
She in her turn will admire his manly form whilst fully conscious that he is rather
她 在 她 转动 将要 钦佩 他的 男子气概 形式 而 完全 有意识的 那 他 是 相当
[ˌʌndər'saɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪgnəli] [feɪld] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [bluː] .
undersized and remembering that he signally failed to get his Blue .
矮小 和 记住 那 他 发出信号 失败的 到 得到 他的 蓝色的 .

她反过来会欣赏他健壮的体格，同时又完全意识到他身材矮小，并且记得他彻底没能获得蓝色徽章。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][əb'dʒektɪv] ['ætɪtuːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [tɔːrdz]
The kind of objective attitude that we are being taught to adopt towards
这 种类 的 客观的 态度 那 我们 是 存在 教授 到 采纳 向
['krɪmənəlz] , [-]
criminals , [80]
罪犯 , [-]

我们被教导要对犯罪分子采取的客观态度[80]

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪkoʊ] - ['ænəlɪsts] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'dɑːpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lɪbərtiːn] ,

which	the	psycho	-	analysts	tell	us	to	adopt	towards	the	libertine	,
哪个	这	心理	-	分析师	告诉	我们	到	采纳	向	这	放荡不羁的	,

精神分析学家告诉我们应该对放荡不羁的人采取这种态度，

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ə'dɑːpt] [tɔːrdz] [ɑːr'selvz] .

sooner	or	later	we	shall	have	to	adopt	towards	ourselves	.
很快	或者	之后	我们	将	有	到	采纳	向	我们自己	.

我们迟早都要学会善待自己。

[ɪn] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['fjuːtʃər][mæn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

In	any	attempt	to	picture	to	ourselves	the	life	of	future	man	one	of	the	chief
在	任何	试图	到	图片	到	我们自己	这	生活	的	未来	男人	一	的	这	首席

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪərli] [riː'mɔdld]

of	the	things	which	we	have	to	take	into	account	is	the	entirely	remodelled
的	这	事物	哪个	我们	有	到	拿	进入	帐户	是	这	完全	改建

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

constitution	of	society	.
宪法	的	社会	.

在我们试图描绘未来人类生活的任何尝试中，我们必须考虑的主要因素之一是社会结构的彻底改造。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʌpər] [klæs] — ['veri] [smɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['prɔfits]

There	will	be	a	small	upper	class	—	very	small	because	,	as	all	the	prophets
那里	将要	是	一个	小的	上	班级	—	非常	小的	因为	,	作为	全部	这	先知

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

将会有一个很小的上层阶级——非常小，因为正如所有先知所一致认为的那样，

[ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθˌret] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['streɪtə] [wɪl] [ə'suːm] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] [kwaɪt]

the	decrease	of	the	birthrate	in	the	upper	strata	will	assume	for	sometime	quite
这	减少	的	这	出生率	在	这	上	地层	将要	认为	为了	有时	相当

[ə'lɑːrmɪŋ] [prə'pɔːʃəns] .

alarming	proportions	.
令人担忧	比例	.

上层阶级的出生率下降将在一段时间内达到相当惊人的程度。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][rɪ'dʒenəˌreɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [baɪ][ðə; ði]['boʊldər] , [mɔːr] [æd'ventʃərəs] ,

It	will	be	regenerated	for	a	while	by	the	bolder	,	more	adventurous	,
它	将要	是	再生	为了	一个	尽管	经过	这	更大胆	,	更多的	冒险的	,

它将被那些更大胆、更具冒险精神的人暂时复兴。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ,

and	more	capable	of	the	working	-	class	,
和	更多的	有能力的	的	这	在职的	-	班级	,

而且更能代表工人阶级，

[huː] [juːz][ðer; ðər][wɪts][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

who	use	their	wits	to	escape	from	the	situation	into	which	they	were	born	.
WHO	使用	他们的	智慧	到	逃脱	从	这	情况	进入	哪个	他们	是	出生	.

他们运用智慧逃离了自己出生时的困境。

['leɪtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [ɪ'skeɪp] [-]

Later	,	of	course	,	this	escape	[	81	]
之后	,	的	课程	,	这	逃脱	[	-	]

当然，后来发生了这次逃脱[81]

[wɪl] [biː; bi] [fə'siliteitid] [baɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['ment(ə)l] , ['mɔːrəl] , [ænd; ənd][voʊ'keɪʃən(ə)l] [tests] .

will	be	facilitated	by	reliable	mental	,	moral	,	and	vocational	tests	.
将要	是	促进	经过	可靠的	精神的	,	道德	,	和	职业	测试	.

可靠的心理、道德和职业测试将有助于这一过程。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] - ['klæsɪz] ['prɑ:pər] [wɪl] [ðen] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst]['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [les] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

The	working	-	classes	proper	will	then	consist	only	of	those	less	capable	of
这	在职的	-	课程	恰当的	将要	然后	由	仅有的	的	那些	较少的	有能力的	的

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] , ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌmænɪdʒ'mɛntl] ['fʌŋkʃnz] .

administrative	,	organizing	,	and	managemental	functions	.
行政	,	组织	,	和	管理	函数	.

届时，真正的工人阶级将只包括那些不具备行政、组织和管理能力的人。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ʌn'rest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['klæsɪz] [wɪl] [hæv; həv] [lɜ:rnt]

There	will	be	relatively	little	unrest	because	the	ruling	classes	will	have	learnt
那里	将要	是	相对地	小的	动荡	因为	这	裁决	课程	将要	有	学会了

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi] ;

the	wisdom	of	making	the	workers	comfortable	and	happy	;
这	智慧	的	制作	这	工人	舒服的	和	快乐的	;

由于统治阶级已经学会了如何让工人过上舒适幸福的生活，因此不会出现太大的动荡；

[ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] ['ædʒɪˌteɪtəz][baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][voʊ'keɪʃən(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz]

and	potential	agitators	by	the	system	of	vocational	selection	will	find	themselves
和	潜在的	搅拌器	经过	这	系统	的	职业	选择	将要	寻找	他们自己

[mɔ:r] ['lu:krətɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['klæsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

more	lucratively	employed	in	voicing	the	opinions	of	the	ruling	classes	at	the
更多的	有利可图	受雇	在	配音	这	意见	的	这	裁决	课程	在	这

['brɔ:dkæstɪŋ] ['steɪʃənz] .

broadcasting	stations	.
广播	车站	.

通过职业选拔制度选拔出的潜在煽动者，将会在广播电台找到更有利可图的工作，为统治阶级发声。

['pleɪtoʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Plato	will	have	come	into	his	own	.
柏拉图	将要	有	来	进入	他的	自己的	.

柏拉图将真正确立自己的地位。

[hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ək'septɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər]

His	criticism	of	democracy	will	have	become	accepted	and	the	philosopher
他的	批评	的	民主	将要	有	变得	公认	和	这	哲学家

[kɪŋz] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] — [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv]

kings	—	with	a	difference	—	will	have	become	established	in	the	seats	of
国王	—	和	一个	不同之处	—	将要	有	变得	已确立的	在	这	座位	的

['paʊər] . [-]

power	.	[	82	]
力量	.	[	-	]

他对民主的批判将会被接受，而哲人王——与以往不同的是——将会在权力中心站稳脚跟。[82]

[waɪlst] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒərz] , [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [kæst] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf]

Whilst	the	masses	enjoy	their	innocent	pleasures	,	the	ruling	caste	will	live	a	life
而	这	群众	享受	他们的	清白的	快乐	,	这	裁决	种姓	将要	居住	一个	生活

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

of	its	own	.
的	它是	自己的	.

当民众享受着他们无伤大雅的快乐时，统治阶级却过着他们自己的生活。

[dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][spɔ:rt] ,

Judged	by	the	present	,	one	might	expect	it	to	be	a	life	of	sport	,
评判	经过	这	展示	,	一	可能	预计	它	到	是	一个	生活	的	运动	,

从目前的情况来看，人们可能会认为他会过着体育生活。

['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊs] - ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] - ['pɪriəd] [ʌv; əv]

gambling	,	and	house	-	parties	,	and	there	may	be	a	transition	-	period	of
赌博	,	和	房子	-	各方	,	和	那里	可能	是	一个	过渡	-	时期	的

[ðɪs] [kaɪnd] .

this	kind	.
这	种类	.

赌博和家庭聚会，可能会经历一段这样的过渡期。

[ɪn] [ðɪs] [noʊ] [daʊt] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv][spɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

In	this	no	doubt	some	curious	forms	of	sport	will	be	devised	.
在	这	不	怀疑	一些	好奇的	表格	的	运动	将要	是	设计	.

毫无疑问，这将催生出一些奇特的运动形式。

[ɪf] [ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [wel] ['faʊndɪd] [wɪtʃ] [ə'sɜːts] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [moʊdz] [ʌv; əv][spɔːrt][ɑːr; ər]

If	the	theory	is	well	founded	which	asserts	that	our	present	modes	of	sport	are
如果	这	理论	是	出色地	创立	哪个	断言	那	我们的	展示	模式	的	运动	是

[dɪ'beɪst] [sə'vaɪvəlz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

debased	survivals	of	ancient	occupations	,
堕落	幸存者	的	古老的	职业	,

如果那种认为我们目前的体育运动方式是古代职业的堕落遗存的理论是正确的，

[ðə; ði] [kreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] ['sentʃəri] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ] .

the	craze	of	the	fortieth	century	may	be	the	fascinating	game	of	mining	.
这	狂热	的	这	第四十	世纪	可能	是	这	迷人	游戏	的	矿业	.

四十世纪最令人着迷的游戏或许就是挖矿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [ɪn] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [koʊl] - [maɪnz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒiːniəs] [træps] ,

It	will	be	played	in	specially	constructed	coal	-	mines	,	filled	with	ingenious	traps	,
它	将要	是	玩	在	特别	建造	煤炭	-	矿井	,	已填	和	巧妙	陷阱	,

[blaɪnd] ['æliz] , [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['hæzərdz] .

blind	alleys	,	and	water	-	hazards	.
瞎的	小巷	,	和	水	-	危险	.

比赛将在特制的煤矿中进行，煤矿里布满了巧妙的陷阱、死胡同和水障碍。

['mesərz] [poʊp] [ænd; ənd] ['brædli] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɪl] ['sɜːkjələraiz][ðer; ðər]['klaɪənts][baɪ] [prə'vɑːkətɪv]

Messrs	Pope	and	Bradley	in	those	days	will	circularize	their	clients	by	provocative
先生们	教皇	和	布拉德利	在	那些	天	将要	循环化	他们的	客户	经过	挑衅

['letərz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [-]

letters	pointing	out	that	[	83	]
信件	指向	出去	那	[	-	]

当时的波普先生和布拉德利先生会通过挑衅性的信件向他们的客户发出通告，指出[83]

[læst] ['jɪrz] ['maɪnɪŋ] [suːt][ɪz] ['hoʊpləsli] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] ,

last	year's	mining	suit	is	hopelessly	out	of	date	,
最后的	年	矿业	套装	是	绝望地	出去	的	日期	,

去年的采矿诉讼案已经彻底过时了。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [rɪ'plɛnɪʃ] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrdroʊb][fɔːr; fər][ðə; ði]

or	that	the	time	has	now	come	for	replenishing	the	aerial	wardrobe	for	the
或者	那	这	时间	有	现在	来	为了	补充	这	天线	衣柜	为了	这

[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['poʊlər][spɔːrts] .

forthcoming	polar	sports	.
即将推出	极性	运动的	.

或者说，现在是时候为即将到来的极地运动补充空中装备了。

['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer] , [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ]['nɑːv(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv] ['læfɪŋ] - [gæs] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

Chemical	warfare	,	conducted	with	novel	forms	of	laughing	-	gas	,	will	be	a
化学	战争	,	实施	和	小说	表格	的	笑	-	气体	,	将要	是	一个

['pɑːpjələr][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət] ['krɪsməs] ['pɑːrtiz] .

popular	institution	at	Christmas	parties	.
受欢迎的	机构	在	圣诞节	各方	.

使用新型笑气进行的化学战将成为圣诞派对上的热门节目。

['veriəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] [kəm'baɪn] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [spɔ:rt][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['trænzətɔ:ri]
Various considerations combine , however , to suggest that sport is but a transitory
各种各样的 考虑因素 结合 , 然而 , 到 建议 那 运动 是 但 一个 短暂的
[fə'nɑ:mɪnən] [ɪn]['hju:mən][laɪf] .
phenomenon in human life .
现象 在 人类 生活 .

然而，各种因素综合起来表明，体育运动只是人类生活中一种短暂的现象。

['fɜ:rstli] , [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [tu:; tə][ɪts] [pər'su:t] [ɪz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v]
Firstly , the applications of scientific method to its pursuit is tending to remove
首先 , 这 应用程序 的 科学 方法 到 它是 追逐 是 倾向于 到 消除
[ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktər] .
its distinctive character .
它是 独特的 特点 .

首先，将科学方法应用于其研究正在逐渐消除其独特性。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tendənsi] [fɔ:r; fər][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ri:z(ə)nz][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
And this tendency for economic reasons is likely to prove irresistible .
和 这 趋势 为了 经济的 原因 是 可能 到 证明 无法抗拒 .

出于经济原因，这种趋势很可能难以抗拒。

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['spɔ:rtsmən] [wɪl] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [njuər] ['meθədz] .
The old - fashioned sportsman will protest against the newer methods .
这 老的 - 造型 运动员 将要 反对 反对 这 较新的 方法 .

老派的体育爱好者会反对这些新方法。

[hi:; hi] [meɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:lf] [-]
He may refuse to bring to the golf [84]
他 可能 拒绝 到 带来 到 这 高尔夫球 [-]

他可能拒绝带去打高尔夫球[84]

[kɔ:rs] [wɪnd] [geɪdʒ] [ænd; ənd][slaɪd] [ru:l] ; [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz]
course wind gauge and slide rule ; he may refuse to attend to the lessons
课程 风 测量 和 滑动 规则 ; 他 可能 拒绝 到 出席 到 这 课程
[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ['stʌdi] ,
of motion study ,
的 运动 学习 ,

他可能不擅长使用风速计和计算尺；他可能拒绝参加运动学课程。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌbərnnəs] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪm'self] [tu:] [rɪ'dɪkjələsli]
but in consequence of his stubbornness he will find himself too ridiculously
但 在 结果 的 他的 固执 他 将要 寻找 他自己 也 荒谬地
[aut'klɑ:st] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] [æt; ət][ɔ:l] .
outclassed to appear on the course at all .
实力悬殊 到 出现 在 这 课程 在 全部 .

但由于他的固执，他最终会发现自己的实力远远落后于对手，根本无法参加比赛。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['mɪlɪtərɪsts] [hu:] ['proʊtest][ɑ:n]['sɪmələr] [graʊndz]
His will be the fate of the older militarists who protest on similar grounds
他的 将要 是 这 命运 的 这 老 军国主义者 WHO 反对 在 相似的 理由
[ə'genst] ['kemɪk(ə)l] ['wɔ:rfer] .
against chemical warfare .
反对 化学 战争 .

他的下场将是那些以类似理由抗议化学战的老一代军国主义者的下场。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [pleɪ] [ðə; ði] [njuər] [geɪm] , [spɔ:rt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]
To those who play the newer game , sport will become a rigorous discipline and
到 那些 WHO 玩 这 较新的 游戏 , 运动 将要 变得 一个 严格的 纪律 和
[ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pər'su:t] .
a scientific pursuit .
一个 科学 追逐 .

对于那些参与这项新运动的人来说，体育运动将成为一门严谨的学科和一门科学的追求。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] , [mɔ:r'oʊvər] , [wɪl] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts][spɔ:rt][baɪ]['prɑ:ksi] .

The	general	public	,	moreover	,	will	increasingly	enjoy	its	sport	by	proxy	.
这	一般的	民众	,	而且	,	将要	日益	享受	它是	运动	经过	代理人	.

此外，广大民众也将越来越多地通过他人观看的方式享受体育运动。

[ðə; ði] [ˌteli'vɪʒuəl] ['sɪnəmə] , [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [ˌstɪriə'skɑ:pɪk] , [wɪl] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t]

The	televisual	cinema	,	which	will	then	be	stereoscopic	,	will	provide	a	substitute
这	电视	电影	,	哪个	将要	然后	是	立体	,	将要	提供	一个	代替

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [mætʃ] ;

for	the	football	match	;
为了	这	足球	匹配	;

届时，立体电视电影将取代足球比赛；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɔ:rtɪŋ] ['spektək(ə)l] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][fɔ:rm]['oʊnli][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði][və'raɪəti]

and	the	sporting	spectacle	will	naturally	form	only	an	incident	in	the	variety
和	这	体育	奇观	将要	自然	形式	仅有的	一个	事件	在	这	种类

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

体育赛事自然只会成为综艺节目中的一个插曲。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['spɔ:rtɪŋ] ['ɪntrəst] [-]

Again	,	the	sporting	interest	[	85	]
再次	,	这	体育	兴趣	[	-	]

再次，体育兴趣[85]

[wɪl] [bi:; bi]['mɝ:dʒd] , [ðɪs] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌentər'teɪnmənt] .

will	be	merged	,	this	time	in	the	interests	of	general	entertainment	.
将要	是	合并	,	这	时间	在	这	兴趣	的	一般的	娱乐	.

这次合并是为了增进大众娱乐。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l'redi] [fɑ:r] [əd'vænst] [wɪtʃ] [wɪl] ['rædɪkli] ['ɔ:ltər][ðə; ði] ['kærəktər]

Another	important	change	already	far	advanced	which	will	radically	alter	the	character
其他	重要的	改变	已经	远的	先进的	哪个	将要	根本	改变	这	特点

[ʌv; əv] ['spɔ:rtɪŋ] [laɪf][ɪz]['mænz]['ri:s(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

of	sporting	life	is	man's	recent	discovery	of	his	mind	.
的	体育	生活	是	男人的	最近的	发现	的	他的	头脑	.

另一个已经取得长足进展的重要变化，将彻底改变体育生活的性质，那就是人类近期对自身思维能力的发现。

[ðə; ði] [pʌntʃ] [bɔ:l][ænd; ənd] [glʌvz] [naʊ] [hæŋ] ['lɪmpli] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [waɪlst] [ðə; ði][wʌn][taɪm] ['ɜ:rli]

The	punch	ball	and	gloves	now	hang	limply	on	the	wall	whilst	the	one	time	early
这	冲床	球	和	手套	现在	悬挂	软弱无力	在	这	墙	而	这	一	时间	早期的

['raɪzər][laɪz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][bed] ['tʃeriʃɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmjələ][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [grəuz] ['stə:diə]

riser	lies	comfortably	in	bed	cherishing	the	formula	by	which	he	grows	sturdier
立管	谎言	舒适地	在	床	珍惜	这	公式	经过	哪个	他	生长	更坚固

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['spɑ:rt(ə)n][ɪn] ['evri] [wei] .

and	more	Spartan	in	every	way	.
和	更多的	斯巴达	在	每一个	方式	.

拳击球和拳击手套现在无力地挂在墙上，而曾经早起的人则舒舒服服地躺在床上，珍视着让他变得更强壮、更像斯巴达人的秘诀。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['sændoʊ][wi:; wi][hæv; həv] [pɛlmən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [spred] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] .

Instead	of	Sandow	we	have	Pelman	,	and	this	will	spread	to	the	schools	.
反而	的	桑多	我们	有	佩尔曼	,	和	这	将要	传播	到	这	学校	.

桑多被佩尔曼取代，这种情况将会蔓延到其他学校。

['entərpraɪzɪŋ] ['ti:tʃərz] ['græfɪkli] [plɑ:t][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pju:p(ə)lz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .

Enterprising	teachers	graphically	plot	the	progress	of	their	pupils	upon	the	wall	.
进取	教师	图形化	阴谋	这	进步	的	他们的	学生	之上	这	墙	.

有进取心的老师们会将学生的学习进度以图表的形式绘制在墙上。

[smɔ:l] [bɔɪz] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər][aɪ] . [kju:] . [es][ænd; ənd][skɔ:rn][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['baɪseps] .

Small	**boys**	**will**	**exhibit**	**their**	**I**	**.**	**Q**	**.**	**s**	**and**	**scorn**	**a**	**display**	**of**	**biceps**	**.**
小的	男孩们	将要	展览	他们的	我	.	问	.	s	和	轻蔑	一个	展示	的	二头肌	.

小男孩会炫耀自己的智商，对炫耀肌肉嗤之以鼻。

[ɪf] ['ælɪk] [wɔ:] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk]

If	**Alec**	**Waugh**	**continues**	**to**	**write**	**about**	**it**	**,**	**the**	**change**	**may**	**reach**	**the**	**Public**
如果	亚历克	沃	继续	到	写	关于	它	,	这	改变	可能	抵达	这	民众

[sku:lz] .

Schools	**.**
学校	.

如果亚历克·沃夫继续撰写有关此事的文章，这种改变或许会波及公立学校。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [-]

Again	**,**	**it**	**is**	**[**	**86**	**]**
再次	,	它	是	[	-	]

再次，它是[86]

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][læst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tel] .

the	**work**	**of**	**the**	**printing**	**press**	**which**	**is**	**at**	**last**	**beginning**	**to**	**tell**	**.**
这	工作	的	这	印刷	按	哪个	是	在	最后的	开始	到	告诉	.

印刷机的工作终于开始显现成效了。

['ænəgræmz][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pʌzlz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fju:]

Anagrams	**and**	**intellectual**	**puzzles**	**of**	**all**	**kinds**	**have**	**existed**	**for**	**the**	**few**
字谜	和	知识分子	谜题	的	全部	种类	有	存在	为了	这	很少

[frʌm; frəm]['eɪdʒɪz] [ˌɪmə'mɔ:riəl] ,

from	**ages**	**immemorial**	**,**
从	年龄	远古的	,

自古以来，各种各样的字谜和智力谜题就一直存在，只是只有少数人才能玩转它们。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [krɔ:s] - [wɜ:rd]['pʌz(ə)l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['waɪdər] [ə'pi:l] .

but	**in**	**the**	**cross**	**-**	**word**	**puzzle**	**the**	**principle**	**is**	**finding**	**a**	**wider**	**appeal**	**.**
但	在	这	叉	-	单词	谜	这	原则	是	寻找	一个	更广泛	上诉	.

但在填字游戏中，这一原理正得到更广泛的应用。

['læstli] ,

Lastly	**,**
最后	,

最后，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bloʊ] [tu:; tə][spɔ:rt][ænd; ənd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] [bɪlt] [ʌp]

the	**final**	**blow**	**to**	**sport**	**and**	**to**	**our**	**British**	**system**	**of**	**thought**	**built**	**up**
这	最终的	吹	到	运动	和	到	我们的	英国	系统	的	想法	建造	向上

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [fi:ld] .

upon	**it**	**will**	**come**	**from**	**the**	**industrial**	**field**	**.**
之上	它	将要	来	从	这	工业的	场地	.

对体育运动以及建立在体育运动之上的英国思想体系的最后一击，将来自工业领域。

[ɪn'dʌstrɪəl] [saɪ'kɑ:lədʒi] [wɪl] [ˌʌndər'maɪn] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

Industrial	**psychology**	**will**	**undermine**	**it**	**by**	**eliminating**	**its**	**fundamental**	**function**	**.**
工业的	心理学	将要	破坏	它	经过	消除	它是	基本的	功能	.

工业心理学会通过消除其基本功能而削弱它。

[ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][spɔ:rt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][moʊst][fə'mɪliər][ə'raɪz] ['tʃi:fli] [æz; əz][ə; eɪ]

The	**forms**	**of**	**sport**	**with**	**which**	**we**	**are**	**most**	**familiar**	**arise**	**chiefly**	**as**	**a**
这	表格	的	运动	和	哪个	我们	是	最多	熟悉的	出现	主要	作为	一个

[ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] ['sed(ə)nteri][ænd; ənd] [ɪl] - [plænd] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .

reaction	**against**	**sedentary**	**and**	**ill**	**-**	**planned**	**occupations**	**.**
反应	反对	久坐的	和	患病的	-	计划	职业	.

我们最熟悉的体育运动形式，主要是对久坐不动、缺乏计划的职业的一种反抗。

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['ɔ:rgənaɪzd] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [mɔ:r] [və'raɪəti][ænd; ənd] [gɪv] [fʊlər]

Scientifically	**organized**	**labour**	**of**	**the**	**future**	**will**	**exhibit**	**more**	**variety**	**and**	**give**	**fuller**
科学地	组织	劳动	的	这	未来	将要	展览	更多的	种类	和	给	更丰满

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] - ['saɪdɪdnəs] [ʌv; əv][mæn] .

expression	**to**	**the**	**many**	**-**	**sidedness**	**of**	**man**	**.**
表达	到	这	许多	-	偏侧性	的	男人	.

未来科学组织的劳动将展现出更多样的面貌，更充分地体现人类的多面性。

[ɪk'sesɪv] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [-]

Excessive	**specialization**	**[**	**87**	**]**
过多的	专业化	[	-	]

过度专业化[87]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][hæz; həz] [prə'du:st] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

of	**the**	**individual**	**in**	**his**	**work**	**has**	**produced**	**an**	**artificial**	**differentiation**	**in**	**the**
的	这	个人	在	他的	工作	有	生产	一个	人造的	差异化	在	这

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

arrangement	**of**	**his**	**life**	**,**
安排	的	他的	生活	,

个人在其作品中人为地对其生活安排进行了区分。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['glerɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] .

of	**which**	**the**	**distinction**	**of**	**work**	**and**	**play**	**is**	**the**	**most**	**glaring**	**example**	**.**
的	哪个	这	区别	的	工作	和	玩	是	这	最多	刺眼	例子	.

其中，工作与娱乐的区别就是最明显的例子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊt'grəʊɪŋ] [ʌv; əv][spɔ:rt] , [ɔ:r] , [mɔ:r] ['strɪktli] ,

With	**the**	**outgrowing**	**of**	**sport**	**,**	**or**	**,**	**more**	**strictly**	**,**
和	这	长大了	的	运动	,	或者	,	更多的	严格	,

随着体育运动的发展，或者更确切地说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] [pleɪ] [mæn] [wɪl] [ə'plai] [hɪm'self] [tu:; tə]['tæsks]

with	**the**	**blending**	**of**	**work**	**and**	**play**	**man**	**will**	**apply**	**himself**	**to**	**tasks**
和	这	混合	的	工作	和	玩	男人	将要	申请	他自己	到	任务

[kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .

commensurate	**with**	**his**	**powers**	**.**
相称的	和	他的	权力	.

工作与娱乐的融合，使人能够从事与其能力相称的任务。

['dɪmli] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ði:z] ['tæsks] [wɪl] [bi:; bi] .

Dimly	**we**	**begin**	**to**	**see**	**what**	**these**	**tasks**	**will**	**be**	**.**
依稀	我们	开始	到	看	什么	这些	任务	将要	是	.

我们隐约开始明白这些任务是什么。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [kəm'pleks][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,

The	**task**	**of**	**government**	**,**	**complex**	**as**	**it**	**may**	**be**	**,**
这	任务	的	政府	,	复杂的	作为	它	可能	是	,

政府的任务，尽管十分复杂，

[wɪl] [bi:; bi] [les] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] .

will	**be**	**less**	**difficult**	**in**	**many**	**respects**	**than**	**it**	**is**	**to**	**-**	**day**	**.**
将要	是	较少的	难的	在	许多	尊重	比	它	是	到	-	天	.

在许多方面，这将比现在容易得多。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [kən'tɪndʒənsi] .

The	**danger**	**of**	**revolution**	**should**	**be**	**only**	**a**	**remote**	**contingency**	**.**
这	危险	的	革命	应该	是	仅有的	一个	偏僻的	应急措施	.

革命的危险应该只是一种遥远的偶然事件。

[ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪətɪ] ['ʌltɪmətlɪ] [dɪ'pendz] [ˌɪn'vɜ:rslɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv]

The	stability	of	a	society	ultimately	depends	inversely	upon	the	prevalence	of
这	稳定	的	一个	社会	最终	取决于	反之亦然	之上	这	患病率	的

['nepətɪzəm] .

nepotism	.
裙带关系	.

一个社会的稳定最终与裙带关系的盛行程度成反比。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæləntɪd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˌsaɪən'tɪfɪk]

A	government	of	the	efficient	and	the	talented	equipped	with	scientific
一个	政府	的	这	高效的	和	这	才华横溢	配备	和	科学

['nɑ:lɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [-]

knowledge	would	be	[	88	]
知识	会	是	[	-	]

一个由高效能、有才华且具备科学知识的人才组成的政府将会是[88]

[ɪm'pregnəb(ə)l] .

impregnable	.
坚不可摧	.

坚不可摧。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [ðæt] [men] [ɑ:r; ər]['moʊstlɪ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][hæv; həv]

It	matters	not	that	men	are	mostly	irrational	so	long	as	the	rational	have
它	事情	不是	那	男人	是	大多	非理性	所以	长的	作为	这	合理的	有

[ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ru:l] .

the	power	to	rule	.
这	力量	到	规则	.

只要理性的人掌握统治权力，那么男性大多是非理性的这一点就无关紧要了。

[ðə; ði] [ɪˌræʃə'nælətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['ju:nɪfɔ:rm] [lɔ:] , [wɪtʃ] , [ˌʌndər'stʊd] ,

The	irrationality	of	the	rest	is	subject	to	uniform	law	,	which	,	understood	,
这	非理性	的	这	休息	是	主题	到	制服	法律	,	哪个	,	理解	,

[kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [kən'troʊl] .

can	be	brought	within	control	.
能	是	带来	之内	控制	.

其余的非理性行为都遵循统一的规律，而这种规律一旦被理解，就可以被控制。

[bʌt; bət][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ru:lər][tu:; tə][hænd][ɑ:n][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði]

But	the	temptation	to	the	ruler	to	hand	on	the	reins	of	power	to	the
但	这	诱惑	到	这	统治者	到	手	在	这	缰绳	的	力量	到	这

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz][ɪ'moʊʃən(ə)l][taɪz][ʌv; əv][pə'tɜ:rnətɪ][ɔ:r] ['frendʃɪp] [ɪz]

inefficient	with	whom	he	has	emotional	ties	of	paternity	or	friendship	is
效率低下	和	谁	他	有	情绪	领带	的	亲子鉴定	或者	友谊	是

['ɔ:lmoʊst][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

almost	irresistible	.
几乎	无法抗拒	.

但统治者很难抵挡将权力交给与自己有血缘或友谊等情感联系的无能之辈的诱惑。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][ɪn'su:pərəb(ə)l] .

The	difficulty	,	however	,	is	not	insuperable	.
这	困难	,	然而	,	是	不是	不可逾越	.

然而，这个困难并非不可克服。

[sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv] “ ['soʊʃəlɪz(ə)m] ” , [wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd][ɔ:l][æt; ət][i'kwɑ:ləti][ænd; ənd][prə'moʊtɪd][tu:; tə]

Some	form	of	“	Socialism	”	,	which	started	all	at	equality	and	promoted	to
一些	形式	的	“	社会主义	”	,	哪个	开始	全部	在	平等	和	推广	到

['paʊər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə'bɪlətɪ] ,

power	according	to	ability	,
力量	根据	到	能力	,

某种形式的“社会主义”，其出发点是人人平等，然后根据能力分配权力。

[geɪdʒd] ['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑːzi] - [mə'kænɪkli] [baɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd][voʊ'keɪʃən(ə)l] [tests] , [wʊd]
gauged **quasi** **-** **mechanically** **by** **mental** **and** **vocational** **tests** **,** **would**
测量 准 - 机械地 经过 精神的 和 职业 测试 , 会
[biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['seɪfgɑːrd] .
be **a** **partial** **safeguard** **.**
是 一个 部分的 保障 .

通过心理和职业测试进行准机械式的评估，将是一种部分保障措施。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] ['ruːlɪŋ] [klæs] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli]['mɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [ɪ'mɜːrdʒ]
Moreover **,** **in** **a** **compact** **ruling** **class** **a** **kind** **of** **family** **moral** **tradition** **might** **emerge**
而且 , 在 一个 袖珍的 裁决 班级 一个 种类 的 家庭 道德 传统 可能 出现
.
:
.

此外，在一个结构紧凑的统治阶级中，可能会出现一种家族道德传统。

[ðɪs] [-]
This **[** **89** **]**
这 [-]

这[89]

[wʊd] [biː; bi] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] - [sens] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]
would **be** **reinforced** **by** **the** **common** **-** **sense** **recognition** **of** **the** **dangers** **of**
会 是 加强型 经过 这 常见的 - 感觉 认出 的 这 危险 的
[prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmpɪtənt] .
promoting **the** **inefficient** **on** **a** **large** **scale** **over** **the** **heads** **of** **the** **competent** **.**
推广 这 效率低下 在 一个 大的 规模 超过 这 头部 的 这 胜任的 .

人们常说，大规模提拔效率低下的人，而忽略了能力强的人，这种做法会带来危险，而这种认识会进一步强化上述观点。

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [prə'moʊʃ(ə)n][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;
The **obvious** **effect** **of** **such** **promotion** **is** **,** **in** **the** **long** **run** **,** **revolution** **;**
这 明显的 影响 的 这样的 晋升 是 , 在 这 长的 跑步 , 革命 ;

这种宣传的明显效果，从长远来看，就是革命；

[ænd; ənd] [ˌrɛvə'luːʃənz] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi] [rɪ'kɜːrənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['les(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [lɜːrnt] .
and **revolutions** **will** **probably** **be** **recurrent** **until** **the** **lesson** **has** **been** **learnt** **.**
和 革命 将要 大概 是 复发 直到 这 课 有 到过 学会了 .

革命可能会反复发生，直到人们吸取教训为止。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ænd; ənd] [wɪl] [ðiːz] [gɑːd] - [laɪk] ['biːɪŋs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪnfɪnət] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] , [ɪn]
And **will** **these** **god** **-** **like** **beings** **with** **their** **infinite** **wealth** **and** **power** **,** **in**
和 将要 这些 上帝 - 喜欢 生物 和 他们的 无限 财富 和 力量 , 在
[ðer; ðər]['pɜːrfɪkt] [ˌræʃə'næləti] ,
their **perfect** **rationality** **,**
他们的 完美的 理性 ,

而这些拥有无限财富和力量、以及完美理性的神一般的存在，将会如何呢?

[biː; bi]['eni] ['hæpiːɚ] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['mɔːrəli] ['betər] ['kriːtʃərz] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] ?
be **any** **happier** **or** **even** **morally** **better** **creatures** **than** **ourselves** **?**
是 任何 更快乐 或者 甚至 道德上 更好的 生物 比 我们自己 ?

他们会比我们更快乐，或者在道德上更高尚吗?

[ðə; ði]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ɪz][ə; eɪ] ['ferli] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .
The **formula** **for** **happiness** **is** **a** **fairly** **simple** **one** **.**
这 公式 为了 幸福 是 一个 相当 简单的 一 .

幸福的公式其实很简单。

[ɪts] ['relətɪv] [kəm'poʊnənts][fɔ:rm][ə; eɪ]['vʌlgər]['frækʃ(ə)n] .

Its	relative	components	form	a	vulgar	fraction	.
它是	相对的	成分	形式	一个	庸俗	分数	.

其相对成分构成普通部分。

[ðə; ði][dɪ'nɑ:mɪneɪtər] [-]

The	denominator	[	90	]
这	分母	[	-	]

分母[90]

[ɪz] ['kɔnstitju:tid] [baɪ] [ðæt] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ə'spaɪər] ; [ðə; ði]['nu:məreɪtər][ɪz][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv]

is	constituted	by	that	towards	which	we	aspire	;	the	numerator	is	the	number	of
是	构成	经过	那	向	哪个	我们	渴望	;	这	分子	是	这	数字	的

['aʊər; ɑ:r] [ə'tʃi:vmənts] .

our	achievements	.
我们的	成就	.

由我们所追求的目标构成；分子是我们取得的成就的数量。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] [tu:] ['veri] ['ɔ:lmoʊst][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .

There	is	a	law	by	which	these	two	vary	almost	in	unison	.
那里	是	一个	法律	经过	哪个	这些	二	各不相同	几乎	在	齐声	.

有一条规律，使得这两者的变化几乎是同步的。

['eni] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] [sendz] [ʌp] [prə'pɔ:rʃənli] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

Any	augmentation	of	achievement	sends	up	proportionally	the	number	of	our
任何	增强	的	成就	发送	向上	按比例	这	数字	的	我们的

[dɪ'zaɪɜ-z] ,

desires	,
欲望	,

任何成就的提升都会成比例地增加我们的欲望数量。

[waɪlst] [greɪt] [lɔ:sɪz] [ɑ:r; ər] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

whilst	great	losses	are	followed	by	resignation	.
而	伟大的	损失	是	随后	经过	辞职	.

而巨大的损失之后往往伴随着辞职。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['fli:tɪŋ] ['moʊmənts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [dɪ'stɜ:rbd] [ðæt] [wi:; wi]

It	is	just	for	those	fleeting	moments	in	which	the	balance	is	disturbed	that	we
它	是	只是	为了	那些	转瞬即逝	时刻	在	哪个	这	平衡	是	不安	那	我们

[ɪk'spɪrɪəns] [blɪs] [ɔ:r] ['mɪzəri] .

experience	bliss	or	misery	.
经验	极乐	或者	苦难	.

只有在平衡被打破的短暂瞬间，我们才会体验到幸福或痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənts][ɑ:r; ər]['veri] ['fli:tɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['reɪʃioʊ][ɪz] [rɪ'stɔ:rd] .

But	the	moments	are	very	fleeting	,	and	the	normal	ratio	is	restored	.
但	这	时刻	是	非常	转瞬即逝	,	和	这	普通的	比率	是	恢复	.

但这种时刻转瞬即逝，正常比例很快就会恢复。

['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði]['kærət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dɑ:ŋkiz] [noʊz] .

Happiness	is	the	carrot	before	the	donkey's	nose	.
幸福	是	这	胡萝卜	前	这	驴的	鼻子	.

幸福就像放在驴鼻子前的胡萝卜。

[ˌðer'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['mɔ:rəl][ʌv; əv] ['tæntləs] , [soʊ] ['gri:vəsli] [ˌmɪsɪn'tɜ:prɪtid] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] ['ʃɪlər]

Therein	lies	the	moral	of	Tantalus	,	so	grievously	misinterpreted	by	Dr	Schiller
其中	谎言	这	道德	的	坦塔罗斯	,	所以	严重地	误解	经过	博士	席勒

.

:

.

坦塔罗斯的故事寓意就在于此，而席勒博士却对此进行了严重的误解。

['tæntləs] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] .

Tantalus	is	the	symbol	of	human	progress	.
坦塔罗斯	是	这	象征	的	人类	进步	.

坦塔罗斯是人类进步的象征。

[ðə; ði]['oʊnli]['deɪndʒər][ɪz] [ðæt] ['ʌndər] [-]

The	only	danger	is	that	under	[	91	]
这	仅有的	危险	是	那	在下面	[	-	]

唯一的危险是低于[91]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt] [mæn] [meɪ] [si:] [θru:] [ðə; ði] [trɪk] .

Scientific	Management	man	may	see	through	the	trick	.
科学	管理	男人	可能	看	通过	这	诡计	.

科学管理者或许能识破这种伎俩。

[ænd; ənd] [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi] ['betər] [ðen] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ?

And	will	he	be	better	then	than	he	is	to	-	day	?
和	将要	他	是	更好的	然后	比	他	是	到	-	天	?

他到那时会比现在更好吗?

[ðæt] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rəlɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .

That	,	however	,	is	a	question	for	the	moralists	of	the	future	to	decide	.
那	,	然而	,	是	一个	问题	为了	这	道德家	的	这	未来	到	决定	.

但这却是未来道德家们需要决定的问题。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['sekʃnz] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] ,

A	List	of	Sections	has	been	provided	for	the	convenience	of	the	reader	,
一个	列表	的	部分	有	到过	假如	为了	这	方便	的	这	读者	,

为了方便读者，我们提供了章节列表。

[ænd; ənd][ɪz] ['græntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

and	is	granted	to	the	public	domain	.
和	是	的确	到	这	民众	领域	.

并已授予公共领域。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Archaic	and	variable	spelling	has	been	preserved	.
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑ:mpaʊnd][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Variations	in	hyphenation	and	compound	words	have	been	preserved	.
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神